

---

# Informe de la Agenda de la Conferencia

---

**Todos los  
esfuerzos de  
Narcóticos  
Anónimos se  
inspiran en el  
propósito  
primordial de  
nuestros grupos.**



**Sobre esta  
base común  
estamos  
comprometidos.**



**CSM 2018**

---

29 de abril – 5 de mayo

MEDIANTE UN EVENTO EN EL CUAL:

**LOS PARTICIPANTES** PROPONGAN y obtengan el consenso de la confraternidad en cuanto a **iniciativas** que promuevan la *visión del servicio en NA;*

**LA CONFRATERNIDAD**, a través del intercambio de *experiencia*, **FORTALEZA** y **esperanza**, se exprese colectivamente en asuntos que afecten a Narcóticos Anónimos *en su conjunto;*

**LOS GRUPOS DE NA** tengan un **MECANISMO** para **GUIAR** y *dirigir* las actividades de los **Servicios Mundiales de NA;**

**LOS PARTICIPANTES** ASEGUREN que los diferentes elementos de los **Servicios Mundiales de NA** sean *responsables* en última instancia ante los **GRUPOS** a los que sirven;

**LOS PARTICIPANTES** se *inspiren* en la **ALEGRÍA** del **servicio desinteresado** y en la **CONVICCIÓN** de que nuestros esfuerzos pueden significar una gran *diferencia.*

# DECLARACION DE LA MISION

de la Conferencia  
de Servicio Mundial

La Conferencia de Servicio Mundial reúne todos los elementos de los Servicios Mundiales de NA para promover el bienestar común de NA.

La misión de la CSM es unificar NA a nivel mundial...



*Para encontrar un terreno común hace falta tiempo y es necesario hablar. Aunque algunos nos expresamos mejor que otros, nos esforzamos por escucharnos y por ayudarnos mutuamente a manifestar nuestra ideas. Somos pacientes con nuestros compañeros, los animamos, les mostramos nuestro agradecimiento por su participación y recordamos que ninguna voz es más importante que otra. Nunca se sabe de dónde saldrán las respuestas ni qué nueva solución podríamos encontrar juntos.*

*Los principios que nos guían: el espíritu de nuestras tradiciones, Primera Tradición*

## **Informe de la Agenda de la Conferencia**

**CSM 2018**

**29 de abril – 5 de mayo  
Woodland Hills, California**

**Informe de la Agenda de la Conferencia 2018**  
**Conferencia de Servicio Mundial de Narcóticos Anónimos**

World Service Office  
PO Box 9999  
Van Nuys CA, 91409 USA  
Tel: +1 (818) 773-9999  
Fax: (818) 700-0700  
Website: [www.na.org](http://www.na.org)

World Service Office—EUROPE  
B-1050 Brussels, Belgium  
Tel: +32/2/646-6012

World Service Office—CANADA  
Mississauga, Ontario

World Service Office—IRAN  
Tehran, Iran

Los Doce Pasos y las Doce Tradiciones de Narcóticos Anónimos adaptados y reimpresos con permiso de Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

**Narcotics Anonymous®**

El nombre «Narcotics Anonymous», las iniciales estilizadas de “NA” solas o contenidas en un círculo doble , el rombo contenido en un círculo , y el logotipo original de Grupo de NA  son marcas registradas y marcas de servicio de Narcotics Anonymous World Services, Incorporated.

*The NA Way* es una marca registrada de Narcotics Anonymous World Services, Incorporated, para su publicación periódica.

*Twelve Concepts for NA Service* copyright © 1989, 1990, 1991 by Narcotics Anonymous World Services, Inc. Reservados todos los derechos. Los *Doce Conceptos de Servicio de NA* están inspirados en AA's *Twelve Concepts for World Service*, publicados por Alcoholics Anonymous World Services, Inc., y se han adaptado a las necesidades específicas de Narcóticos Anónimos.

# Índice

SOBRE ESTA BASE COMÚN .....	7
EL FUTURO DE LA CSM .....	16
FIDEICOMISO DE PROPIEDAD INTELECTUAL DE LA CONFRATERNIDAD .....	24
PLAN ESTRATÉGICO DE LOS SMNA .....	30
TEMAS DE DEBATE PARA 2016-2018.....	32
ENCUESTA DE LITERATURA, MATERIAL DE SERVICIO Y TEMAS DE DEBATE (TD).....	33
MOCIONES REGIONALES .....	38
HOJA DE RECUENTO DE MOCIONES Y ENCUESTA.....	71
GLOSARIO .....	79

## Visión del servicio en NA

Todos los esfuerzos de Narcóticos Anónimos se inspiran en el propósito primordial de nuestros grupos. Sobre esta base común estamos comprometidos.

Nuestra visión es que algún día:

- Todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida;
- Todos los miembros, inspirados por el don de la recuperación, experimenten el crecimiento espiritual y la realización a través del servicio;
- Los órganos de servicio de NA de todo el mundo trabajen juntos con un espíritu de unidad y cooperación para apoyar a los grupos a llevar nuestro mensaje de recuperación;
- Narcóticos Anónimos tenga reconocimiento y respeto universal como programa viable de recuperación.

La honestidad, la confianza, y la buena voluntad son la base de nuestros esfuerzos de servicio, y todos ellos dependen de la guía de un Poder Superior bondadoso.

## Sobre esta base común

### Saludos de la Junta Mundial

Una vez más, el lema de la Conferencia de Servicio Mundial de este año proviene de la «Visión del servicio en NA». A medida que nos preparamos para la Conferencia de Servicio Mundial es importante que recordemos y aprendamos lo que nos une. Todos tenemos la misma pasión, el mismo deseo de llegar a los adictos que nos necesitan para asegurarnos de que reciban nuestro mensaje y tengan la oportunidad de una nueva forma de vida. Estamos profundamente comprometidos con Narcóticos Anónimos y el propósito primordial de nuestros grupos. Aunque tengamos otras diferencias, nos sostenemos sobre esta base común.

Todos los esfuerzos de Narcóticos Anónimos se inspiran en el propósito primordial de nuestros grupos. Sobre esta base común estamos comprometidos.

*Visión del servicio en NA*

En la Conferencia de Servicio Mundial 2008, se pidió a los participantes que se imaginaran la conferencia dentro de diez años y escribieran una carta al compañero que tuviera su mismo puesto de servicio en la CSM 2018. Mientras nos preparábamos para esta próxima

conferencia, releímos esas cartas de hace una década y nos recordaron nuestro optimismo como conferencia. Los participantes de la CSM 2008 aprobaron unánimemente la sexta edición del Texto Básico. Muchos de ellos estarán presentes en 2018, algunos nuevamente como delegados, otros como cofacilitadores o miembros de la junta, o incluso, en algún caso, como parte del personal de los SMNA. Otros han fallecido. Mientras leíamos las palabras en las cartas de Bob G. o Big Ed, pensamos en lo finito que es en realidad nuestro tiempo y en el privilegio de dedicarlo al servicio de nuestro bienestar común. Esperamos que esta CSM nos sirva para honrar el espíritu de esas dos personas, y otras, que ya no están con nosotros, y para saber que podemos trabajar juntos como conferencia con amor y un propósito en común.

Querido delegado 2018:

Te escribo esta carta porque en la CSM 2008 me han pedido que lo haga. Espero y rezo para que NA se haya convertido de verdad en la confraternidad mundial que en la CSM 2008 nos imaginamos que llegaría a ser.

El trabajo que hagas será duro, pero dulce, porque sabes que un adicto, en algún lugar del mundo, puede empezar a estar limpio, cambiar su vida, tener esperanzas, sentirse querido y algún día ayudar a otro adicto a hacer lo mismo.

Tal vez hoy ya no esté vivo, pero estoy agradecido de que haya habido alguien que hiciera el trabajo, tuviera el tiempo, me diera el amor y me mostrara cómo vivir sin consumir drogas. Los compañeros también me animaron a entrar en el servicio y tratar de hacer algo positivo por el programa que me salvó la vida.

En confraternidad,

Ed B., Región Mid-Atlantic

## Repaso del ciclo pasado

Hemos hecho mucho durante este ciclo. Publicamos el libro *Los principios que nos guían*, aprobado en la CSM 2016, así que uno de los temas de debate de este ciclo consiste en presentarlo y discutir las preguntas de las primeras tres tradiciones.

También publicamos [Narcóticos Anónimos y las personas en tratamiento asistido con medicación](#), un folleto de RRPP para profesionales que prescriben medicamentos para tratar la adicción. Antes de darlo por terminado, enviamos un borrador para que los delegados lo revisaran. Las ideas recibidas mejoraron el folleto y confirmaron lo necesario que es. Sabemos que cada vez vemos llegar a más adictos a las reuniones que siguen algún tipo de terapia de sustitución de drogas, confundidos sobre lo que es NA y lo que podemos ofrecerles. Muchos compañeros nos han dicho que este folleto les ha sido de gran ayuda en sus esfuerzos de relaciones públicas. Esperamos conversar más en esta conferencia sobre qué otra cosa podemos hacer para asegurar que los adictos que nos necesitan puedan recibir nuestro mensaje.

Por primera vez desde hace años, tenemos un proyecto activo de material de servicio y pensamos pedir a la conferencia que apruebe su continuidad durante otro ciclo. Nuestro último proyecto importante de material de servicio fue el [Manual de relaciones públicas](#). Desde entonces, hemos adoptado un enfoque ligeramente diferente con respecto a los materiales de servicio, tratando de dividirlos en obras más breves. Las «guías básicas» que publicamos —[PR Basics](#), [H&I Basics](#), [Planning Basics](#) y [Translation Basics](#)— son más fáciles de traducir y menos abrumadoras para muchos miembros. Durante este ciclo nos hemos centrado en dos ámbitos principales con respecto al material de servicio: un conjunto de herramientas de servicio local y otro para convenciones y eventos. Hemos distribuido borradores sobre la preparación de programas para convenciones/eventos y sobre toma de decisiones por consenso con el fin de que los revisen los delegados. Después de esta revisión, subiremos a la web los borradores finales de ambos materiales para que la conferencia discuta el proceso de aprobación. Para mayor información y ver los borradores, se pueden visitar las páginas del proyecto: [www.na.org/conventions](http://www.na.org/conventions) y [www.na.org/toolbox](http://www.na.org/toolbox). Seguiremos trabajando en ellos hasta la conferencia.

Los aportes recibidos de los miembros de diferentes partes del mundo nos han ayudado a estructurar otros dos planes de proyecto de literatura: un folleto sobre salud mental y un libro de meditaciones. Los respectivos planes de proyecto aparecerán en el material por Vía de aprobación de la conferencia de este año. Damos las gracias a los miles de miembros que se han tomado la molestia de mandarnos ideas. Estas no solo nos han ayudado a determinar los planes de proyecto, sino que también serán un recurso formidable cuando redactemos los textos, si la conferencia aprueba los proyectos. La literatura de NA siempre ha sido escrita por adictos, para adictos, y la tecnología nos ha facilitado aún más poder trabajar juntos, independientemente de dónde vivamos y nos recuperemos.

En la Junta Mundial tenemos el privilegio de presenciar la recuperación en diferentes partes del mundo. En cada ciclo visitamos, en la medida de nuestras posibilidades y en nombre tuyo, los foros zonales que solicitan nuestra participación y muchos otros eventos que también lo hacen. Antes de cada CSM, incluimos en el *Conference Report* [Informe de la Conferencia] la lista de las comunidades que hemos visitado. Como ya hemos informado, nos hemos comprometido a centrarnos especialmente en los esfuerzos de desarrollo de la confraternidad en África, la India, Medio Oriente, Rusia y el Sudeste Asiático, incluida la disponibilidad de literatura. Son compromisos que requieren dedicación y dinero, pero valen la pena. Con tiempo y apoyo constantes, NA crece. En África, por ejemplo, financiamos y ayudamos a organizar el encuentro anual del foro zonal de delegados de todas las comunidades donde sabemos que existe NA. Esta zona también se reúne con regularidad por Skype durante el año. Nuestro objetivo siempre es mostrar a las comunidades las formas de apoyarse mutuamente y fomentar estrategias de desarrollo sostenible de la confraternidad local. Así como

maduramos en nuestra recuperación personal cuando sabemos que no estamos solos, las comunidades de NA de toda África han crecido y madurado desde que están conectadas entre sí. Hacen labores de relaciones públicas, abren grupos nuevos, crean órganos de servicio e incluso inventan puestos de servicio nuevos... ¡como el de bibliotecario del grupo!

Tenemos mucho que aprender del espíritu innovador que impulsa las iniciativas de servicio en muchas comunidades jóvenes de NA. Uno de los grandes temas de este ciclo ha sido el futuro de la CSM. El Objetivo 4 del Plan estratégico de los SMNA dice: «Seguir trabajando para hacer de la CSM un recurso



más eficiente para ayudar a lograr la Visión para el servicio en NA». Tenemos tres estrategias de trabajo principales encaminadas a este objetivo: desarrollar opciones de admisión a la Conferencia, perfeccionar los procesos de la CSM y usar mejor el tiempo entre una reunión y otra. En la Junta hemos mantenido conversaciones productivas, entre nosotros y con otros participantes de la conferencia, sobre estas últimas dos estrategias, pero llegar a un consenso entre las diferentes ideas para cambiar la admisión a la conferencia ha sido más difícil. En esta conferencia, seguiremos discutiendo el futuro de la CSM. Como se verá, también hay varias mociones regionales que abordan el tema de la admisión. Asimismo, el presente *IAC* contiene una sección sobre el futuro de la CSM.

En este *IAC*, se ha incluido otra sección sobre el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad (FPIC)*. El *FPIC* fue uno de los temas de la última CSM, y en el *IAC 2016* también había un artículo sobre el mismo. Nuestro papel como fideicomisarios de la propiedad intelectual de la confraternidad es un tema en el que nos centramos en cada ciclo de conferencia. Esta vez, sin embargo, las necesidades son diferentes. Como hemos informado en el último número de las *Noticias de los SMNA* y en un email dirigido a los participantes de la conferencia en agosto de 2017, las reglas operativas del *FPIC* describen un proceso mediante el cual un comité de servicio regional puede inspeccionar los registros y operaciones del Fideicomiso. Durante este ciclo, una región ha hecho un requerimiento en este sentido, gran parte del cual creemos que podría estar fuera de los límites de dicha inspección. En la página 24 del presente *Informe de la Agenda de la Conferencia* se describe más detalladamente la situación. Esperamos llegar a una solución antes de la CSM. Si tenemos alguna novedad antes de la conferencia, informaremos en las *Noticias de los SMNA* o en el *Conference Report* [Informe de la Conferencia]. Esperamos hablar sobre el *FPIC* con los participantes, al margen de la situación de este requerimiento en sí.

Nos hemos dedicado también a mejorar nuestra capacidad de dialogar juntos como órgano de servicio cuando la conferencia no está en sesión, y la tecnología nos ha ayudado a mantenernos conectados durante el ciclo. Llevar a cabo reuniones web se ha convertido en una parte fundamental de nuestros servicios habituales en curso. Han sido tan importantes en este ciclo que queremos hablar un poco a favor de ellas. Durante el ciclo 2016-2018, empezamos a celebrar reuniones web de participantes de la conferencia con discusiones en grupos pequeños. Los resultados han sido muy positivos. La tecnología también nos ha permitido reunir a miembros interesados que realizan servicios similares en distintos lugares del mundo, de modo que se ven y conversan sobre lo que funciona. Organizamos reuniones web con regularidad sobre RRPP, Hel, escritura de pasos para reclusos, servicio en comunidades rurales y aisladas, y oficinas de servicio regional. En este ciclo también hemos incrementado las reuniones virtuales para proyectos. Los grupos de trabajo «los delegados comparten», «NA Way» y «Reaching Out» trabajan y se reúnen en línea desde hace un tiempo. También utilizamos reuniones web para algunos otros proyectos: «desarrollo

de la confraternidad zonal» y «relaciones públicas», así como para los dos enfoques del proyecto de material de servicio: «convenciones y eventos», y «conjunto de herramientas de servicio local». Nuestro proceso siempre ha sido de colaboración, pero ahora tenemos más formas de usar la tecnología para que participe con más facilidad cualquier miembro interesado. Utilizamos una encuesta en línea para establecer las prioridades de nuestro trabajo en los proyectos de materiales de servicio y hemos programado varias reuniones web abiertas a todos para cada material de servicio. En cada etapa de preparación de dichos materiales hemos subido los borradores a la web, con formularios en línea para mandar aportes. Y, por supuesto, siempre estamos abiertos a recibir ideas por email o por teléfono sobre los proyectos.

La accesibilidad siempre ha sido una cuestión ética para los Servicios Mundiales de NA. Aunque los nuevos usos de la tecnología mejoran nuestra capacidad de reunir aportes y recibir ideas de los miembros de todo el mundo, siempre hacemos esfuerzos para incluir el mayor número posible de opiniones. Antes de que existiera Internet, intercambiábamos llamadas y faxes, recibíamos cartas y hacíamos viajes. Lo seguimos haciendo, pero ahora podemos mandarnos emails con rapidez y conectar con los miembros cara a cara instantáneamente. Una de las mociones de este IAC aborda la cuestión de conectar con los participantes que no pueden asistir a la Conferencia de Servicio Mundial. Nos entusiasma la posibilidad de probar algo nuevo para esos delegados. Hacemos todo lo que podemos para que la conferencia resulte accesible a todos los participantes: desde financiarlos hasta ayudarlos a tramitar visas, contratar intérpretes y traducir material para los participantes que lo precisan. Todo esto requiere una buena comunicación, así que si eres participante de la Conferencia, dínos por favor si los Servicios Mundiales de NA pueden ayudarte con alguna necesidad o idea que tengas. Hace unos años empezamos a preparar materiales para los miembros que organizan talleres sobre el IAC y en 2014 también convertimos esos materiales en videos. Hacemos todo lo posible para que la información resulte accesible y fácil de entender, pero siempre estamos abiertos a que nos den ideas para mejorar.

Estas primeras páginas son un repaso somero del trabajo de los Servicios Mundiales durante este ciclo. Para mayor información sobre todo nuestro trabajo, se pueden consultar las *Noticias de los SMNA*, *NAWS Annual Report* [Informe anual de los SMNA] y el próximo *Conference Report* [Informe de la Conferencia]. Si aún no tienes una suscripción electrónica a las *Noticias de los SMNA*, puedes suscribirte en línea en [www.na.org/subscribe](http://www.na.org/subscribe).

## Preparación de la CSM 2018

Uno de los mayores cambios en la CSM 2018 es que por primera vez las zonas que lo deseen podrán enviar un delegado en calidad de participante sin derecho a voto. Sabemos que hay cuatro zonas que ya han elegido delegado y, a medida que se acerque la conferencia, esperamos que lo hagan otras. Otro gran cambio es que esperamos poder ofrecer algún tipo de conexión con la conferencia a los delegados que no puedan acudir por problemas de visas. (Para más información, consulta la página 69.) También estamos organizando un par de reuniones web para orientar a los participantes antes de su llegada. En el momento en que se publique el presente *Informe de la Agenda de la Conferencia*, ya habremos celebrado la primera reunión web para participantes, centrada en la CSM 2018.

La mayoría de los miembros nunca asistirá a una CSM, pero cualquiera puede participar en el proceso de conciencia sobre cuestiones relacionadas con el IAC. Las regiones utilizan distintos criterios para llegar a una conciencia de grupo sobre las mociones y los temas del IAC. Si no sabes cómo se hace en tu región, pregunta a un miembro local con experiencia de servicio o ponte en contacto con los Servicios Mundiales de NA y te remitiremos a tu delegado regional.

El *Informe de la Agenda de la Conferencia* es el primero de los tres materiales principales de la conferencia que se distribuyen. El material por Vía de aprobación de la conferencia es el segundo,

sale en enero y más adelante se describe con más detalle. El tercero es el *Conference Report* [Informe de la Conferencia], que repasa la semana de conferencia, día a día, e incluye los informes regionales (de los cuales sacamos los datos para los siguientes dos años), así como los documentos escritos por las regiones que deseen enviar. Distribuimos y publicamos el *Conference Report* [Informe de la Conferencia] en la web poco antes de la CSM. Todas las publicaciones y materiales relacionados con la conferencia están disponibles en: [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference).

## Distribución y contenido del IAC

Enviamos ejemplares del IAC, a cargo nuestro, a todos los participantes de la conferencia y comités de servicio regional. Cualquier otro miembro u órgano de servicio que desee un ejemplar impreso puede adquirirlo a través de los Servicios Mundiales de NA por US\$ 7,50. El precio incluye gastos de envío, pero no los impuestos. Los miembros también pueden descargar el IAC de forma gratuita en [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference). El IAC en inglés se publica siempre 150 días antes de la CSM, y las traducciones (francés, portugués, español y sueco) salen un mes más tarde, en esta ocasión el 29 de diciembre de 2017.

El IAC puede resultar intimidante la primera vez que se ve. Al final hay un glosario para familiarizarse con los términos y una hoja de recuento para registrar el voto en las mociones y la encuesta. En 2014 empezamos a producir videos sobre el contenido del IAC y a subirlos a [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference) para ayudar a los miembros a organizar y preparar talleres sobre el IAC. Sabemos que no es fácil leer un informe como este. Gracias por dedicarle el tiempo necesario para mantener tu compromiso y participar.

Este *Informe de la Agenda de la Conferencia* es un poco diferente al de los últimos años. Por primera vez desde 2006 la Junta Mundial no presenta mociones. Sin embargo, hay 25 mociones regionales. Hacía 20 años que no recibíamos tantas. Para que resulte más fácil leerlas y trabajarlas en un taller, este año las hemos agrupado por temas y hemos puesto al principio de cada sección algunos enlaces a materiales de apoyo.

En este IAC, como hicimos en 2016, incluimos una encuesta para que los miembros establezcan sus prioridades con respecto a la literatura de recuperación, material de servicio y temas de debate. Los resultados de la encuesta ayudarán a los delegados a determinar los planes de proyecto que se aprueben en la conferencia. Los resultados de la encuesta 2016 nos ayudaron a establecer la orientación del trabajo de los Servicios Mundiales durante ciclo de conferencia en curso, así que por favor rellénala para que nos ayude durante el ciclo que nos espera. Como también hicimos en 2016, la encuesta estará disponible en línea para que los miembros puedan responderla. Además, recopilaremos los resultados regionales de los participantes de la conferencia. En la CSM 2016 vimos que las respuestas personales de los miembros recogidas en línea eran muy parecidas a las regionales, con las mismas dos prioridades en los dos primeros puestos en la mayoría de las categorías. La mayor diferencia entre las respuestas regionales e individuales en 2016 se registró en la categoría «Material de recuperación de extensión de librito o folleto» y la aprobación de una moción del IAC para preparar el plan de proyecto de un IP que ayudó a los delegados a decidir su enfoque. Se pueden ver los resultados de la encuesta 2016 a partir de la página 111 del borrador de las actas de la CSM 2016 [WSC 2016 Draft Minutes] en [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference).

También hay secciones sobre cuestiones a las cuales se han dedicado los participantes durante todo el ciclo. De todos los informes que publicamos, quizá el IAC sea el que se distribuye más ampliamente, así que incluimos estos artículos para tratar de mantener a todo el mundo informado. Lamentablemente, parece que muchos miembros consideran el *Informe de la Agenda de la Conferencia* solo un vehículo para presentar mociones y nunca leen los artículos que contiene. Y más adelante, en algún momento, a lo mejor dicen: «Eh, yo nunca me enteré de eso». El proyecto de sistema

de servicio es un gran ejemplo. En el IAC 2010 se publicó un documento sobre el proyecto y en el IAC 2008 había un artículo sobre el tema de debate que precedió al proyecto, pero muchos miembros no se enteraron del proyecto ni de sus ideas hasta que se incluyeron las resoluciones en el IAC 2012. Este año, figuran artículos sobre el futuro de la CSM y el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad*, entre otros temas. Sabemos que no es fácil disponer del tiempo necesario para procesar más información que la de un montón de mociones, pero instamos a los miembros a que hagan el esfuerzo. Estos temas son importantes y cualquier miembro lo suficientemente activo para votar las mociones del IAC, también querrá estar informado y participar en otras conversaciones importantes que afectan a NA.

Debido a la falta de tiempo, en este *Informe de la Agenda de la Conferencia* no hemos tratado todos los temas que nos hubiera gustado. Hablamos de incluir una sección titulada «Qué son los Servicios Mundiales» y otra sobre finanzas, pero este informe ya es bastante voluminoso incluso sin ellas. Será otro desafío, al igual que trabajar en talleres el contenido completo de este IAC. En las próximas publicaciones —material por Vía de aprobación de la conferencia, *NAWS Annual Report* [Informe anual] 2017 y *Noticias de los SMNA*— habrá más información sobre este y muchos otros temas.

## Preparativos de los delegados para la CSM 2018

Los delegados titulares y suplentes tienen un trabajo enorme durante todo el ciclo, pero sobre todo durante los cinco meses entre la publicación del IAC y el final de la CSM. Hay una cantidad ingente de cosas que leer, procesar, sintetizar, explicar a los demás y sobre las cuales llegar a una conciencia.

Celebraremos una reunión web de orientación para los participantes de la conferencia, que grabaremos y haremos llegar a las personas que no puedan estar presentes. Y, por supuesto, como con todo en NA, recurrir a miembros con más experiencia puede ser de gran ayuda. Si tu delegado titular o suplente tiene experiencia en la conferencia, puede ser un recurso muy útil, así como asistir a algún evento zonal o multirregional y pedir números de teléfono y direcciones de email a otros participantes. Si se hacen preguntas en el foro electrónico de discusión de participantes de la conferencia, en <http://disc.na.org/wsc2012/forum.php>, cabe la posibilidad de que alguien más se esté preguntando lo mismo.

A continuación se enumeran algunos materiales a los cuales prestar atención y que en algunos casos hay que rellenar:

- **Memorando de viaje y alojamiento:** lo habrás recibido junto con este IAC. También está disponible en [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference). En él se explica cómo inscribirse a la Conferencia y cómo efectuar las reservas de hotel y vuelos. Hay que rellenar el formulario de hotel e inscripción a la CSM antes del 1 de marzo de 2018 y efectuar la reserva de vuelos antes del 15 de marzo de 2018.
- **Informes regionales:** La fecha límite para presentar los informes regionales es el 15 de febrero de 2018. Estos informes son la mejor imagen que tenemos de las iniciativas de servicio de NA a nivel mundial. Los usamos no solo para que nos ayuden a planificar las sesiones de la conferencia, sino que también sirven como registro histórico para el futuro. Todos los informes que recibimos antes de la fecha tope se resumen e imprimen en el *Conference Report* [Informe de la Conferencia] y están disponible en línea en [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference). Durante las últimas conferencias, casi todas las regiones con escaño enviaron sus informes antes de que venciera el plazo. ¡Gracias por hacerlo! No rompamos la racha.
- **Encuesta del IAC.** Cuando se acerque la temporada de la conferencia, subiremos la encuesta del IAC a la web para que los delegados envíen las prioridades regionales de literatura de

recuperación, material de servicio y temas de debate. Cuando el formulario de la encuesta esté en línea, informaremos por email a los participantes.

- **Encuesta sobre los temas de la CSM:** Haremos una encuesta entre todos los participantes para ver qué quieren discutir en la CSM 2018. En este caso también informaremos por email cuando esté en línea.

¡Gracias por todo tu servicio! Dinos, por favor, si podemos ayudarte de alguna manera.

## Qué pasa en la conferencia

La conferencia marca el final de un ciclo de planificación y el comienzo del siguiente. Como tal, parte de la tarea de los participantes es aprobar el trabajo que se ha hecho desde la última CSM y ayudar a estructurar los próximos dos años. El comienzo de la semana lo dedicamos a orientar y dar la bienvenida a los participantes, y luego debatimos y decidimos cosas relacionadas con el IAC (lo que históricamente llamábamos «asuntos pendientes»). Durante toda la semana hay presentaciones, discusiones en grupos pequeños y sesiones de toma de decisiones. Hacia el final de la semana, la conferencia toma decisiones sobre el presupuesto y los planes de proyecto del próximo ciclo.



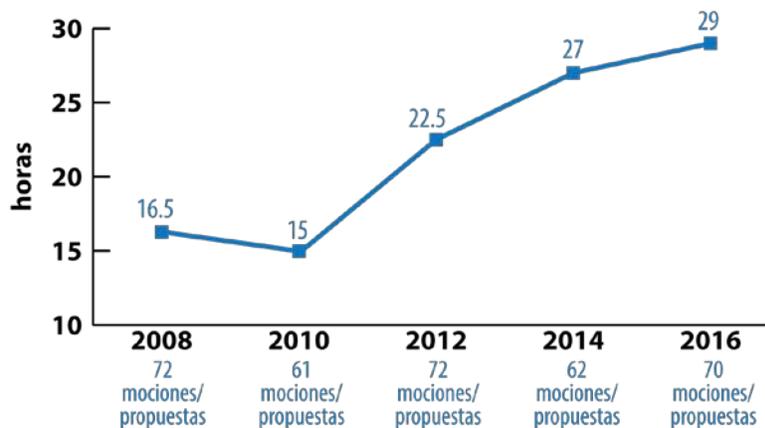
Durante muchos ciclos consecutivos el IAC describía nuestra transición a una «conferencia basada en la discusión», pero desde hace un tiempo parece que nos estamos alejando de ese objetivo. Recomendamos efectuar algunos cambios en las sesiones de trabajo de la CSM 2018 para que podamos tener más tiempo para conversar, juntos, sentados alrededor de una mesa, y dedicarnos menos a debatir procedimientos parlamentarios en las sesiones plenarias. En la sección sobre el futuro de la CSM, en la página 16 de este IAC, explicamos dichas recomendaciones y describimos brevemente algunas de las sesiones que suelen celebrarse en cada CSM y a qué hemos dedicado nuestro tiempo en las últimas cinco conferencias.

# A qué dedicamos nuestro tiempo

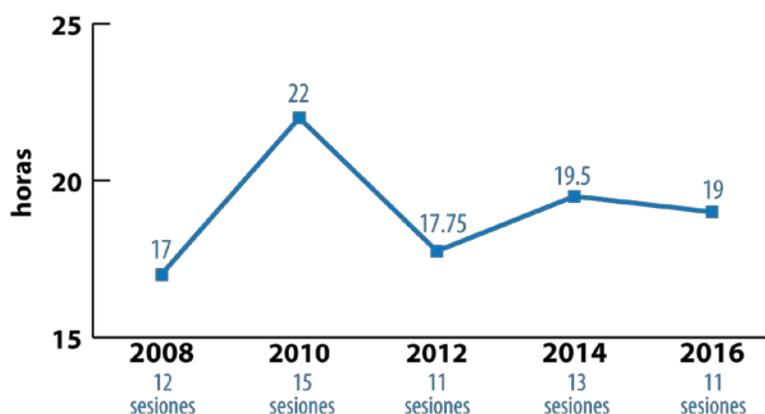
## CSM 2008-2016



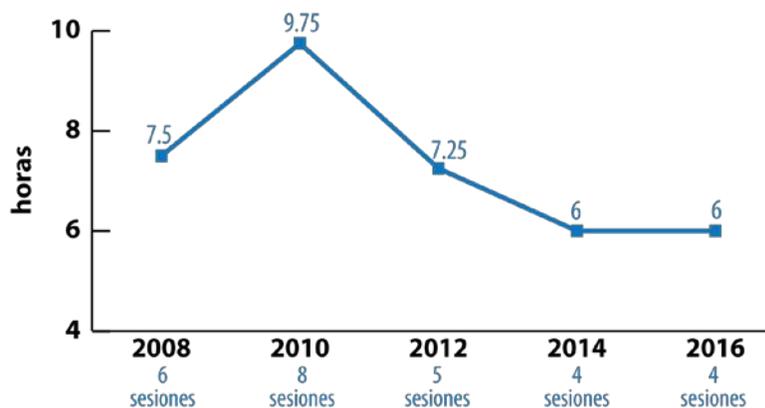
### Discusiones/decisiones en sesiones plenarias



### Presentaciones/discusiones/preguntas y respuestas



### Discusiones en grupos pequeños



Aún no hemos planeado la semana de conferencia, pero conocemos algunos de los puntos que formarán parte de nuestro programa:

- ❖ Sesión de bienvenida con presentaciones
- ❖ Orientación, con un repaso a lo que habrá durante la semana
- ❖ Presentaciones de la actividad de relaciones públicas y desarrollo de la confraternidad de los últimos dos años
- ❖ Informes de los Servicios Mundiales y del Panel de Recursos Humanos
- ❖ Presentación del presupuesto y los planes de proyecto propuestos para el próximo ciclo
- ❖ Decisiones y discusiones relacionadas con el IAC y el material VAC
- ❖ Una sesión dedicada a que los delegados compartan entre sí, planificada por los delegados
- ❖ Tiempo y salas para que se reúnan las zonas si lo desean
- ❖ Elecciones a la Junta Mundial, al PRH y de los cofacilitadores de la CSM
- ❖ Discusiones sobre las ideas nuevas prioritarias presentadas en la CSM
- ❖ Sesión de recapitulación para revisar el trabajo que nos espera

Aún nos falta acabar el proceso de planificación, de modo que la lista no está completa. En el *Conference Report* [Informe de la Conferencia], que se publica poco antes de la CSM, se explicará en detalle la semana de conferencia.

### **Vía de aprobación de la conferencia y otros materiales**

La Vía de aprobación de la conferencia incluye materiales dirigidos a los comités o juntas y sale 90 días antes de la CSM. El material VAC siempre contiene el presupuesto y los planes de proyecto que se ponen a consideración de la CSM, el Plan estratégico de los SMNA, las solicitudes de admisión de regiones, junto con las recomendaciones del grupo de trabajo sobre representatividad y un informe de la Junta Mundial. Cuando hay material de servicio cuya aprobación se pone a consideración de la conferencia, también se incluye.

Este año no tenemos material de servicio pendiente de aprobación en el VAC, pero hablaremos del proceso de aprobación de las dos herramientas que están en fase de revisión por parte de los delegados: «programa de convenciones y eventos», y «guía básica de toma de decisiones por consenso» del conjunto de herramientas de servicio local.

A partir del VAC 2016, también empezamos a incluir materiales de las regiones que enviaban ideas. Seguiremos haciéndolo para esta conferencia. El plazo para enviar material para incluir en el VAC vence el 1 de enero de 2018. El material VAC estará disponible como máximo el 29 de enero de 2018. Remitiremos copia a todos los participantes de la conferencia. El borrador y el resto de los materiales regionales incluidos en la remesa estarán disponible en [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference).

## El futuro de la CSM

El futuro de la CSM es un proyecto en curso cuya finalidad es mejorar la eficiencia y sostenibilidad de la conferencia. Surge de un objetivo del Plan estratégico de los SMNA 2016-2018. Hemos preparado tres informes sobre estas ideas y tres reuniones web de participantes de la conferencia. No queremos dedicar aquí mucho espacio para analizar todo lo que ya vimos. El foco de atención de este escrito es la semana de conferencia en sí y nuestras recomendaciones para mejorar la eficiencia de la reunión. Si tienes interés y quieres ponerte al día con otras facetas del futuro de la CSM, los informes y el material relacionado con el proyecto, están disponibles en [www.na.org/future](http://www.na.org/future).



**OBJETIVO 4 — El futuro de la CSM:** Seguir trabajando para hacer de la CSM un recurso más eficiente para ayudar a lograr la Visión del servicio en NA

### *Estrategias:*

- A. En función de los resultados de las discusiones en la CSM, promover la discusión sobre la sostenibilidad y eficiencia de la CSM, y preparar un marco de opciones viables de representatividad.**
- B. Mejorar la eficiencia de la reunión de la CSM, para lo cual seguiremos perfeccionando los procesos de toma de decisiones, los protocolos de discusión, las estrategias de creación de consenso y el uso del tiempo durante la semana de conferencia.**
- C. Mejorar la gestión del tiempo entre reuniones trabajando en los procesos para presentar temas y discutir ideas entre una reunión de la CSM y otra.**

Como acabamos de indicar, el enfoque del proyecto es: a) representatividad en la CSM, b) la semana de CSM en sí, y c) usar mejor el tiempo entre una conferencia y otra.

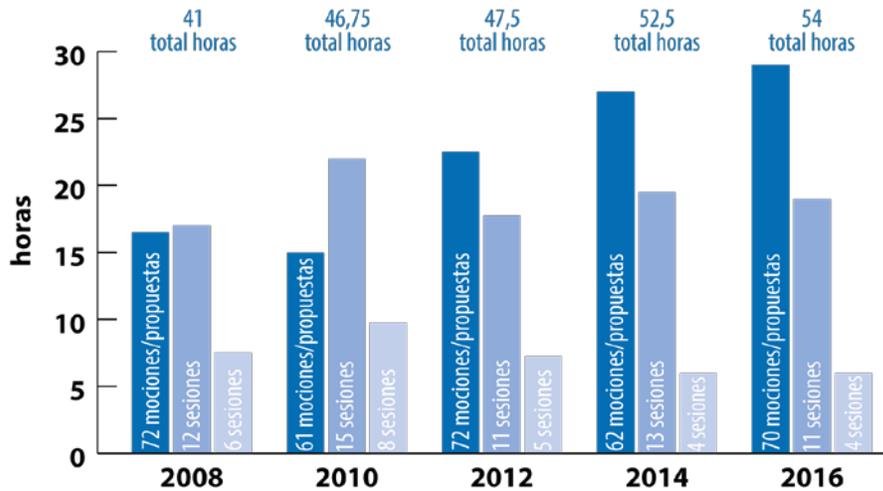
La parte de representatividad —quién participa y a quién se financia— parece que es la que plantea mayores problemas para llegar a un consenso. En el segundo informe sobre el futuro de la CSM, que salió en mayo de 2017, se trataban algunas ideas generales sobre representatividad y sobre la percepción de la Junta de que el crecimiento permanente de la conferencia es insostenible y socava la eficiencia de la reunión. La reunión web de participantes de la conferencia que organizamos para discutir este informe fue complicada y probablemente la menos productiva de este ciclo. Durante el ciclo pasado nos comprometimos a no hacer recomendaciones en materia de representatividad, por lo que nos hemos abstenido de tratar de formular opciones de representatividad para que la conferencia las discuta. Nuestras respuestas a las mociones regionales de este IAC están en consonancia con ese compromiso y ese enfoque. A esta conferencia asistirán delegados zonales en calidad de participantes sin derecho a voto. Esperamos que su presencia aporte voces e ideas nuevas a la conversación.

Pero «quién» es solo una parte del panorama. Al parecer, nos resulta más fácil llegar a un acuerdo cuando hablamos de «qué» nos gustaría lograr en la CSM y «cómo» queremos trabajar. Tenemos algunas sugerencias bastante importantes sobre nuevos enfoques de esta conferencia. Presentamos algunas de estas ideas en el primer informe sobre el futuro de la CSM, que salió en febrero de 2017. En el tercer informe, que salió en octubre, profundizamos en algunas de estas recomendaciones. Analizaremos algunas de ellas, pero antes nos gustaría explicar un poco los antecedentes y el contexto.

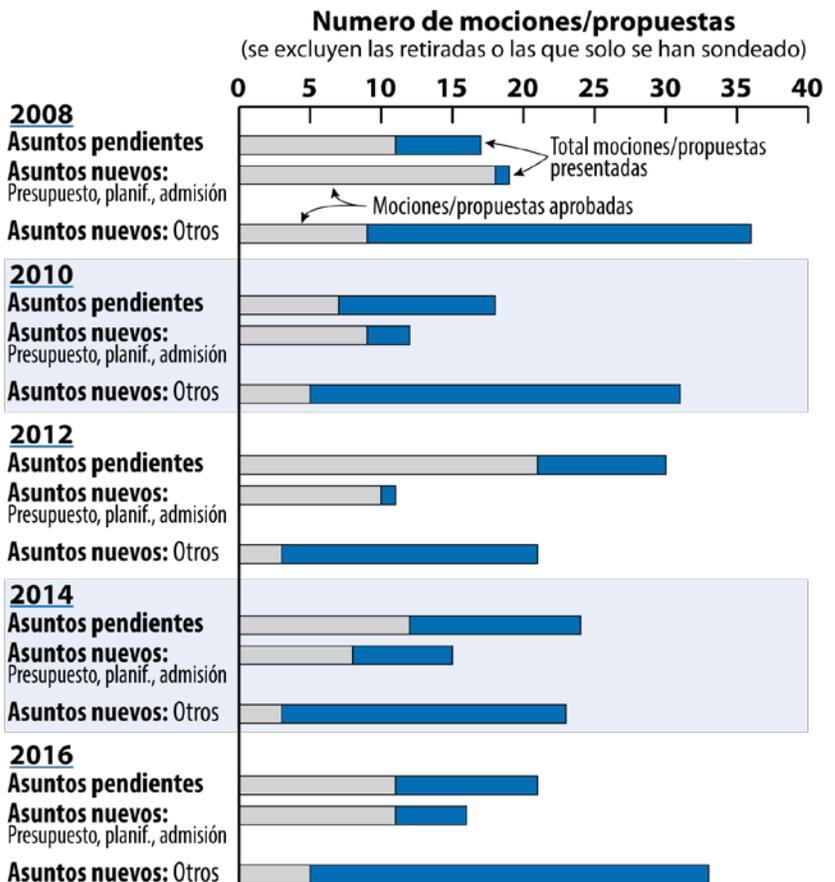
Como se ve en los gráficos de la página 14 y en los siguientes, dedicamos cada vez más horas y una proporción cada vez mayor de cada CSM a las sesiones plenarias y cada vez menos a las discusiones en grupos pequeños y a las presentaciones.

# A qué dedicamos nuestro tiempo

## CSM 2008-2016



- discusiones/decisiones en sesiones plenarias
- presentaciones/discusiones/preguntas y respuestas
- discusiones en grupos pequeños



## Sesiones de la conferencia

La mayoría de las sesiones de la CSM duran 90 minutos. Las pausas son de media hora por necesidad. Es el tiempo que tardan más de 200 miembros en ocuparse de sus necesidades físicas, tomar un café o fumar, ir a buscar a la habitación algo que se olvidaron. El almuerzo dura 90 minutos por razones similares. Lo que significa que tenemos diariamente cuatro sesiones de 90 minutos, si no volvemos a reunirnos después de la cena, cosa que a veces hacemos. También tenemos una pausa de medio día a mediados de la semana, el día en que las zonas se reúnen a la noche. De modo que en el programa de la conferencia hay tiempo para 24 sesiones, además de las que se programan después de la cena.

Creemos que en cada conferencia debemos tener tiempo para cada uno de los puntos que se enumeran a continuación, con el número de sesiones entre paréntesis:

### **Bienvenida (1)**

Una semana es mucho tiempo para sentarnos juntos en una sala. Es importante empezar por saludarnos, conocer a otros participantes, y que nos presenten a las regiones que se incorporan a la CSM y a los servidores electos. Noventa minutos no es tanto tiempo como el que nos gustaría tener para hacerlo, pero es el que nos parece que podemos dedicarle antes de ponernos a trabajar.

### **Orientación (1)**

Muchos participantes asisten a la CSM por primera vez y es posible que se sientan intimidados al no saber qué esperar. Además, algunas cosas cambian de un año a otro, así que esta sesión también es una oportunidad para analizar y hablar de esos elementos. Aunque una sesión no es suficiente para preparar plenamente a los participantes para todo lo que les reserva la semana, permite dar una idea básica de lo que nos parece esencial para ayudar a los asistentes a tener una buena semana. Subiremos también a la web un video de orientación antes de la conferencia para tratar de mejorar este aspecto.

### **Creación de espíritu de comunidad (1)**

A fin de fijar el tono de la semana y establecer aspectos espirituales en común, usamos esta sesión para destacar y discutir el lema de la CSM. También sirve de introducción al formato de talleres para grupos grandes y pequeños que usaremos durante toda la semana y que quizá sea nuevo para muchos participantes.

### **Presentación del Panel de Recursos Humanos y elecciones (2)**

El PRH hace una revisión de su trabajo del ciclo anterior y explica los procesos de candidaturas y elecciones. El día de las elecciones, parte de una segunda sesión de 90 minutos está dedicada al proceso de elecciones en sí para asegurar que los participantes entiendan bien el procedimiento antes de votar. En las sesiones del PRH se reserva tiempo para que los participantes hagan preguntas y comentarios.

### **Informe de los SMNA (2 de los SMNA y 1 de la JM)**

En cada conferencia hay varias sesiones informativas de los SMNA. Por lo general, dos de ellas cubren las operaciones de los SMNA y una se centra más en la Junta Mundial. En ellas se informa de las operaciones en general, el trabajo del ciclo pasado, de temas concretos o asuntos urgentes y otras actividades. Las sesiones brindan la oportunidad de que los participantes hagan preguntas o den ideas. Además de las sesiones de preguntas y respuestas, estos tres bloques permiten que se informe en persona, más profunda y detalladamente que en cualquier otro foro existente, y que la Junta Mundial y el director ejecutivo de los SMNA rindan cuentas de manera directa ante la conferencia.

### Presupuesto y planes de proyecto: presentación y aprobación (2)

Esta sesión es, desde luego, fundamental. El presupuesto es un plan de los ingresos que prevén tener los SMNA y de la asignación de fondos para los gastos del siguiente ciclo/año(s) fiscal(es). El presupuesto y los planes de proyecto propuestos siempre se incluyen en el material por Vía de aprobación de la conferencia, junto con otros materiales que explican las partidas presupuestarias y la terminología. En esta sesión se hace un repaso general y se recalcan los puntos importantes. Gran parte de los gastos del presupuesto están relacionados con el sostén de las actividades de la CSM y los planes de proyecto del siguiente ciclo. Esta sesión es la mejor ocasión para que los participantes de la conferencia hagan preguntas sobre el presupuesto.

### Desarrollo de la confraternidad (1)

Todo lo que hacemos en los Servicios Mundiales se centra en el desarrollo de la confraternidad (DC) y el papel que podemos tener para apoyar nuestra visión compartida de que «todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida». Lamentablemente, una sola sesión no nos da tiempo para informar de todas las iniciativas multifacéticas que tienen lugar en el mundo, pero nos permite vislumbrar parte del efecto que tuvieron las interacciones en persona de la Junta Mundial durante el pasado ciclo de dos años.

### Relaciones públicas (1)

Es casi imposible hablar de desarrollo de la confraternidad sin hablar de relaciones públicas, porque estas son un paso fundamental en el desarrollo de la confraternidad. En esta sesión se hace hincapié en los progresos de cada ciclo, que por lo general relacionan determinadas actividades de RRPP con los avances en materia de DC. En ella también solemos informar de los resultados más recientes de la encuesta a los miembros. Esta información resulta clave para las iniciativas de RRPP y DC.

### Seguir adelante y clausura (2)

Después de una semana de mucho trabajo, es esencial que repasemos nuestras discusiones y decisiones para asegurarnos de que cerramos la conferencia con una misma línea en común. La sesión «seguir adelante» del sábado por la mañana (y a veces una sesión adicional por la tarde) está dedicada a aclarar las decisiones y discusiones y a llegar a un acuerdo respecto de algunas cuestiones sobre las que aún no se ha decidido.



Incluso sin esa cantidad de tiempo cada vez mayor en las sesiones plenarias formales, el programa de la conferencia es claramente ambicioso. La lista anterior describe 14 sesiones esenciales que hay que incluir en la CSM, sin contar el tiempo necesario para las discusiones y decisiones relacionadas con el IAC, que en 2016 fueron 18 horas, y 13 horas y media en 2014. En las últimas dos conferencias tuvimos que cancelar algunas de las sesiones que acabamos de describir y combinar otras para compensar el tiempo que habíamos pasado con el trabajo formal.

Es normal que lleve tiempo tomar decisiones sopesadas, especialmente en un organismo tan grande como la Conferencia de Servicio

Mundial. Sin embargo, el tiempo que dedicamos a las sesiones formales no parece muy productivo. De hecho, con frecuencia ni siquiera modifica la decisión. En la última conferencia, por ejemplo, discutimos una de las mociones del IAC durante casi dos horas y media, después de que un sondeo inicial indicara que el 88% de la conferencia apoyaba la moción. Al final, la moción se dividió en tres mociones y todas ellas fueron aprobadas por más del 90%.

Para esta conferencia recomendamos varias cosas que creemos que ayudarán. Las analizaremos durante la sesión de orientación y preguntaremos a los participantes si están de acuerdo en probarlas en la CSM 2018. Si a la conferencia le gusta cómo funcionan, los participantes pueden decidir convertir estos cambios en políticas y procedimientos.

## **Deshacernos de los asuntos formales**

Desde hace más de una década, la CSM está evolucionando hacia un proceso basado en el consenso. En 2004, comenzamos a programar «discusiones de trabajo» antes de las sesiones formales de toma de decisiones en la conferencia. Muchos participantes desconocían los procedimientos parlamentarios y querían poder hacer preguntas y expresar su opinión sin las limitaciones del Reglamento de la CSM. Más adelante, en 2012, empezamos a emplear propuestas en lugar de mociones; y, en 2014, empezamos a tomar decisiones sobre esas propuestas en la parte de discusión de trabajo de la conferencia.

Creemos que existe el consenso de eliminar por completo las sesiones de formales de la CSM y de tomar todas las decisiones vinculadas al IAC y el material VAC en sesiones de discusión. Sin duda los asistentes a las dos últimas conferencias pueden atestiguar el hecho de que las sesiones formales se han convertido en algo redundante y una pérdida de tiempo innecesaria. Eliminarlas nos ayudará en parte a no perder tiempo con lo mismo, pero no resolverá el problema de que la conferencia pase más de un día discutiendo los puntos del IAC y que muy pocos participantes cambien su voto a consecuencia de esa discusión.

Lo que antes llamábamos «asuntos pendientes» ahora serán discusiones y decisiones relacionadas con el IAC. Estas sesiones servirían para tratar las mociones del IAC, así como las propuestas de modificar esas mociones, además de una moción para aprobar las actas y cualquier otra moción o propuesta necesaria en relación con los procesos formales.

Lo que antes llamábamos «asuntos nuevos» ahora se dividiría en dos tipos de sesiones. El primero consiste en discusiones y decisiones relacionadas con el material VAC, que incluiría mociones o propuestas para aprobar el presupuesto y los planes de proyecto, la admisión de regiones nuevas, y para tratar cualquier otro punto que haya que decidir, presentado por la Junta e incluido en el material por Vía de aprobación de la conferencia. El segundo tipo de sesión es para las propuestas recién presentadas a la CSM.

## **Propuestas nuevas presentadas en la CSM**

De los cambios que estamos planteando, los que más nos entusiasman son los que tienen que ver con las propuestas presentadas en la CSM. Los participantes tienen muchas oportunidades —algunas nuevas de este ciclo o del anterior— de compartir ideas y propuestas los unos con los otros o de publicarlas para un público mayor. Pueden enviar mociones al IAC, presentar propuestas o ideas para que se incluyan en el material VAC o en el *Conference Report* [Informe de la Conferencia], o hacer llegar una idea en cualquier momento para que se suba al sitio FTP de participantes de la conferencia, con el posterior aviso a todos ellos. La mayoría de las propuestas nuevas que se presentan en la CSM son simplemente eso: nuevas. Por lo general, dichas propuestas no han sido compartidas con otros participantes antes de la CSM.

La conferencia no adopta fácilmente ideas nuevas que no hayan sido objeto de discusión y deliberación por parte de confraternidad, o de una deliberación más amplia de los participantes. El segundo gráfico en la página **Error! Bookmark not defined.** ilustra el número de propuestas o mociones que recibimos en cada sesión de toma de decisiones y cuántas se aprueban. «Asuntos nuevos: otros» indica las propuestas presentadas en la CSM. Como puede verse, se presentan muchas, pero se aprueban muy pocas. En las últimas dos CSM, los asuntos nuevos duraron hasta tan tarde que tuvimos que reprogramar el último día de la conferencia, cosa que perjudicó mucho el rendimiento de las sesiones del día de clausura, fundamentales para asegurarnos de que todos terminamos la conferencia con un entendimiento en común.

Lo que sugerimos, y sobre lo que hemos recibido respuestas positivas hasta ahora, es que los participantes prioricen todas las propuestas nuevas, y aquellas que reciban mayor puntuación sean después discutidas en sesiones en grupos pequeños. Esto le daría a la conferencia una forma de elegir qué prefiere discutir y permitiría que hubiera tipos muy diferentes de discusiones, no solo decisiones de «sí» o «no» sobre ideas nuevas.

Sugerimos el siguiente proceso. Esta descripción está extraída del tercer informe sobre el futuro de la conferencia:

#### 1. Priorizar la lista de propuestas nuevas presentadas en la CSM.

- Los participantes reciben un paquete con todas las propuestas y una hoja de votación.
- Se pregunta a cada participante qué propuestas quiere discutir (sí o no).
- Se efectúa el recuento de todas las respuestas. Se priorizan las propuestas con más «sí» para discutir en grupos pequeños.
- Si parece lógico hacerlo, agruparíamos las propuestas que abordan temas similares, si esos están en los primeros puestos. Presentaremos a la conferencia los resultados y la proposición de agrupamiento y pediremos la conformidad sobre qué propuestas se discutirán.

La idea principal es que la conferencia disponga de un mecanismo para dialogar sobre aquello que los participantes desean de verdad. Los participantes tendrán que elegir de qué quieren hablar.

#### 2. Atender solo el número de propuestas que puedan tratarse en el tiempo asignado.

- Las discusiones sobre propuestas nuevas tendrán lugar el viernes en dos sesiones de grupos de 90 minutos.
- Si hay propuestas que más de la mitad de los participantes quiere discutir, pero para las cuales no tenemos tiempo, podemos decidir colectivamente como conferencia la forma de abordar esas ideas o inquietudes después de la CSM.

#### 3. Discusiones en grupos separados.

- Habrá dos sesiones para las discusiones en grupos separados que tendrán lugar en cinco salas: dos para los DR titulares, dos para los DR suplentes y una para los participantes hispanohablantes.
- No es necesario que la discusión de las propuestas esté orientada a la toma de decisiones. Algunas podrían consistir en articular un debate para la confraternidad o los participantes de la conferencia. Otras podrían estar centradas de alguna manera en el trabajo del próximo ciclo o en hacernos tomar una decisión en la sesión «seguir adelante» del sábado.
- Al final de cada sesión en grupo habrá tiempo para llegar a un acuerdo en cada sala sobre ideas/síntesis/próximos pasos recomendados, de manera resumida.

#### 4. Estas sesiones concluirían a la 18:00 hs del viernes. El sábado tendrán lugar las discusiones de conclusiones del grupo en pleno.

- La mañana del sábado será la oportunidad de informar al grupo grande y de consolidar un entendimiento común.

## **Cambiar el umbral de votación a dos tercios**

Una de las cuestiones de procedimiento sobre la que más reñimos en la última CSM fue si determinada decisión requería una mayoría de dos tercios o una mayoría simple. Sugerimos hacer un cambio en los procesos de la conferencia y requerir una mayoría de dos tercios para todas las decisiones, excepto las elecciones, que requerirán los mismos porcentajes que ahora. Un umbral más alto para tomar decisiones parece estar en consonancia con nuestra evolución como conferencia hacia la toma de decisiones por consenso. Hace poco hicimos el mismo cambio para las decisiones de la Junta Mundial.

## **Mejorar el uso del tiempo entre una conferencia y otra**

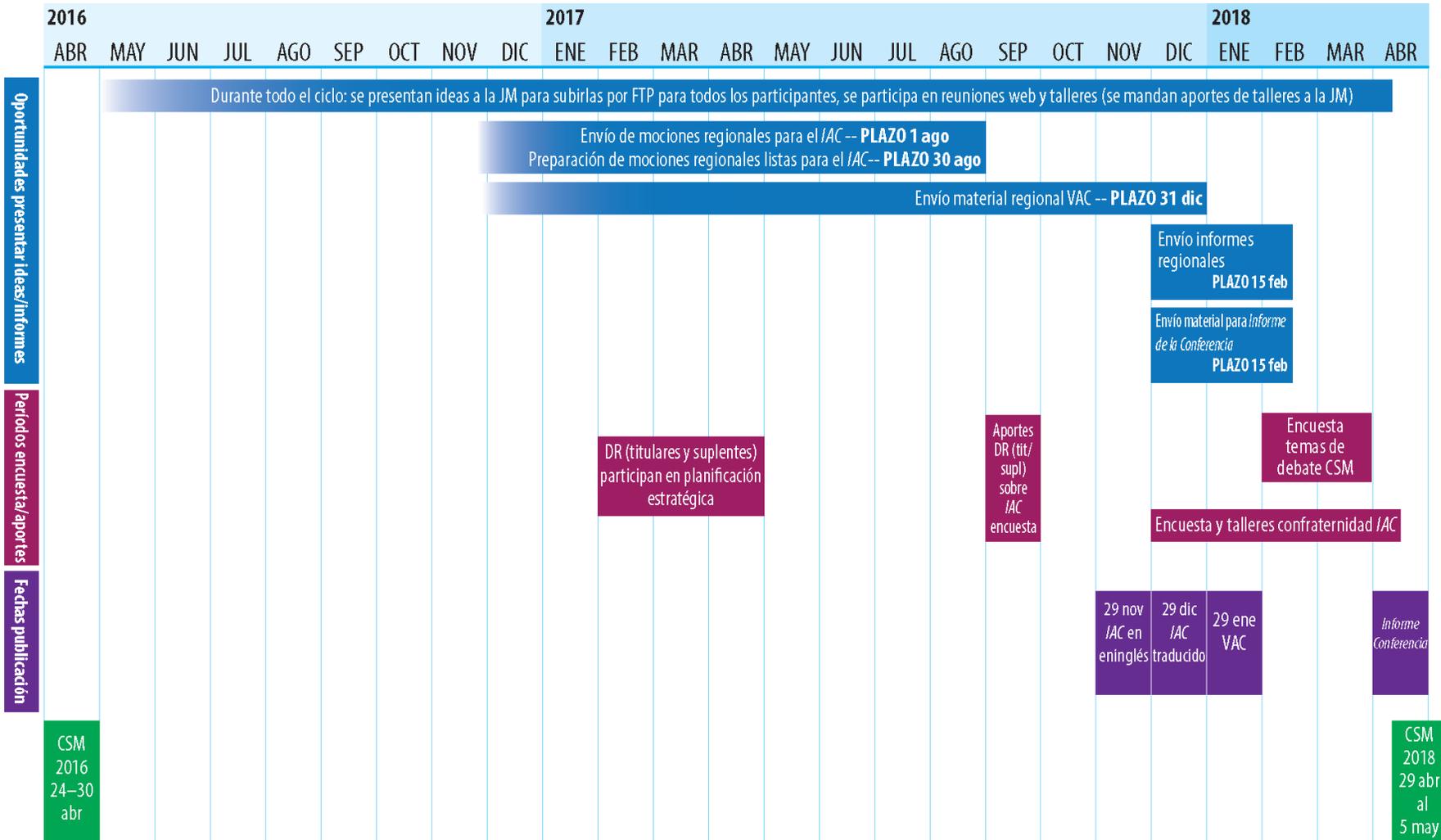
El proyecto sobre el futuro de la CSM no solo está enfocado en cómo usamos el tiempo en la conferencia. También tenemos ideas sobre cómo usarlo mejor entre una conferencia y otra, tema del que hablamos tanto en el primer como en el segundo informe sobre el futuro de la CSM. La comunicación sigue siendo todo un reto para nosotros como conferencia. Como ya hemos mencionado en el presente *IAC*, la tecnología ha facilitado mucho la comunicación, pero todavía nos cuesta desarrollar ideas juntos durante todo el ciclo.

Nos gustaría disponer de un foro en el que los participantes compartan sus propias ideas y las de sus regiones, y decidan cuáles discutir y seguir elaborando. Parece que el foro electrónico de participantes de la conferencia no tiene suficiente participación para ser el lugar ideal en el que compartir. En este ciclo ofrecimos un sitio FTP como experimento —informamos a los participantes que subiríamos las ideas que nos mandaran y notificaríamos a los demás cada vez que se publicara alguna—, pero solo recibimos una idea para publicar (una moción que se remitió en diciembre de 2016 para que se incluyera en este *Informe de la Agenda de la Conferencia*). Varios delegados nos dijeron que el sitio FTP les resultaba difícil de usar, por lo que probaremos algo diferente durante el próximo ciclo. Parece que todavía no encontramos el medio apropiado. Y aunque lo encontráramos, sabemos que es difícil mantener la atención y hacer un seguimiento a lo largo de muchos meses.

Sin duda las reuniones web han ayudado. Con una tecnología más nueva, ahora podemos vernos, oírnos y trabajar juntos en grupos pequeños. Estamos interesados en ver si podemos conseguir que las ideas de la CSM 2018 tengan continuidad en la discusiones de los participantes durante todo el ciclo. Debatir al final de la semana de conferencia sobre las ideas nuevas que presentan los participantes tal vez mejore nuestra capacidad de continuar con esas conversaciones. Algo más será revelado.

# Ciclo de conferencia CSM

## Calendario para presentar ideas y discusiones



Oportunidades presentar ideas/informes

Períodos encuesta/aportes

Fechas publicación

## ***Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad***

### **Avances y nuevos desafíos ante la CSM 2018**

El *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad (FPIC)* refleja la decisión colectiva de la Conferencia de Servicio Mundial de preservar la integridad del mensaje escrito de NA y la rendición de cuentas de sus servicios de publicaciones.

El *FPIC* surgió como resultado de una demanda interpuesta a raíz de la producción y distribución del Texto Básico. Fue una época muy difícil para todos los implicados, y esperábamos que las decisiones de la conferencia dieran a la confraternidad una base común a partir de la cual avanzar.

En el *IAC 1991*, la Junta Directiva de la Oficina de Servicio Mundial dejó claro que la conferencia discutiría las funciones fiduciarias de la OSM con respecto a la confraternidad. Su informe en el *IAC* incluía lo siguiente:

Las razones iniciales para crear una entidad fiduciaria contemplaban dos aspectos:

1. Que NA tenga la capacidad para proteger y asegurar todas las propiedades intelectuales, marcas registradas y derechos de autor de la Confraternidad de NA.
2. Proporcionar un mecanismo esencial por medio del cual toda la literatura, libros, folletos, manuales, etc. de NA se produzcan, se impriman, se fabriquen, se vendan y se distribuyan de manera uniforme.

El propósito era proteger de forma adecuada las propiedades de la confraternidad, tener la facultad de emprender acciones legales en caso de que otros vulneraran los derechos de la confraternidad y asegurar rigurosamente la producción y distribución del mensaje escrito de NA aprobado por la conferencia en un único punto de administración. Así se creó y fortaleció la OSM. A medida que crecía, se fueron añadiendo otras funciones, como la de ofrecer apoyo administrativo, organizativo y logístico a la Conferencia de Servicio Mundial y a la confraternidad en su totalidad.

Sin duda, las actividades del año pasado en relación con la producción y distribución de Libro primero del Texto Básico nos hicieron plantear de nuevo estas cuestiones ante nuestros miembros.

Las opciones que tenemos no son sencillas y exigen que las discutamos bien: ratificar las decisiones tomadas, modificarlas o implementar otro mecanismo para proteger y administrar las propiedades de nuestra confraternidad. Te animamos a que analices estos temas cuidadosamente y te prepares para discutirlos en profundidad en la Conferencia.

Si la confraternidad desea que la OSM siga ejerciendo estas funciones, entonces la conferencia tendrá que discutirlos a fondo y tomar la decisión de intervenir positivamente con respecto a las siguientes declaraciones:

1. Reafirmar que WSO, Inc. [OSM] administra toda la propiedad intelectual y física de NA en calidad de fiduciario en nombre de la Confraternidad de Narcóticos Anónimos.
2. Ratificar que World Service Office, Inc. [Oficina de Servicio Mundial] es el editor y distribuidor exclusivo de toda la literatura aprobada por la Conferencia de Servicio Mundial, incluidos todos los libros, folletos, manuales y otras propiedades intelectuales y físicas, tal como ha indicado la Confraternidad de Narcóticos Anónimos a través de la Conferencia de Servicio Mundial.

Como resultado de esas discusiones, la Conferencia de Servicio Mundial 1991 aprobó la siguiente moción:

«Confirmar y ratificar que la titularidad de todas las propiedades intelectuales y físicas de NA preparadas en el pasado, y que se preparen en el futuro, sean mantenidas en fideicomiso por WSO, Inc. [OSM] en nombre de la Confraternidad de Narcóticos Anónimos en su totalidad, de acuerdo con las decisiones de la Conferencia de Servicio Mundial.

Esta declaración es una indicación clara sobre la producción y venta de literatura de NA. La abogada de propiedad intelectual de la OSM estuvo presente en esa misma conferencia para responder preguntas y garantizar que los participantes comprendieran las consecuencias jurídicas de sus decisiones. Explicó que «si esta moción se aprueba, constará por escrito que la conferencia afirma claramente “queremos que todos los derechos legales de titularidad pertenezcan a la oficina de servicio que actúa en nuestro nombre”. Y añadió: «Es una medida que debe tomarse en beneficio de esas personas que no tienen tiempo, energía ni interés de mirar atrás para ver lo que realmente pasó y que prefieren sostener que el pasado consiste en lo que creen que debería haber pasado».

Los delegados reunidos en la CSM 1991 redactaron y aprobaron la siguiente declaración como medida adicional en respuesta a las preguntas derivadas del informe publicado en el IAC sobre literatura ilícita y la demanda que se había interpuesto:

Los participantes con derecho a voto de la Conferencia de Servicio Mundial de 1991, después de largas discusiones y de considerar varias mociones, votaron sacar la siguiente declaración para la confraternidad:

«El Texto Básico, quinta edición, es la única edición del Texto Básico actualmente aprobada por la Conferencia de Servicio Mundial de Narcóticos Anónimos para su publicación y venta. La Junta Directiva de la Oficina de Servicio Mundial tiene la responsabilidad de proteger las propiedades físicas e intelectuales de la confraternidad, incluido el Texto Básico, y la facultad de emprender acciones legales para proteger esos derechos contra cualquier y todas las personas que decidan violar este fideicomiso de la literatura.»

Junto con las mociones para aprobar la sexta edición del Texto Básico, el IAC 2008 explicaba: «Si la sexta edición se aprueba, se añadirá una nota al pie de página explicando que la sexta edición ha reemplazado en 2008 a la quinta». La GSMNA incluye esta nota aclaratoria debajo de la declaración de 1991:

La CSM 2008 aprobó la sexta edición del Texto Básico. Es ahora la única edición aprobada que producirán los SMNA, con la excepción de las mencionadas en la política de traducciones.

Con el fin de tratar de sanar las heridas de un conflicto que había causado tanto dolor en la confraternidad, la Junta de Custodios trabajó durante dos años junto con la Junta Directiva de la OSM y un grupo de trabajo de representantes de servicio regional para elaborar en talleres y presentar a la CSM 1993 el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad*. Como se afirma en el Artículo I, Sección 4 del FPIC:

El único objeto y propósito de este fideicomiso es el de tener en depósito y administrar toda la literatura de recuperación y otras propiedades intelectuales de la Confraternidad de Narcóticos Anónimos de manera que ayude a los adictos a recuperarse de la enfermedad de la adicción y a llevar el mensaje de recuperación al adicto que todavía sufre, de acuerdo con los Doce Pasos y las Doce Tradiciones de NA.

El FPIC es el fundamento para la administración del mensaje de NA en todo el mundo. Por ejemplo, las comunidades de NA más nuevas se benefician de la orientación y el apoyo de los SMNA para las traducciones. A medida que las comunidades locales abordan la tarea de preparar un glosario para

traducir la terminología de NA, se fortalece su unidad. La fidelidad del mensaje de NA está arraigada en la singularidad de nuestro propósito y en nuestra concepción de la naturaleza de la adicción. Llegar a entender un término clave como «adicción» para que exprese el concepto en la lengua materna de un miembro refuerza su propia recuperación y la de su comunidad de NA, y el proceso nos asegura la fidelidad del mensaje. Estas situaciones se repiten una y otra vez en todo el mundo. Las ventas de literatura hacen posible esta tarea, y el apoyo a las traducciones nos asegura la claridad e integridad del mensaje de NA dondequiera que lo encontremos.

El *FPIC* fue creado para mantener las propiedades de NA en fideicomiso. Nunca se concibió como un documento de gestión financiera, sino como una manifestación clara de cómo manejamos toda la literatura que lleve el logotipo de NA: debe estar aprobada por la CSM y publicada por lo que en aquel momento era la OSM. En 1998, cuando la Junta Directiva y la OSM se convirtieron en parte de lo que hoy en día son los Servicios Mundiales de NA [NA World Services, Inc.], las políticas de gestión financiera adoptadas se centraron en qué información dan los Servicios Mundiales de NA sobre los ingresos y gastos y cómo lo hacen. Nunca se solicitó ni se estudió la posibilidad de que se separaran los ingresos y gastos relacionados con el *FPIC* de otros ingresos y gastos. Aproximadamente el 68% de los ingresos de los Servicios Mundiales de NA proceden de la literatura mantenida en fideicomiso, como se denomina en el *FPIC*. En 2017, los ingresos procedentes de otro tipo de literatura, como material de servicio, llaveros y productos especiales, representaron aproximadamente el 19% de los ingresos netos, mientras que las contribuciones alcanzaron la cifra récord del 13%. Ninguna de nuestras partidas de gastos hace una distinción basada en el *FPIC*. El *FPIC* nunca se debatió como un documento de carácter financiero.

Hemos conseguido mantener la literatura de NA a precios asequibles controlando los costos de producción. Ahorrar en producción nos ha permitido ofrecer literatura a precios razonables y reinvertir el superávit en traducciones, una labor fundamental, en relaciones públicas, apoyo a los grupos y los miembros de NA existentes y en desarrollo de la confraternidad, por nombrar solo unos pocos servicios básicos que mantienen y ofrecen los SMNA. Informamos sobre ellos y otros en publicaciones como las *Noticias de los SMNA* y *NAWS Annual Report* [Informe anual de los SMNA].

Las ventas de literatura también permiten sostener nuestra práctica de donar literatura. Todos los años enviamos cientos de Textos Básicos a miembros aislados o presos y, como rutina, suministramos literatura a precio reducido o gratis a comunidades en desarrollo. Estos esfuerzos complementan los de los grupos y miembros, cuya prioridad es poner un Texto Básico en manos de cualquier adicto que quiera uno.

El *FPIC* explica en detalle las condiciones bajo las cuales un grupo puede reproducir literatura de NA. Lamentablemente, una pequeña facción en nuestra confraternidad sigue reproduciendo y distribuyendo una versión del Texto Básico que incluye pasajes de ediciones anteriores que fueron rechazadas y revisadas por indicación de la CSM. Estos pasajes describen erróneamente la naturaleza de NA propiamente dicha y no reflejan la concepción de nuestra literatura aprobada actual. Es más, reproducir cualquier versión del Texto Básico fuera del nivel de grupo contradice la conciencia de grupo tal como ha sido expresada en muchas ocasiones por la Conferencia de Servicio Mundial.

La experiencia nos dice que cuando se litiga en los tribunales, lo más probable es que nadie gane. En cambio, hemos confiado en poner esta actividad en conocimiento de los miembros. Hay que reconocer que las comunidades de NA se movilizaron para rechazar la conducta poco ética de las personas implicadas y las publicaciones que producen. El flujo constante de solicitud de información que recibimos sobre publicación y distribución ilícitas dan fe de «la integridad y eficacia de nuestras comunicaciones», como menciona el Octavo Concepto, y de la fortaleza de los esfuerzos de servicio cuando se dispone de la información correcta.

A pesar de este logro, las redes sociales siguen suscitando polémica de una manera muy difícil de sopesar. Los nuevos medios a menudo difunden información equivocada. De hecho, la mayor parte de las preguntas que hacen los miembros sobre las operaciones financieras de los SMNA pueden darse por respondidas si los remitimos a los informes contables que publicamos; en concreto, es fácil consultar casi toda la información en el presupuesto y la hoja de presentación, que se publica con el material VAC antes de cada CSM, y en el *NAWS Annual Report* [Informe anual] que sale cada primavera. Sin embargo, las ironías y acusaciones que circulan en las redes sociales crean un ambiente de sospecha en que se pone en duda con frecuencia la integridad de las operaciones de los SMNA.

En un ambiente así, es fácil entender por qué una región puede aprobar la moción de «estar de acuerdo en principio ... [en] requerir una inspección de los registros y operaciones de los Servicios Mundiales de NA por el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad (FPIC)*...». Tal como informamos en el último número de las *Noticias de los SMNA* (octubre de 2017), recibimos este requerimiento de una región y hemos respondido al mismo.

La región que hace el requerimiento adoptó la moción de «estar de acuerdo en principio... » en diciembre de 2016. Lo recibimos un día después de nuestra reunión de abril de 2017. La Junta no pudo volver a reunirse hasta julio, y nos tomamos tan en serio el requerimiento que pedimos a nuestros abogados corporativos y de propiedad intelectual que acudieran a nuestra reunión y nos ayudaran a entender el problema. Se trataba de un requerimiento que invocaba el derecho a una inspección legal tal como se contempla en un documento de fideicomiso. La mayoría no somos abogados y necesitábamos entender con claridad qué nos pedían. Después de la reunión de julio, respondimos a la región pidiendo aclaraciones y aún esperamos su respuesta. Lamentablemente, esta moción y el requerimiento que produjo su posterior aprobación han provocado cierta confusión y malentendidos. A continuación tratamos de responder algunas de las preguntas frecuentes con respecto al requerimiento de inspección.

## Preguntas frecuentes

P: ¿El *FPIC* dice que cualquier región puede solicitar una inspección?

R: Sí, pero el requerimiento, tal como se ha remitido, no se ajusta a las directrices establecidas en el *FPIC*. Para empezar, la moción aprobada por la región solicitante parece haber autorizado solo a acceder, en principio, a que se redacte un requerimiento. Hasta la fecha, no hemos podido confirmar si la región ha tenido ocasión de revisar o aprobar el requerimiento específico que se remitió en su nombre. Hemos pedido aclaraciones a la región.

P: ¿Por qué los SMNA consultaron a un abogado?

R: El *FPIC* es un documento jurídico registrado ante el estado de California. El requerimiento de la región está directamente relacionado con este documento, de manera que nos pareció prudente pedir asesoramiento legal. Se trata de una cuestión nueva para nosotros. Ninguna región ha solicitado nunca una inspección, así que no tenemos experiencia en la que basarnos para poner en práctica esa disposición.

P: ¿Por qué tanta demora? ¿Los SMNA están dando largas al asunto?

R: Alguna gente considera erróneamente que el requerimiento de inspección, y el tiempo que nos estamos tomando para cumplir con este, es lo mismo que pedirle al tesorero de un grupo ver las cuentas y que este se niegue a enseñarlas. Y entendemos por qué esta comparación causa alarma. Otros señalan que sería más correcto compararlo con una situación en que un miembro del grupo le pide al tesorero que gaste dinero en algo, y este le contesta que antes tiene que consultarlo con el resto del grupo. No estamos dando largas a la región; simplemente tratamos de ser administradores responsables de los recursos de la confraternidad.

Para decirlo con sencillez, hace falta tiempo para examinar todo lo que implica este requerimiento. Hemos pedido aclaraciones a la región sobre el alcance de su requerimiento de inspección. Algunos de los aspectos que se mencionan en el mismo no parecen estar relacionados con el *FPIC* y dan la impresión de que abarcan todas las cuestiones financieras. Por ejemplo, el requerimiento plantea preguntas sobre decisiones de producción, que según el *FPIC* son claramente responsabilidad de la Junta. Recibir aclaraciones es el primer punto de nuestro orden del día. Creemos que la región no tiene intenciones de poner en marcha un proceso tan grande —los honorarios estimados de nuestro contador público son US\$100.000, solo por su trabajo—, así que nos sentimos obligados a informar a la región del tiempo y el esfuerzo que exige esta iniciativa tal como está planteada y del gasto que generaría. También nos pareció que la CSM querría tener la oportunidad de discutir la cuestión, dado el nivel de inversión necesario para atender este requerimiento.

P: ¿Por qué no nos limitamos a facilitarles lo mismo que les damos a los auditores?

R: Contratamos una empresa independiente de contadores públicos acreditada para que lleve a cabo una auditoría anual de las finanzas de los SMNA. El equipo pasa semanas en la oficina de Chatsworth cada primavera revisando montones de documentos y libros de contabilidad elegidos al azar, se pone en contacto con todos los bancos con los que trabajamos y compara nuestras prácticas y registros con las políticas publicadas y las prácticas contables establecidas. Esta auditoría anual nos cuesta entre US\$20.000 y US\$30.000; un comité de auditoría revisa los resultados, los presenta a la Junta y se publican en cada *Annual Report*. La misma empresa puede llevar a cabo una auditoría en la mayoría de nuestras sucursales, menos en Irán, donde tuvimos que contratar una empresa local de contadores públicos que informa a nuestra firma de auditoría. Este proceso cumple con las normas contables establecidas y, hasta ahora, la CSM nunca lo ha puesto en cuestión. Los informes anuales (*Annual Reports*) desde 2003, que incluyen el informe de nuestros auditores independientes, están en línea y pueden consultarse en [www.na.org/ar](http://www.na.org/ar).

P. ¿Por qué esperar a que la CSM resuelva esto?

R. Teniendo en cuenta los recursos necesarios, nos sentimos obligados a consultarlo con la conferencia. Los SMNA avanzan con la mayor celeridad posible, pero manteniendo al mismo tiempo nuestra integridad y responsabilidad. Mientras escribimos esto, seguimos esperando la respuesta de la región solicitante. Es un asunto importante y merece la pena dedicarle tiempo para resolverlo con cuidado.

Incluso un requerimiento de menores proporciones implicaría un gasto significativo. Dada la inversión de fondos de la confraternidad que exige, queremos que la CSM tenga ocasión de tratar la cuestión. Los delegados regionales tienen todo el derecho de plantear preocupaciones legítimas sobre las actividades relacionadas con el fideicomiso. Cuando y si se lleva a cabo una inspección, deseamos asegurarnos de que responde a las necesidades de NA en su totalidad. Si la conferencia comparte las preocupaciones de la región solicitante, accederemos inmediatamente al requerimiento.

P. ¿Qué es eso que se dice de cambiar el *FPIC* como consecuencia de este requerimiento?

R. La disposición de inspección del *FPIC* no se actualiza desde que la CSM aprobó el documento en 1993. En aquella época éramos una confraternidad mucho más pequeña y nuestros servicios y presupuestos estaban organizados de manera muy diferente. Los Servicios Mundiales se reestructuraron como parte de un examen amplio, y lo que antes eran tres presupuestos independientes se unificaron en uno solo. Esta medida tuvo lugar años después de que se aprobara el *FPIC*. Como consecuencia de esa reestructuración, la Conferencia de Servicio Mundial elegiría una junta —la Junta Mundial de NA— que le rendiría cuentas. En lugar de tener

tres presupuestos separados —para la oficina, la conferencia y la convención—, de los cuales solo uno era competencia de la conferencia, se estableció un solo presupuesto unificado. Antes de la reestructuración, la conferencia no estudiaba ni aprobaba los presupuestos de la oficina ni de la convención. Desde la reestructuración, la conferencia estudia y aprueba todos nuestros gastos operativos en un presupuesto unificado.

Y aunque todo esto tiene sentido en términos de rendición de cuentas, complica la cosas en materia de inspección al *FPIC*. Los gastos e ingresos vinculados a la propiedad intelectual mantenida en fideicomiso están ahora mezclados con otras fuentes de ingresos de los Servicios Mundiales y ninguno de nuestros gastos tiene la categoría de *FPIC* o no-*FPIC*. Separar en nuestros libros de contabilidad los fondos relacionados con el fideicomiso de los otros no sería una tarea menor.

Los recursos que harían falta para cumplir con el requerimiento, tal como está redactado, han hecho sonar las alarmas. No nos resulta cómodo dedicar tanto tiempo ni dinero sin consultarlo con la CSM. La idea de que una sola región pueda poner en marcha un proceso de inspección, sin tener en cuenta el costo, parece más acorde con la CSM de principios de la década de 1990 que con el órgano mancomunado, basado en el consenso, que tenemos hoy en día. Dada la naturaleza de la CSM actual, nos sentimos obligados a que esta tenga la oportunidad de discutir la posibilidad futura de hacer enmiendas en el *FPIC*.

## Plan estratégico de los SMNA

Si has leído algún informe de los Servicios Mundiales, probablemente nos habrás oído referirnos al Plan estratégico de los SMNA. Damos aquí algunos antecedentes para aquellos que se pregunten: «¿Qué es eso del plan estratégico y cómo funciona?». Para empezar, es importante señalar que el plan estratégico se refiere principalmente a los ámbitos en que nuestro trabajo aumenta y cambia; gran parte de nuestra labor durante cada ciclo bienal es relativamente estable de un año a otro y no está definida específicamente en el plan.

El Plan estratégico de los SMNA trata las actividades relacionadas con cambios y mejoras. Cada dos años, la Junta Mundial examina nuevamente la Visión para el servicio en NA con el fin de que nos oriente sobre la manera de centrar nuestra energía y recursos en los esfuerzos por alcanzar nuestras metas a largo plazo durante el siguiente ciclo. La realidad, lamentablemente, es que nunca podemos hacer todo lo que nos gustaría. Por lo tanto, en cada ciclo tenemos que crear una lista de prioridades de lo que creemos más útil para la confraternidad y la conferencia durante los siguientes dos años.

En la elaboración del plan estratégico influyen ideas procedentes de distintas fuentes: discusiones de la última Conferencia de Servicio Mundial, interacción con miembros de diferentes partes del mundo en talleres y otros eventos, correspondencia con miembros de NA. En la primera etapa del proceso de planificación, llamada exploración ambiental, todo tiene una función. Examinamos los factores dentro y fuera de NA que podrían afectarnos. Por ejemplo, podemos estudiar el estado de las relaciones con el público y las organizaciones con las que interactuamos en nuestros esfuerzos para que el mensaje de NA esté al alcance de los adictos que intentan recuperarse, y ver cómo les va a nuestros grupos y organismos de servicio al llevar el mensaje y prestar servicios.

Durante el ciclo pasado, por primera vez, solicitamos a los delegados y/o a las regiones que nos ayudaran con la exploración ambiental. En noviembre de 2016, distribuimos una encuesta en la que pedíamos a las regiones que nos ayudaran a trazar un mapa de las tendencias que el plan debía abordar. Recibimos respuestas de 66 regiones, que están contribuyendo a determinar el Plan estratégico de los SMNA 2016-2018. El material por Vía de aprobación de la conferencia (VAC) contendrá un resumen de los aportes regionales a la exploración ambiental, además del plan en sí.

La Junta usa la información recopilada en la exploración ambiental para determinar las metas que queremos alcanzar en los dos años siguientes. Estas metas son los «objetivos» del plan. Junto con los objetivos, el plan enumera «estrategias» que creemos nos ayudarán a lograrlos en el próximo ciclo.

Los planes de proyecto incluidos en el material VAC, junto con el presupuesto propuesto, surgen de estos objetivos y estrategias. El plan estratégico siempre tiene más metas de las que sabemos que lograremos en un ciclo y, por lo general, hay más proyectos propuestos de los que esperamos acabar. Esto nos permite tener la flexibilidad de utilizar los recursos donde y cuando estén disponibles y al mismo tiempo seguir rindiendo cuentas a la confraternidad.

Así, por ejemplo, el Plan estratégico 2016-2018 incluía diez objetivos. Uno de ellos tenía que ver con la literatura de recuperación: «Preparar nueva literatura de recuperación y/o revisar la existente para satisfacer las necesidades de la confraternidad». Las dos estrategias de trabajo para lograr este objetivo durante el último ciclo fueron: a) publicar *Los principios que nos guían: el espíritu de nuestras tradiciones*, y b) identificar y proseguir con el desarrollo de las prioridades de literatura de recuperación, basadas en los resultados de la encuesta a la confraternidad del IAC 2016.

La primera estrategia es una meta en concreto que se ha alcanzado: la Conferencia de Servicio Mundial 2016 aprobó *Los principios que nos guían*, y el libro se publicó unos meses más tarde. Ya está disponible en inglés, farsi y español y hay muchas traducciones en curso.

La segunda estrategia describe una meta más amplia, y el trabajo que hemos hecho durante este ciclo determinará dos planes de proyecto que se incluirán en el material VAC 2018. En la CSM 2016, los delegados analizaron los resultados de la encuesta del IAC y decidieron centrarse en la elaboración de los dos proyectos que estaban primeros en la lista de prioridades: un libro de meditaciones nuevo y un folleto sobre recuperación y salud/enfermedad mental. La conferencia también había aprobado una moción, presentada por una región en la sesión de asuntos pendientes, que indicaba «preparar un plan de proyecto que incluya un presupuesto y el calendario de trabajo para crear un folleto informativo específicamente sobre enfermedad mental y recuperación, que se pondrá a consideración de la Conferencia de Servicio Mundial 2018».

Durante el presente ciclo bienal, hemos recopilado miles de aportes de miembros de NA del mundo sobre estas futuras obras. Estos aportes nos ayudarán a estructurar los planes de proyecto, así como el enfoque que tendrán las obras, y nos darán algún material con el que empezar un borrador.

En resumen, el proceso de planificación estratégica es así:

Exploración ambiental (tendencia internas y externas que podrían afectar a NA) → Objetivos (metas)  
→ Estrategias (criterios de trabajo hacia un objetivo) → Planes de proyecto

Siguiendo con el ejemplo de los productos de literatura de los que hemos hablado, si la CSM 2018 aprueba los planes de proyecto de un libro de meditaciones y de un folleto sobre salud/enfermedad mental, estos serán los dos proyectos en los que trabajaremos durante el ciclo 2018-2020. A lo largo del ciclo, solicitaremos aportes a la confraternidad sobre el proyecto, empezaremos a trabajar en los borradores, informaremos de las novedades y pediremos la opinión de la confraternidad por medio de un proceso de revisión y aportes. Cuando el trabajo esté terminado, los borradores finales se publicarán en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* para que se aprueben en la CSM.

Damos las gracias a los miembros y órganos de servicio de todo el mundo por los meditados aportes que nos ayudan a elaborar el Plan estratégico de los Servicios Mundiales. Esta participación nos asegura que los Servicios Mundiales trabajan para lograr los objetivos más importantes para la confraternidad y la Visión para el servicio en NA.

## Temas de debate para 2016-2018

Los Temas de debate (TD) son cuestiones alrededor de las cuales giran las discusiones de los adictos en recuperación de las comunidades de NA de todo el mundo y sobre los que se organizan talleres durante cada ciclo de conferencia bienal. El *Informe de la Agenda de la Conferencia* contiene desde 2016 una encuesta para que los miembros fijen las prioridades de lo que más les gustaría debatir durante el siguiente ciclo.

Cada nuevo ciclo marca el comienzo de nuevos temas de debate para que los miembros organicen talleres a nivel de grupo, área, regional o zonal. Estas conversaciones nos animan a pensar más en profundidad en temas importantes y nos ayudan a afianzar la unidad en nuestros grupos y organismos de servicio. Además, si nos mandan los resultados de las discusiones a [worldboard@na.org](mailto:worldboard@na.org) nos ayudan a determinar los futuros recursos y servicios para la confraternidad. Los temas de este ciclo son:

### **Cómo usar *Los principios que nos guían***

De acuerdo con nuestra práctica de los últimos ciclos, uno de los TD sirve para presentar una obra nueva de literatura. Los recursos para este tema estuvieron centrados en las preguntas de la sección «En el servicio» de las tres primeras tradiciones de *Los principios que nos guían: el espíritu de nuestras tradiciones*. Las comunidades también adaptaron los materiales del taller para discutir algunas o todas las Doce Tradiciones. Esta ha sido una de las sesiones de taller más popular de los últimos ciclos, en algunos casos incluso con asistentes de pie. El valor de este TD consiste en que nuestros principios, tal como se describen en nuestras tradiciones, sirven para abordar la mayoría de los aspectos de nuestra vida, y parece que este libro contribuye a plantear esas discusiones de una manera útil.

### **Aplicar nuestros principios a la tecnología y las redes sociales**

Este tema fue uno de los dos que resultaron prioritarios en la encuesta del IAC 2016. Aborda la aplicación de los principios de NA al uso de la tecnología y las redes sociales, tanto por parte de los miembros como de los órganos de servicio. En la sesión se anima a los asistentes a tener en cuenta algunos de los recursos disponibles sobre el tema y a discutir posibles soluciones a algunos de los problemas a los que se enfrentan los miembros y los órganos de servicio basadas en los principios.

### **Atmósfera de recuperación en el servicio**

Este es otro tema que los resultados de la encuesta del IAC 2016 fijaron como prioridad. En el enfoque final del tema de debate influyó una propuesta regional que solicitaba que este se basara en el segundo punto de la Visión para el servicio en NA: «[que] todos los miembros, inspirados por el don de la recuperación, experimenten el crecimiento espiritual y la realización a través del servicio». La sesión resultante es simple: brinda a los asistentes la oportunidad de debatir distintas formas de mejorar la atmósfera de recuperación e inspira a más miembros a prestar servicio. También ha sido un tema popular en muchos eventos de la confraternidad.

Los recursos sobre todos los TD 2016-2018 están disponibles en [www.na.org/idt](http://www.na.org/idt) en inglés y otros seis idiomas para ayudar a debatir a nivel local. En el *Conference Report* [Informe de la Conferencia] se incluirá un resumen de los aportes recibidos. En este ciclo hemos recibido más aportes que en los últimos, por lo que damos las gracias a todos los que nos han enviado los resultados de sus talleres.

## **Encuesta de literatura, material de servicio y temas de debate (TD)**

En 2016, incluimos una encuesta en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* para ayudar a establecer las prioridades con respecto a la literatura de recuperación, el material de servicio y los Temas de debate (TD). Los resultados contribuyeron a que la conferencia eligiera los Temas de debate y el enfoque de los proyectos de literatura de recuperación y material de servicio que se aprobaron.

La encuesta 2016 resultó tan eficaz para recibir ideas de la confraternidad sobre sus prioridades que en el presente IAC incluimos otra. En este caso, es más larga que la anterior porque hemos recibido muchas ideas de los participantes de la conferencia sobre lo que había que incluir en las listas. Hemos tratado de incorporar la mayor parte de ellas.

Los miembros nos han indicado las diferentes preguntas de esta encuesta mediante propuestas de los delegados, aportes regionales a nuestro proceso de planificación estratégica, emails y llamadas a los Servicios Mundiales, resultados de los talleres, conversaciones con los miembros de la Junta y aportes de los participantes de la conferencia al borrador inicial de esta encuesta.

Nos gustaría saber cuáles son las prioridades de la confraternidad en materia de elaboración de literatura de recuperación y material de servicio nuevos. Si alguna de estas opciones gana terreno –como en 2016 la posibilidad de un libro de meditaciones nuevo y un folleto sobre salud/enfermedad mental–, la CSM tal vez apruebe dar los siguientes pasos. Esto implicaría recopilar aportes iniciales por medio de encuestas o reuniones web para determinar un plan de proyecto que se pondría a consideración de la CSM 2020.

El trabajo en los proyectos de literatura del pasado ciclo consistió, entre otras cosas, en recopilar aportes preliminares sobre dos posibles materiales de literatura de recuperación: un libro de meditaciones diarias y un folleto sobre salud/enfermedad mental. Estos aportes preliminares determinarán los planes de proyecto que aparecerán en el material por Vía de aprobación de la conferencia para que la CSM 2018 decida. Si estos planes de proyecto se aprueban, el trabajo en estos dos proyectos de literatura será prioritario durante el ciclo 2018-2020.

El trabajo para el proyecto de material de servicio de este pasado ciclo ha sido continuo en dos enfoques: convenciones/eventos y herramientas de servicio local. En el momento en que escribimos este informe, los delegados están revisando los dos primeros materiales de estos proyectos. Los borradores están disponibles en [www.na.org/conventions](http://www.na.org/conventions) y en [www.na.org/toolbox](http://www.na.org/toolbox). Pensamos incluir planes de proyecto para seguir trabajando con los materiales de servicio en el material por Vía de aprobación de la conferencia 2018. Los resultados de esta encuesta tal vez nos ayuden a estructurar nuestro trabajo en las herramientas de servicio local de acuerdo con las prioridades que establezca la confraternidad.

## Literatura de recuperación

A menos que la CSM indique lo contrario, pensamos priorizar el trabajo en:

un libro de meditaciones

un folleto sobre salud/enfermedad mental

La CSM 2016 acordó centrarse en estos dos temas, de modo que durante el ciclo 2016-2018 efectuamos una encuesta para recibir ideas que contribuyeran a estructurar y empezar a organizar estas dos obras.

Las opciones que figuran en la siguiente tabla nos dan la oportunidad de fijar las prioridades de posibles trabajos/planes de proyecto futuros. Puede que cualquiera de las ideas que reciba una puntuación alta sea objeto de una encuesta durante el próximo ciclo de conferencia con el fin de que nos ayude a estructurar el plan de proyecto y a recopilar aportes iniciales, tal como hemos hecho durante el presente ciclo con el libro de meditaciones y la encuesta sobre salud mental.

### Literatura de recuperación – Elige dos

Adaptar el folleto de servicio (SP) <i>Los medios sociales y los principios que nos guían</i> para convertirlo en un folleto informativo (IP)	
Un IP para los miembros: NA y los adictos en terapia de sustitución de drogas/tratamiento asistido con medicación	
Librito de estudio de los pasos con preguntas tomadas del capítulo «Cómo funciona» del Texto Básico.	
Librito de estudio de los pasos con preguntas de <i>Funciona: cómo y por qué y/o Vivir limpios</i>	
Librito de trabajo de los pasos centrado fundamentalmente en los tres primeros, destinado sobre todo a los miembros nuevos, a los que están en tratamiento y a los derivados por los tribunales especializados en drogas.	
Guía para trabajar los pasos destinada a los miembros que tienen experiencia con los pasos, como serie de seguimiento de los pasos.	
Libro sobre los conceptos similar a <i>Los principios que nos guían</i>	
Lista y definición de principios espirituales	
Los beneficios espirituales del servicio	
La experiencia, fortaleza y esperanza de los miembros con respecto a confiar y a ser dignos de confianza	
Atmósfera de recuperación en el servicio	
Comportamiento apropiado en las reuniones	
Folleto sobre la Primera Tradición	
Literatura destinada a miembros jóvenes	
Literatura destinada a miembros mayores	
Literatura destinada a miembros con experiencia/«veteranos»	
Literatura destinada a miembros LGBTQ	
Literatura destinada a mujeres en recuperación	

Literatura destinada a miembros de pueblos indígenas/primeras naciones	
Literatura destinada a miembros profesionales	
Literatura destinada a miembros militares veteranos	
Literatura destinada a ateos y miembros con creencias espirituales no convencionales	
Folleto sobre «sin que importe su edad, raza, identidad sexual, credo, religión ni la falta de esta última»	
¿Qué significa que NA sea un programa espiritual, no religioso?	
Revisar el libro <i>El padrinazgo</i>	
Revisar el folleto <i>El solitario</i>	
Revisar el folleto <i>El servicio de hospitales e instituciones y el miembro de NA</i>	
Revisar <i>La información pública y el miembro de NA</i>	
Revisar otra literatura de NA	
Otras propuestas:	
Ninguna literatura nueva de recuperación	

## Material de servicio

Como con la categoría de literatura de recuperación, ya estamos trabajando en materiales de servicio priorizados previamente. Después de la CSM 2016, empezamos a trabajar en dos proyectos de materiales de servicio: «herramientas de servicio local» y «herramientas para convenciones y eventos».

A menos que la CSM indique lo contrario, pensamos seguir preparando materiales para una caja de herramientas sobre convenciones y eventos. Hasta ahora hemos trabajado en dos materiales más breves —uno sobre programa de convenciones y eventos y otro sobre manejo del dinero— con la idea de que formen parte de una caja de herramientas más grande.

Por otro lado, los borradores que hemos preparado para la caja de herramientas de servicio local pueden funcionar como materiales independientes. Hasta ahora, hemos trabajado en elementos básicos de toma de decisiones por consenso (TDPC) y en servicio en comunidades rurales y aisladas. La mayor parte de las siguientes opciones podrían entrar fácilmente en la caja de herramientas de servicio local, junto con los dos materiales que ya se están preparando.

### Material de servicio – Elige dos

Llevar el mensaje de NA	
Los principios en el servicio	
Atmósfera de recuperación en el servicio	
Aplicar los conceptos (videos de miembros que comparten con sus propias palabras cómo han aplicado cada concepto)	
¿Qué son los Servicios Mundiales de NA y cómo funcionan?	
Nuestra imagen pública: tratar el problema de pérdida de confianza en NA	
Otras pautas sobre redes sociales más allá de las que se dan el folleto de servicio	
Recursos más breves, centrados en las relaciones públicas	

Herramientas para contribuir con los esfuerzos de relaciones públicas destinados a llegar a la comunidad médica	
Literatura para profesionales del departamento de justicia/personas que nos derivan adictos	
Elementos básicos del padrinazgo entre rejas	
Elementos básicos de desarrollo de la confraternidad	
El desarrollo de la confraternidad no solo es algo que pasa en «otra parte».	
Colaboración entre órganos de servicio	
Cuándo se dividen o reunifican los órganos de servicio	
Cómo organizar una reunión de servicio virtual	
Elementos básicos de facilitación	
Cómo planificar un día de aprendizaje	
Prácticas óptimas para talleres de servicio	
Cómo organizar un asamblea de planificación (incluyendo ejemplos de programa)	
Poner en marcha servicios basados en proyectos	
Revisar «Elementos básicos de planificación»	
Proceso/preguntas para un inventario regional	
Descripción de los puestos de servicio en las áreas y regiones [Nota: Ya disponemos de un folleto de servicio sobre los servidores de confianza de grupo. Si se prioriza esta propuesta, lo lógico tal vez sería combinar de alguna manera esta información.]	
Escribir buenos informes	
Material de orientación para RSG	
Literatura sobre asesoramiento, que incluya cuál es su relación con los órganos de servicio y las reuniones nuevas	
Elementos básicos del sistema de servicio	
Elementos básicos de la conferencia de servicio local y la junta de servicio local	
El papel de las zonas en la estructura de servicio	
Políticas de NA: diferentes tipos estilos y enfoques	
Información para crear/legalizar entidades/asociaciones	
El <i>Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad (FPIC)</i> y los sitios web locales	
Tratar con los bancos y las reglamentaciones financieras oficiales	
Tratar con la malversación de fondos en NA	
Elementos básicos para el tesorero de área	
Elementos básicos para el presupuesto de área	
Revisar <i>Translation Basics</i> [Conceptos básicos para las traducciones]	
Revisar y actualizar el Manual de RRPP	
Otras propuestas:	

## Temas de debate

Los Temas de debate son simplemente eso, temas que se debaten en toda la confraternidad durante los dos años que hay entre una conferencia y otra. Los resultados de esas discusiones a veces contienen algunas prácticas óptimas de NA o han servido para sentar las bases de varios folletos de servicio u otras herramientas y literatura, por ej.: la hoja de trabajo *Crear grupos habituales fuertes*, o folletos de servicio como *Los principios y el liderazgo en NA* y *Comportamiento problemático y violento*, o el IP *El dinero importa*, entre otros.

Los Temas de debate del pasado ciclo se describen en la página 32 de este IAC.

### Temas de debate – Elige dos

Nuestro símbolo: una mirada más atenta	
Conciencia de grupo	
Llevar el mensaje de NA y hacer que NA resulte atractivo	
No tener carácter profesional y llevar el mensaje de NA	
Relaciones públicas 101	
Sencillez y flexibilidad en el servicio	
Empatía en el servicio	
Atraer miembros al servicio	
Hacer participar a los jóvenes y a los recién llegados	
Convertirse en un padrino o madrina mejor	
Crear espíritu de comunidad en NA	
Asesoramiento y cómo aprenden los miembros en el servicio	
Liderazgo en NA	
Integridad y eficacia de nuestras comunicaciones	
Undécimo Concepto	
Respetar nuestras diferencias y crear nuestra unidad	
Sin que importe su . . . raza, origen étnico, cultura	
Conservar a nuestros miembros	
<i>Cuando estamos enfermos</i> y lo que dice nuestra literatura sobre enfermedad y medicación	
Otras propuestas:	

## Mociones regionales

En este *Informe de la Agenda de la Conferencia* hay 25 mociones regionales, más que en los últimos 20 años. Para facilitar a los miembros, grupos y órganos de servicio leer el IAC y trabajarlo en talleres, las mociones se han agrupado por categorías. Casi todas ellas empiezan con algunos antecedentes básicos y enlaces a los documentos pertinentes.

La *Guía de los Servicios Mundiales de NA* explica que «los asuntos que aparecen en el mencionado informe [el IAC] son, en lo ideal, el resultado de prolongadas discusiones y aportes de la conferencia anterior y de todo el ciclo de conferencia». (GSMNA, p. 12) Varias de las siguientes mociones corresponderían a esta descripción. Están relacionadas con temas que se han discutido activamente durante todo el ciclo: el papel de las zonas, el creciente número miembros en potencia a los que se les prescribe terapia de sustitución de drogas, qué dice el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad* sobre los derechos de las regiones, grupos, etc.

El IAC, sin embargo, no es el lugar ideal para tratar decisiones de producción. Hay muchos factores que complican las cuestiones de producción: traducciones, gestión de derechos digitales, temas de propiedad intelectual, pedidos mínimos y necesidades de almacenamiento, disponibilidad de materiales, aduanas y aranceles, etc. Como explica la *Guía de los Servicios Mundiales*: «La conferencia se ha pronunciado repetidamente con respecto a no resolver cuestiones de producción relacionadas con literatura, llaveros y medallones a través del IAC. Este tipo de cuestiones deberían enviarse directamente a la Junta Mundial. Las mociones regionales deben usarse sólo cuando se han intentado y agotado otras vías». (pp. 13-14) El formulario para presentar ideas de proyecto es una manera de solicitar productos. Así fue como empezamos a producir el calendario *Just for Today*, por ejemplo. Si la moción para crear un póster con la oración de la «Introducción» del Texto Básico no incluyera un cambio de redacción, sería el tipo de idea que podría llevarse a la práctica por medio de dicho formulario.

Como intentamos avanzar hacia la toma de decisiones por consenso, es difícil no preguntarse si tantas mociones en el IAC no son un paso atrás. ¿Cómo podemos mantener discusiones productivas, juntos, en toda la confraternidad, para desarrollar ideas? En la Junta nos hemos hecho la pregunta y no estamos seguros de la respuesta. Pero sabemos que las mociones a las que hay que responder «sí» o «no» no reflejan el panorama completo. Reconocemos que las vías para discutir ideas entre una conferencia y otra podrían ser mejores. Mejorar la comunicación entre los participantes entre una CSM y otra ha sido uno de nuestros temas importantes y seguirá siéndolo en el próximo ciclo. A veces una moción en el IAC parece la única forma de conseguir que una idea se discuta, pero es algo que debemos trabajar y cambiar juntos como conferencia.

Todas las mociones del IAC se traducen a varios idiomas para que las estudien miles de grupos de todo el mundo. Los adictos de todos los continentes (salvo la Antártida) se reúnen en lugares de lo más diversos para discutir las mismas cuestiones y escuchar la voluntad de un Poder Superior tal como pueda expresarse en su conciencia de grupo. Es un proceso realmente asombroso, prácticamente un milagro. Nuestro mejor momento como confraternidad es cuando dedicamos todo este tiempo y atención internacional a cuestiones relacionadas con la manera de llevar mejor el mensaje al adicto que todavía sufre.

### LITERATURA Y PRODUCTOS

Debajo figuran algunos antecedentes y enlaces vinculados con este tema, que pueden resultar útiles cuando se estudian algunas mociones relacionadas con la literatura y los productos.

Folleto de servicio *Los medios sociales y los principios que nos guían*:

<https://www.na.org/?ID=servicemat-svc-pamphlets>

IP N° 27: *Para los padres y tutores de los jóvenes de NA:*

[www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/litfiles/cs/Para\\_los\\_padres\\_y\\_tutores\\_de\\_los\\_jovenes\\_de\\_NA.pdf](http://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/litfiles/cs/Para_los_padres_y_tutores_de_los_jovenes_de_NA.pdf)

Descripción de los procesos de aprobación de la literatura de recuperación: a partir de la p. 41 de la *Guía de los Servicios Mundiales de NA*.

[https://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/servicemat/SP\\_GWS\\_2016-18\\_Web.pdf](https://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/servicemat/SP_GWS_2016-18_Web.pdf)

---

**Moción 1: Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto, que se ponga a consideración de la CSM 2020, a fin de convertir el folleto de servicio *Los medios sociales y los principios que nos guían* en un IP de recuperación que incluya aportes y revisión de la confraternidad**

---

**Propósito:** Que la confraternidad tenga disponible un IP aprobado para usar en los grupos sobre este tema.

**Presentada por:** Región Ohio y Región Michigan

**Impacto financiero:** El costo de crear un plan de proyecto es mínimo. El costo para los SMNA consistiría en el proyecto propiamente dicho, si la CSM aprueba el plan. El gasto inicial de producción de este folleto de servicio ya se ha desembolsado.

**Razonamiento de la región:** Aunque el folleto de servicio *Los medios sociales y los principios que nos guían* hace unos años que está disponible, nunca se distribuyó en la confraternidad para recopilar aportes ni para su revisión, ya que es material aprobado por la Junta. De acuerdo con nuestra antigua práctica de usar solo material aprobado por la confraternidad en las reuniones de grupo de NA, es lógico que los grupos dispongan de este recurso valioso, sobre todo en esta época de *hashtags*, *retuits*, etiquetas, etc. que a veces afectan el anonimato de un miembro sin su conocimiento o tienen consecuencias negativas para el miembro al que se deja en evidencia.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Nos parece que convertir *Los medios sociales y los principios que nos guían* en un folleto informativo tiene sus ventajas y desventajas.

Los folletos de servicio (SP), aunque no tan disponibles como los folletos informativos (IP), están en muchos grupos y se exponen en su mesa de literatura como referencia. No obstante, llevan una inscripción que los identifica claramente: *Los folletos de servicio deben ser usados por los miembros, grupos y comités de servicio como recurso más que como lectura en una reunión de NA*. Convertir *Los medios sociales y los principios que nos guían* en un IP significaría que está aprobado por la confraternidad y puede leerse en las reuniones. Es probable que así haya más miembros que tengan ocasión de leerlo, puesto que los IP suelen tener mayor difusión de los SP. Por otro lado, si se convirtiera en un IP, para poder efectuar posibles cambios o revisiones estos tendrían que aparecer en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* y luego la CSM debería aprobarlos.

Si se aprueba esta moción, crearíamos un plan de proyecto para ponerlo a consideración de la CSM 2020. El proyecto en sí, si se aprueba, se llevaría a cabo durante el ciclo 2020-2022, y no prevemos que requiera un grupo de trabajo. Distribuiríamos el folleto de servicio existente, o un borrador similar, para un período de revisión y aportes de 90 días, de modo que coincida con otras remesas de material a la confraternidad. Prevemos que con esta idea los gastos serán mínimos. Emprendimos un proceso similar cuando trabajamos en el proyecto de convertir el folleto de servicio *Introducción a las reuniones de NA* en un folleto informativo. Esta propuesta también está incluida en la encuesta de literatura que figura en el presente *Informe de la Agenda de la Conferencia* y en línea en [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference).

**Políticas afectadas:** Ninguna

---

## **Moción 2: Eliminar del catálogo e inventario de los SMNA el IP 27, *Para los padres y tutores de los jóvenes de NA***

---

**Propósito:** Eliminar este folleto de la lista de productos de NA y de los materiales de literatura aprobada por la confraternidad de NA.

**Presentada por:** Región Venezuela

**Impacto financiero:** Se perderían los ingresos procedentes del IP 27, que ascienden aproximadamente a US\$ 10.000 por año. También tendríamos que destruir los folletos que tenemos en existencia a partir de la conferencia.

**Razonamiento de la región:** Eliminar este folleto haría que nos centráramos más en el adicto que todavía sufre y no tan directamente en su familia, amigos o conocidos. De esta forma, pronto podríamos caer en la tentación de elaborar materiales de literatura de recuperación para las parejas de los adictos, sus empleadores, etc. Aunque este folleto se solicitó a través de encuestas previas sobre creación de literatura nueva y fue aprobado, creemos que no aborda un asunto de NA. Tampoco lo consideramos un folleto de relaciones públicas o información pública para profesionales o el público en general, como *Narcóticos Anónimos: un recurso en su comunidad, Información sobre NA, Encuesta a los miembros, Narcóticos Anónimos y las personas en tratamiento asistido con medicación* y el nuevo «Narcóticos Anónimos y la salud/enfermedad mental».

**Respuesta de la Junta Mundial:** La CSM 2006 aprobó un proyecto de literatura para segmentos específicos y centrado en los jóvenes. Además de un grupo de trabajo, reunimos un grupo de miembros muy jóvenes, que eran menores de edad o que empezaron a estar limpios siendo menores. Este grupo manifestó claramente la necesidad de un folleto, además del dirigido a los jóvenes, que ayudara a explicar el programa a los padres o tutores de los adictos. *Para los padres y tutores de los jóvenes de NA* surgió de esa discusión con nuestros miembros jóvenes. El IP no pretende de ningún modo aconsejar a los padres o tutores, sino simplemente dar información sobre NA. Se aprobó en la Conferencia de Servicio Mundial 2008, después de su publicación en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*. Actualmente está traducido a 12 idiomas y hemos distribuido más de 700.000 ejemplares desde que salió.

El siguiente pasaje de IAC 2008 refleja lo que seguimos opinando sobre el IP:

El folleto *Para los padres o tutores de los jóvenes de NA* explica NA a los padres o tutores de los miembros jóvenes y hace hincapié en la información que resulta particularmente válida en su situación. Aunque algunos hemos tenido reservas con la idea de crear literatura dirigida a personas no adictas, los miembros del grupo de trabajo pensaron que era importante dar a los padres y tutores la correspondiente información sobre quiénes y qué somos. En cierto modo se parece a lo que hemos hecho en otros materiales, como *Información sobre NA*, y puede marcar una diferencia con respecto a si a un joven adicto le permiten o no asistir a las reuniones de NA.

Creemos que disponer de este IP puede marcar la diferencia entre poder ir a una reunión o que a algunos de nuestros miembros jóvenes les prohíban asistir a NA.

La publicación de este material como folleto informativo, en lugar de como folleto de RRPP, significa que más grupos pueden tenerlo disponible, ya que está aprobado por la confraternidad, y hay más probabilidades de que llegue a manos de los padres o tutores a los que se dirige. Nos sigue pareciendo adecuado dirigirnos a este público para describir qué es y qué no es NA, en lugar de exponernos a que una organización ajena asuma esta responsabilidad.

**Políticas afectadas:** Ninguna

---

**Moción 3: Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare el plan de proyecto de un librito de estudio de los pasos que contenga preguntas derivadas solo de frases del capítulo «Cómo funciona» del Texto Básico, para ponerlo a consideración de la CSM 2020.**

---

**Propósito:** Crear un librito económico de preguntas de estudio de los pasos, aprobado por la confraternidad, directamente relacionado con el Texto Básico sin interpretación adicional.

**Presentada por:** Región Baja Son

**Impacto financiero:** El costo de crear un plan de proyecto es mínimo. El costo para los SMNA consistiría en el proyecto propiamente dicho, si la CSM aprueba el plan.

**Razonamiento de la región:** El propósito de esta moción es que «Volver a lo básico de NA: preguntas de estudio de los pasos del Texto Básico» esté disponibles a través de la Oficina de Servicio Mundial. Estas preguntas se usan en Canadá desde hace más de 30 años y muchos miembros hispanohablantes de América del Norte, Central y del Sur están familiarizados con ellas en español. Nuestro Texto Básico ofrece a nuestra confraternidad las definiciones y las interpretaciones de los términos de recuperación de NA. Cuando los pacientes de los centros de tratamiento estudian nuestro Texto Básico, aprenden sobre NA a partir de la literatura de NA, no de la interpretación de otro. La belleza de estas preguntas de estudio de los pasos del Texto Básico es que las respuestas son siempre las líneas originales del Texto Básico a partir de las cuales se formuló la pregunta. Como la respuesta no se basa en personalidades, las preguntas funcionan bien en comunidades en desarrollo o aisladas y a distancia por teléfono e Internet. No se solicita aquí la creación de un libro nuevo. Hay 483 preguntas de estudio de los Doce Pasos del Texto Básico, por lo que el resultado de esta moción sería un folleto grapado, aproximadamente de la misma extensión que la *Guía del grupo*. La *Guía de introducción a NA*, combinada con estas preguntas de estudio de los pasos del Texto Básico, es una manera barata de llevar el programa de NA tanto a entornos penitenciarios como de rehabilitación de la adicción. Trabajar por primera vez los pasos con el Texto Básico brinda una base sólida a todos los miembros y facilita el estudio futuro con otra literatura de NA. Tener estas preguntas aprobadas por la conferencia haría que estuvieran disponibles a través de la OSM para que se difundan y se adquieran en la confraternidad.

**Respuesta de la Junta Mundial:** La intención de esta moción, tal como se expresa en el razonamiento de la región, es reproducir una serie de preguntas existentes como literatura aprobada por la confraternidad. Recomendamos no aprobar la moción debido a que no tenemos la política ni la práctica de presentar material ya preparado para su aprobación sin permitir que la confraternidad haga sus aportes para incidir en el proyecto y el borrador. Las ideas y aportes de la confraternidad determinan cada proyecto desde el principio, antes incluso de que se empiece a escribir. La revisión del borrador y los aportes de la confraternidad repercuten también en la orientación y contenido de la obra. Por ejemplo, la idea de una guía sobre las tradiciones surgió originariamente de una región y una zona concretas, pero el libro que finalmente se creó y aprobó por medio del proceso de desarrollo de literatura adoptó un enfoque muy diferente de ese borrador inicial. Cuando empezamos con el proyecto, preguntamos a la confraternidad qué le gustaría que contuviera un libro de trabajo sobre las tradiciones. Los aportes de la confraternidad determinaron la orientación inicial del proyecto y perfeccionaron aún más el borrador después del proceso de revisión.

Cualquier plan de proyecto debe prepararse teniendo en cuenta este proceso creativo, de colaboración e internacional. El proceso de preparación de literatura de NA empieza por recopilar aportes de la confraternidad en su totalidad y por reflejar esas ideas en el borrador. Ese proceso podría dar lugar a un resultado muy diferente del que pretende esta moción.

Dicho esto, esta idea y cualquier otra sobre una guía de trabajo de los pasos para miembros nuevos y adictos presos o en tratamiento forman parte de la encuesta sobre literatura del presente IAC. Creemos que este proceso posibilita mejor que la confraternidad decida qué prioridades le gustaría establecer.

**Políticas afectadas:** La aprobación de esta moción afectaría las siguientes políticas.

**Guía de los Servicios Mundiales de NA, p. 33:**

Pautas para el presupuesto de los Servicios Mundiales de NA

Ninguna propuesta de proyecto será objeto de aprobación ni se podrá poner en la lista de prioridades en la misma conferencia en que se presenta.

**GSMNA, p. 40:**

Procesos de aprobación del material de NA

Aprobado por la confraternidad

Tal como especifica la siguiente sección sobre el proceso de aprobación de literatura de recuperación, todo el material de recuperación de NA está aprobado por la confraternidad. Lo que significa que los Servicios Mundiales de NA lo preparan, lo mandan a la confraternidad para revisión y aportes y, finalmente, se publica en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* para que sea aprobado por la confraternidad. Los detalles de cada material de literatura de recuperación aprobada por la confraternidad se especifican en el plan de proyecto de cada obra que se presenta y se aprueba en la Conferencia de Servicio Mundial antes de que comience el trabajo.

---

**Moción 4: Dar instrucciones a los SMNA para que produzcan y añadan al inventario un archivo digital en formato MP3 descargable del Texto Básico en español, quinta edición, que estaba previamente en el inventario en formato de casete de audio. Por política de la conferencia, los SMNA no están autorizados a publicar la quinta edición si está disponible la sexta. Esta moción permitiría a los SMNA la no aplicación de esta política por una vez, hasta que se complete la sexta edición en español.**

---

**Propósito:** Disponer de una versión grabada en MP3 del Texto Básico en español en el inventario de los SMNA.

**Presentada por:** Región Eastern New York

**Impacto financiero:** El costo de convertir los casetes existentes en formato MP3 es relativamente menor. Sin embargo, el costo de la tecnología para distribuir estos archivos es una cuestión mucho más complicada que no podemos calcular exactamente en estos momentos.

**Razonamiento de la región:** Hacer que el Texto Básico aprobado por la confraternidad esté disponible con carácter inmediato convirtiendo la versión grabada en casete a un medio tecnológico económico para que los miembros puedan acceder a través de la descarga digital, de acuerdo con las metas espirituales englobadas en la declaración de nuestra visión,

**Respuesta de la Junta Mundial:** Producir y distribuir una versión en MP3 de la quinta edición del Texto Básico en español es un proyecto complicado por varias razones. Como indica la moción, hacerlo exigiría dejar de lado la política que indica que la sexta edición es la única aprobada que pueden producir los SMNA.

La versión en casete del Texto Básico en español, quinta edición, se publicó en 2001. Desde 2008, cuando salió la sexta edición del Texto Básico, no hemos vendido ni un casete, pero de vez en cuando incluimos algunos en los pedidos por transporte marítimo a las OSR de América Latina para agotar nuestras existencias. Hasta 2008, distribuíamos menos de 100 copias por año. En los últimos cinco años hemos distribuidos menos de 10 por año.

Estamos trabajando con el panel de aprobación de traducciones al español, que forma parte del Foro Zonal Latinoamericano (FZLA), para preparar una versión en audio de la sexta edición. Sin embargo, aunque esta versión estuviera terminada, la tecnología actual nos plantearía problemas en materia de distribución. La principal empresa de gestión de derechos digitales de audiolibros obliga a que sea ella la que fije el precio de los productos, y los canales de distribución más conocidos retienen alrededor del 70% del precio. Si en lugar de distribuir los archivos MP3 por medio de estos canales, lo hacemos de manera que la descarga sea gratuita, por ejemplo, también necesitaríamos resolver la forma de hacerlo de manera responsable y de acuerdo con nuestra responsabilidad fiduciaria como fideicomisarios del FPIC.

En resumen, nos gustaría hacerlo, pero aún tenemos muchas preguntas sin contestar. Seguiremos trabajando para buscar la mejor manera de que las versiones en audio de nuestro texto estén disponibles.

**Políticas afectadas:** La aprobación de esta moción afectaría las siguientes políticas.

**GSMNA, p. 48:**

CSM 1991, asuntos nuevos

- Los participantes con derecho a voto de la Conferencia de Servicio Mundial de 1991, después de largas discusiones y de considerar varias mociones, votaron sacar la siguiente declaración para la confraternidad: «El Texto Básico, quinta edición, es la única edición del Texto Básico actualmente aprobada por la Conferencia de Servicio Mundial de Narcóticos Anónimos para su publicación y venta. La Junta Directiva de la Oficina de Servicio Mundial tiene la responsabilidad de proteger las propiedades físicas e intelectuales de la confraternidad, incluido el Texto Básico, y la facultad de emprender acciones legales para proteger esos derechos contra cualquier y todas las personas que decidan violar este fideicomiso de la literatura.»

La CSM 2008 aprobó la sexta edición del Texto Básico. Es ahora la única edición aprobada que producirán los SMNA, con la excepción de las mencionadas en la política de traducciones.

**GSMNA, pp. 39-40:**

Política de traducciones de los Servicios Mundiales

Historias personales del Texto Básico y del Librito Blanco

Seguiremos publicando las versiones traducidas de la quinta edición del Texto Básico hasta que la comunidad local haya traducido y concluido el nuevo material de la sexta edición para su publicación. Estas versiones incluyen en la actualidad diversos materiales que no pertenecen a las historias personales, tanto recopilaciones de las historias personales de la quinta edición como historias personales locales aprobadas por la Junta Mundial. Estas versiones seguirán publicándose como traducciones de la quinta edición. Las comunidades de NA que deseen publicar los diez primeros capítulos del Texto Básico —titulados ahora «Nuestro programa»—, mientras trabajan en la traducción de algunas o todas las historias personales de la sexta edición, podrán seguir haciéndolo. Estas traducciones parciales se publicarán también como correspondientes a la quinta edición.

---

**Moción 5: Aprobar la Oración de servicio de NA tal como aparece en la introducción del Texto Básico cambiando la palabra «escribir» por «servir», e incluirla en la serie de posters para las reuniones de los grupos de NA, según se muestra aquí:**

**«DIOS, concédenos la sabiduría para que podamos ~~escribi~~ servir según tus divinos preceptos. Ayúdanos a comprender tu propósito. Haznos servidores de tu voluntad y**

**concédenos la necesaria abnegación para que ésta sea realmente tu obra y no la nuestra, de modo que ningún adicto, dondequiera que esté, deba morir a consecuencia de los horrores de la adicción.»**

---

**Propósito:** Crear una oración de servicio de este tipo que no esté directamente relacionada con la Visión para el servicio en NA.

**Presentada por:** Región Venezuela

**Impacto financiero:** Las horas de personal y el costo de producción necesarios para añadir este póster a nuestro inventario serían mínimos.

**Razonamiento de la región:** Esta oración se usa en las reuniones de servicio de algunas regiones y algunos órganos de servicio sin que se haya aprobado, lo que crea polémicas porque la palabra «servir» no aparece en la literatura, sino «escribir». La idea es aprobarla sin ningún inconveniente y usarla formalmente, no porque alguien lo decida.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Hace décadas que los órganos de servicio adaptan la oración que figura en la «Introducción» del Texto Básico de esta manera. Si la confraternidad aprueba el cambio y el uso de la palabra, se puede llevar a cabo fácilmente. Prevemos que no habrá problemas en añadirla a nuestra serie de posters.

**Políticas afectadas:** Ninguna

---

**Moción 6: Dar instrucciones a los SMNA para que produzcan y añadan al inventario llaveros que reflejen el aumento del número de años de tiempo limpio de la confraternidad mundial, en concreto: de color granito para una década, morado para varias décadas y rosa para 25 años limpios.**

---

**Propósito:** Añadir otras opciones de llaveros que indiquen períodos de tiempo limpio más largos

**Presentada por:** Región Eastern New York

**Impacto financiero:** Es difícil estimar el impacto financiero. El costo de las tinturas de un nuevo llavero es relativamente mínimo. Sin embargo, producimos llaveros en más de 50 idiomas y hasta un costo mínimo multiplicado por 50 suma. El costo más significativo es tener que producirlos al por mayor, almacenarlos en cuatro lugares y gestionar el inventario, en especial en los grupos lingüísticos con una demanda posiblemente mínima.

**Razonamiento de la región:** Celebrar los aniversarios de tiempo limpio es una expresión de la eficacia de nuestro programa. La moción propone estas denominaciones de tiempo limpio en función de los porcentajes de años sin drogas en nuestra confraternidad mundial (ref.: *Encuesta a los miembros 2016*), que los SMNA pueden adaptar con fines de producción. Esperamos que este enfoque responda al criterio de prudencia financiera, de modo que la producción podría estar vinculada al crecimiento real de la confraternidad. Los miembros de la confraternidad que deseen adquirir estos llaveros para que las regiones, áreas y grupos de NA los distribuyan y celebren aniversarios personales de tiempo limpio pueden hacerlo respetando implícitamente el FPIC, con la certeza del que el 100% de las ventas servirá para que nuestra confraternidad lleve el mensaje al adicto que todavía sufre

**Respuesta de la Junta Mundial:** No nos oponemos a producir ni distribuir los productos relacionados con la recuperación que la confraternidad desee, incluyendo diversos llaveros, pero no nos gustaría producir ni almacenar productos para los cuales no hay una demanda real. Tenemos algunas

preocupaciones: una de ellas es que ya hay tantos llaveros de este tipo en circulación que no estamos seguros de siga habiendo una necesidad o deseo suficientes para garantizar su producción. Otra es que hay muchos grupos lingüísticos cuya demanda seguramente será mínima, a pesar de que esperan que produzcamos esos llaveros como parte de la serie completa. Actualmente producimos llaveros en más de 50 idiomas.

Como explicamos en la introducción a la sección de mociones regionales de este IAC, la conferencia ha reafirmado repetidas veces la idea de que las cuestiones de producción relacionadas con la literatura, llaveros y medallones no se decidan por medio del IAC. Preferiríamos que estos asuntos se remitieran directamente a la Junta Mundial, pero también sabemos que no disponemos de un buen mecanismo para evaluar el deseo de la confraternidad. Invitamos a que nos hagan llegar ideas sobre la manera en que podemos mejorar esa parte del nuestro proceso de comunicación.

**Políticas afectadas:** Ninguna

### **FIDEICOMISO DE PROPIEDAD INTELECTUAL DE LA CONFRATERNIDAD**

Debajo figuran algunos antecedentes y enlaces vinculados con este tema, que pueden resultar útiles cuando se estudian las mociones relacionadas con el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad*.

El *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad (FPIC)* describe detalladamente de qué manera los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos [Narcotics Anonymous World Services Inc.] protegen y administran el nombre de NA, las marcas registradas y la literatura de recuperación para que estén siempre disponibles para cumplir nuestro propósito primordial.

*Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad* y documentos relacionados, incluido el *Boletín N° 1 del FPIC*: <https://www.na.org/fipt>

Folleto de servicio: <https://www.na.org/?ID=servicemat-svc-pamphlets>

El borrador de las actas de la CSM 2016 [Draft Conference Minutes] y el *Conference Report* están disponibles en la página web de la conferencia: <https://www.na.org/conference>

---

**Moción 7: Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un folleto de servicio (SP) que describa con claridad y sencillez los derechos de los grupos para reimprimir la literatura de Narcóticos Anónimos protegida por el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad* y sus boletines.**

---

**Propósito:** Preparar un folleto claro, sencillo y accesible, para que los grupos puedan adquirirlo o descargarlo, que aclare el derecho de los grupos a reimprimir literatura de Narcóticos Anónimos tal como se define en el *FPIC*.

**Presentada por:** Región Northern New York

**Impacto financiero:** El costo para crear un folleto de servicio es relativamente mínimo. Requiere horas de trabajo del personal para recopilar la información, la revisión y aprobación de la Junta Mundial y la revisión y los aportes de los participantes de la conferencia. El borrador para revisión podría enviarse a los participantes de la conferencia junto con otros materiales habituales para ahorrar gastos de correo.

**Razonamiento de la región:** Los adictos pasamos gran parte de nuestra vida sin posibilidad de elegir, y hemos trabajado duramente en nuestra recuperación para poder hacerlo. Cuando tenemos incluso la mínima impresión de que quieren arrebatar nos la capacidad de elegir, los miembros y los

grupos manifestamos nuestro carácter rebelde ante lo que a menudo percibimos como una figura de autoridad (los SMNA). Hay mucha desinformación y malentendidos con respecto al FPIC y el derecho de los grupos a reimprimir literatura aprobada por NA sin alterarla. Con la desinformación y los malentendidos llega la desunión. Esperamos que un folleto de servicio sencillo y claro, que los miembros y los grupos puedan descargar o comprar, ayude a disipar la niebla de la desinformación y los malentendidos y contribuya tanto a impulsar la unidad como a reforzar la autonomía y posibilidad de elegir del grupo.

**Respuesta de la Junta Mundial:** En el *Boletín N° 1 del FPIC* se explican de manera sencilla las pautas para reproducir literatura de recuperación de NA, incluidos los derechos y responsabilidades de los grupos de NA. Un folleto de servicio no puede superar el alcance de esta información sin que sea necesaria la aprobación de la CSM. Sin embargo, sería relativamente sencillo rediseñar la información de dicho boletín en forma de folleto de servicio. Todos los folletos de servicio pasan por una revisión de los delegados de 90 días y, una vez incorporados los aportes que estos remiten, se añaden a la lista de folletos de servicio. Su distribución es más amplia que la de los boletines de servicio mundial. Si se pone la información al alcance de los miembros de esta manera probablemente habrá más personas que la reciban.

Sin embargo, cabe señalar que este boletín no aborda muchas de las dificultades relacionadas con el FPIC que tienen los grupos, según nos han dicho, entre otras la reproducción de literatura ilícita. Para que un folleto de servicio sobre el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad* resulte más útil, creemos que habría que ampliarlo para que, además de los derechos, incluya también las responsabilidades.

**Políticas afectadas:** Ninguna

---

**Moción 8:** Reemplazar el primer párrafo del librito *Guía del grupo*, debajo del subtítulo «¿Qué tipo de literatura debemos utilizar?», tal como se indica a continuación:

#### **Párrafo original**

Los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos producen diferentes tipos de publicaciones. Sin embargo, en las reuniones sólo es apropiado leer literatura aprobada por NA. Al comienzo de una reunión suelen leerse extractos de libros y folletos aprobados, que, en algunos casos, se utilizan como eje del formato. La literatura aprobada refleja todo el espectro de recuperación de Narcóticos Anónimos.

#### **Párrafo de reemplazo (dividir)**

Los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos producen diferentes tipos de publicaciones. Sin embargo, en las reuniones solo es apropiado leer literatura aprobada por Narcóticos Anónimos, *y solo la edición o las ediciones que transmitan un mensaje unificado, como las ediciones más recientes. En el caso del Texto Básico, serían la 3ª edición revisada y las posteriores. Las ediciones más antiguas de nuestra literatura, así como los borradores finales, aunque son válidos en términos históricos y llevan un mensaje de recuperación, el mensaje que transmiten contradice en cierto modo al de nuestras ediciones actuales y ya no están en*

***consonancia con la conciencia de la confraternidad con respecto a nuestro mensaje de recuperación.***

Al comienzo de una reunión suelen leerse extractos de libros y folletos aprobados, que, en algunos casos, se utilizan como eje del formato. La literatura aprobada refleja todo el espectro de recuperación de Narcóticos Anónimos. ***Se sugiere que las reuniones que utilizan ediciones más antiguas de literatura aprobada por NA reconozcan las ediciones actuales de literatura aprobada por NA en aras de la unidad de NA.***

---

**Propósito:** Fijar un criterio sobre la literatura de NA adecuada que se base en la unidad del mensaje y refuerce al mismo tiempo la autonomía para usar literatura distinta de las ediciones aprobadas más recientes.

**Presentada por:** Región Northern New York

**Impacto financiero:** El impacto financiero más significativo sería la pérdida de las existencias de la *Guía del grupo* en el inventario, así como el costo de hacer los cambios en las versiones traducidas.

**Razonamiento de la región:** En la CSM 2016, surgió la pregunta de qué es literatura apropiada para las reuniones de NA. ¿Dónde trazamos la línea? ¿Cómo establecemos el equilibrio entre autonomía del grupo y unidad de NA? Después de discutirlo dentro y fuera de la región, coincidimos en que la unidad debe empezar por nuestro mensaje y que nuestro mensaje de recuperación se mantiene unificado a partir de la 3ª edición revisada del Texto Básico. Lleva el mismo mensaje que las ediciones más recientes de literatura y las diferencias son apenas gramaticales. Las ediciones anteriores a la 3ª revisada contienen una o más contradicciones con nuestro mensaje actual y, aunque todas ellas tienen un mensaje poderoso, ya no están en consonancia con la conciencia de nuestra confraternidad con respecto al mensaje de recuperación de NA. Reconociendo la literatura a partir de la 3ª edición revisada, reforzamos la autonomía del grupo de elegir ediciones anteriores de literatura aprobada por NA y, al mismo tiempo, fortalecemos la unidad de NA a través de la unidad de nuestro mensaje.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Como señala el razonamiento de la región, las preguntas sobre qué literatura resulta aceptable para leer a nivel de grupo y si la descripción de la *Guía del grupo* es o no suficiente fueron temas relacionados con el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad* que se discutieron en la última conferencia. La discusión giró en torno a si los seis puntos que describen «¿Qué es un grupo de NA?» debían revisarse para que incluyeran la idea de que los grupos de NA solo leen literatura aprobada por NA, algo que queda reflejado más adelante en la *Guía del grupo*.

Esta moción aborda la cuestión de si la «literatura aprobada por NA» es este contexto incluye o no ediciones de literatura que luego se revisaron. Valoramos el esfuerzo de la moción para explicar qué puede usarse a nivel de grupo y aclarar la redacción de la *Guía del grupo*. Sin embargo, si esa revisión se llevara a cabo creemos que sería más simple y claro expresar que los grupos deben utilizar la literatura aprobada actualmente en lugar de distinguir entre diferentes ediciones de literatura aprobada previamente.

Las revisiones que se sugieren en esta moción podrían plantear dudas a los miembros no familiarizados con las diferencias entre las distintas ediciones del Texto Básico y el cambio significativo de terminología que tuvo lugar con la tercera edición revisada. Sin este tipo de explicación en el razonamiento de la moción, a muchos miembros les resultaría difícil entender por qué se hace una distinción respecto de ediciones previas del Texto Básico y no, por ejemplo, de

folletos informativos que se han revisado, como el IP *El padrinazgo, o Juventud y recuperación* que fue reemplazado por *De los adictos jóvenes, para los adictos jóvenes*.

No parece muy útil aprobar la lectura de literatura, como la tercera edición revisada del Texto Básico, que hace más de 20 años que no está disponible. Si los recién llegados y los miembros más nuevos no pueden comprar esa literatura, tal vez leerla en las reuniones no sea prestarles un buen servicio, o incluso un servicio necesario, a las personas más importantes en la reunión.

Por supuesto que los miembros pueden usar las ediciones que quieran en su recuperación personal. Pero la conferencia decidió en 1991, y ratificó en 2008, que solo la última edición del Texto Básico es la aprobada para que los Servicios Mundiales de NA la publiquen y vendan.

De la *Guía de los Servicios Mundiales de NA*, p. 48:

Los participantes con derecho a voto de la Conferencia de Servicio Mundial de 1991, después de largas discusiones y de considerar varias mociones, votaron sacar la siguiente declaración para la confraternidad:

«El Texto Básico, quinta edición, es la única edición del Texto Básico actualmente aprobada por la Conferencia de Servicio Mundial de Narcóticos Anónimos para su publicación y venta. La Junta Directiva de la Oficina de Servicio Mundial tiene la responsabilidad de proteger las propiedades físicas e intelectuales de la confraternidad, incluido el Texto Básico, y la facultad de emprender acciones legales para proteger esos derechos contra cualquier y todas las personas que decidan violar este fideicomiso de la literatura.»

La CSM 2008 aprobó la sexta edición del Texto Básico, que es ahora la única edición aprobada que producirán los SMNA, con la excepción de las mencionadas en la política de traducciones.

Nos preocupa que resulte confuso incluir en nuestra literatura una explicación que diga que los grupos pueden usar literatura que actualmente no está aprobada para su publicación y venta.

**Políticas afectadas:** La aprobación de esta moción afectaría las siguientes políticas.

**GSMNA, p. 48:**

- Los participantes con derecho a voto de la Conferencia de Servicio Mundial de 1991, después de largas discusiones y de considerar varias mociones, votaron sacar la siguiente declaración para la confraternidad:  
«El Texto Básico, quinta edición, es la única edición del Texto Básico actualmente aprobada por la Conferencia de Servicio Mundial de Narcóticos Anónimos para su publicación y venta. La Junta Directiva de la Oficina de Servicio Mundial tiene la responsabilidad de proteger las propiedades físicas e intelectuales de la confraternidad, incluido el Texto Básico, y la facultad de emprender acciones legales para proteger esos derechos contra cualquier y todas las personas que decidan violar este fideicomiso de la literatura.»  
La CSM 2008 aprobó la sexta edición del Texto Básico. Es ahora la única edición aprobada que producirán los SMNA, con la excepción de las mencionadas en la política de traducciones.

## TERAPIA DE SUSTITUCIÓN DE DROGAS/TRATAMIENTO ASISTIDO CON MEDICACIÓN

Debajo figuran algunos antecedentes y enlaces vinculados con este tema, que pueden resultar útiles cuando se estudian las mociones relacionadas con la terapia de sustitución de drogas/tratamiento asistido con medicación.

Durante este pasado ciclo de conferencia, pedimos a las regiones que nos dieran ideas sobre los retos a los cuales se enfrentan para que pudiéramos tratarlos en el plan estratégico del próximo ciclo. No todas las regiones respondieron (lo hicieron 66), pero el 86% de ellas identificó que una

cuestión que afecta a NA en su región es el creciente uso de terapia de sustitución de drogas y/o medicamentos para tratar la adicción. De estas regiones, más de la mitad indicó que el impacto de la terapia de sustitución de drogas es alto. El informe completo sobre los aportes regionales que recibimos estará disponible en el momento en que enviemos el material por Vía de aprobación de la conferencia y también lo subiremos a la web.

Enlace directo a *Narcóticos Anónimos y las personas en tratamiento asistido con medicación*:

<https://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/pr/SP2306.pdf>

El boletín 29, *Referente a la metadona y otros tratamientos con drogas sustitutivas*, es el último enlace de la siguiente página: <https://na.org/?ID=bulletins-cs>

---

**Moción 9: Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto, que se pondrá a consideración de la CSM 2020, a fin de crear o revisar un material de literatura de recuperación que trate directamente el tema de la terapia de sustitución de drogas (TSD) y el tratamiento asistido con medicación (TAM) en relación con NA.**

---

**Propósito:** Iniciar el diálogo sobre cómo abordar en un material de literatura de recuperación el tema de TSD/TAM en relación con nuestro mensaje y programa y tener una posición unificada de la confraternidad.

**Presentada por:** Región Northern New York

**Impacto financiero:** El costo de crear un plan de proyecto es mínimo. El costo para los SMNA consistiría en el proyecto propiamente dicho, si la CSM aprueba el plan.

**Razonamiento de la región:** Hoy en día, la realidad es que cada vez hay más recién llegados que acuden a NA después de haber pasado por algún tipo de tratamiento o asistencia médica donde se les prescribe TSD/TAM. Esto por sí solo no es bueno o malo, y según nuestra Décima Tradición NA no tiene opinión sobre si es correcto o incorrecto. Sin embargo, sí la tiene sobre la naturaleza del tiempo limpio y la recuperación. A los recién llegados se les prescribe TSD/TAM y sus vidas suelen mejorar. Después se les recomienda ir a NA, o acuden voluntariamente, para encontrarse con polémicas, críticas y a veces un rechazo total. Esta cuestión sin tratar ha hecho que se alejen numerosos recién llegados que, como consecuencia, puede que nunca encuentren un hogar en NA. El asunto ha creado las suficientes rupturas, alienaciones y relaciones públicas negativas en los últimos años para justificar la creación de un folleto dirigido a los profesionales, llamado *Narcóticos Anónimos y las personas en tratamiento asistido con medicación*. Creemos que hay que tratar el tema a nivel de grupo y de recuperación de manera que llegue a los recién llegados y a los veteranos por igual. Lo que se trate y dónde encaja en nuestra literatura depende de la confraternidad. Tanto si se centra en los recién llegados que acuden a NA en TSD/TAM o en los miembros menos tolerantes, como si hace hincapié y aclara las tradiciones específicas, todo se decidirá a través del proceso de revisión de literatura.

**P.D.:** Durante el mes en que trabajamos con esta moción para prepararla para el IAC, por lo menos cinco antiguos miembros sufrieron una sobredosis en un área rural de la región Northern New York. La última estadística conocida en el momento de esta moción es que más de 140 adictos por día mueren por sobredosis solo en Estados Unidos. ¿Cuántos de ellos no encontraron un hogar en NA debido a la alienación de esta cuestión sin tratar?

**Respuesta de la Junta Mundial:** NA no tiene opinión sobre métodos de tratar la adicción ajenos a nosotros. Sin embargo, nuestras reuniones se ven afectadas cuando llegan muchos miembros en

potencia que no entienden nuestra definición de «limpio» y nuestro programa de recuperación. Si estos adictos a su vez no se sienten bienvenidos y no se quedan el tiempo suficiente para recibir nuestro mensaje, perdemos la oportunidad de compartir nuestra forma de vida.

Hay solo dos materiales de literatura de recuperación que mencionan explícitamente la terapia de sustitución de drogas: el Texto Básico y el IP 29, *Introducción a las reuniones de NA*. La historia personal del Texto Básico, «El único requisito», habla de un miembro que encontró NA mientras estaba en un programa de sustitución de drogas y que luego, con el tiempo, consiguió estar limpio. Nuestro IP, que es más nuevo, *Introducción a las reuniones de NA*, dice que «Nuestro programa de recuperación comienza con la abstinencia de todo tipo de drogas, incluido el alcohol. A veces las personas llegan a las reuniones de NA cuando todavía están consumiendo drogas, en proceso de desintoxicación o en terapia de sustitución de drogas. Independientemente de lo que estés tomando cuando llegas a NA, eres bienvenido.»

Recientemente hemos publicado un folleto de RRPP, *Narcóticos Anónimos y las personas en tratamiento asistido con medicación*, para aclarar a los profesionales lo que podemos ofrecer a los adictos. En él, se explica la diferencia entre el enfoque de NA y el de la terapia de sustitución de drogas y el tratamiento asistido con medicación:

Como ya se ha dicho, NA no tiene opinión sobre prácticas médicas o de ninguna organización ajenas a NA. Sin embargo, en el contexto de NA y sus reuniones, tenemos principios aceptados de forma general, y uno de ellos es que este es un programa de abstinencia completa. Por definición, la terapia asistida por la medicina indica que se prescribe medicación para tratar la adicción. En NA, la adicción se trata por medio de la abstinencia y la aplicación de los principios espirituales contenidos en los Doce Pasos de Narcóticos Anónimos.

No hay nada en nuestra literatura de recuperación tan claro como este folleto de RRPP. Creemos que su mensaje refleja la concepción en común de nuestra confraternidad y nos gustaría que quedara más claramente reflejada no solo en nuestro material de relaciones públicas, sino en nuestra literatura de recuperación para que estos posibles miembros se sientan bienvenidos. La encuesta de literatura de este IAC incluye una opción para priorizar un IP dirigido a los miembros: NA y los adictos en terapia de sustitución de drogas/tratamiento asistido con medicación.

**Políticas afectadas:** Ninguna

---

### **Moción 10: Dejar de publicar y usar el boletín 29 (JUNTA DE CUSTODIOS DE LOS SERVICIOS MUNDIALES, BOLETÍN N° 29, *Referente a la metadona y otros tratamientos con drogas sustitutivas*).**

---

**Propósito:** Eliminar el Boletín N° 29 del inventario de los Servicios Mundiales de NA

**Presentada por:** Región Upper Midwest

**Impacto financiero:** Ninguno

**Razonamiento de la región:** Narcóticos Anónimos no toma partido ni discrimina a ninguna persona sobre la base de su estado de salud o de la información sobre su estado de salud.

**Respuesta de la Junta Mundial:** No nos parece que el Boletín N° 29 discrimine a nadie sobre la base de su estado de salud. El boletín no habla de un tema de salud, sino de estar o no limpio.

El Boletín N° 29 fue escrito en 1996 por la Junta de Custodios de los Servicios Mundiales. Puede que el tono no refleje el énfasis que ponemos hoy en día en dar la bienvenida a todos los posibles

miembros, pero aun así creemos que refleja el criterio de algunos de nuestros miembros. La encuesta de literatura de este IAC incluye una opción para priorizar un IP dirigido a los miembros: NA y los adictos en terapia de sustitución de drogas/tratamiento asistido con medicación. Si la confraternidad decide producir una obra que aborde mejor la cuestión y refleje nuestro criterio actual, ese podría ser el momento más apropiado para decidir sobre el uso de este boletín.

**Políticas afectadas:** Ninguna

---

**Moción 11: Dejar de publicar y usar *Narcóticos Anónimos y las personas en tratamiento asistido con medicación*.**

---

**Propósito:** Eliminar *Narcóticos Anónimos y las personas en tratamiento asistido con medicación* del inventario de los Servicios Mundiales.

**Presentada por:** Región Upper Midwest

**Impacto financiero:** Ninguno

**Razonamiento de la región:** Narcóticos Anónimos no toma partido ni discrimina a ninguna persona sobre la base de su estado de salud o de la información sobre su estado de salud.

Narcóticos Anónimos prefiere cumplir y superar las normas internacionales más estrictas de respeto por la autonomía personal y la intimidad en estas cuestiones.

**Respuesta de la Junta Mundial:** *Narcóticos Anónimos y las personas en tratamiento asistido con medicación* es un folleto de RRPP recientemente publicado, dirigido a los profesionales que prescriben medicamentos para tratar la adicción. El folleto se distribuyó entre los delegados para un período de revisión y aportes de 90 días antes de su publicación, y casi todas las respuestas recibidas desde entonces han sido positivas. El folleto no se ocupa de un estado de salud, sino de estar o no limpio. No logramos ver qué puede ser discriminatorio en este material.

Como explicamos en los comentarios de introducción a esta sección (página 48) y en la respuesta a la Moción 9 (página 49), muchos de nuestros grupos y órganos de servicio experimentan el impacto del creciente uso de terapias de sustitución de drogas y tratamientos asistidos con medicación. Creemos que hay una necesidad clara y urgente de comunicación con los profesionales para explicar qué es NA, qué podemos ofrecer a sus pacientes y de qué forma nuestro enfoque puede diferir del suyo. La demanda de este folleto deja claro que satisface una necesidad. Desde que se publicó en noviembre de 2016 hasta finales de junio de este año, se descargó 7.174 veces. Hasta mediados de junio habíamos distribuido 20.720 ejemplares impresos, en comparación con los 8.936 de *Información sobre NA*, los 4.962 de *Encuesta a los miembros* y los 681 de la «Encuesta a los miembros europeos».

**Políticas afectadas:** Ninguna

## CREACIÓN DE EVENTOS

---

**Moción 12: Designar una semana por año como semana de relaciones públicas de NA a partir de 2019. Los SMNA se ocuparían de establecer las fechas, así como de informar a toda la confraternidad de NA por lo menos 90 días antes y de difundir el posible contenido del programa o de la agenda sugerida para la semana.**

---

**Propósito:** Establecer una semana común de este tipo, que se celebre todos los años, de manera que la confraternidad de NA pueda organizar eventos vinculados con este servicio tan importante para NA a nivel mundial.

**Presentada por:** Región Venezuela

**Impacto financiero:** Es difícil determinar el impacto financiero en este momento. Se requeriría trabajo del personal y la Junta para determinar el contenido, a lo que hay que sumar los gastos de distribución para hacer llegar el material a la confraternidad.

**Razonamiento de la región:** Este acontecimiento motivaría a las regiones, las zonas y los SMNA a trabajar unidos y simultáneamente como equipo, con espíritu de cooperación y colaboración, en actividades concretas de RRPP e IP durante al menos 7 días consecutivos, una vez por año, y a prestar servicios juntos para llevar mejor el mensaje de recuperación, amor, fortaleza, fe, esperanza y libertad al adicto que todavía sufre y al conjunto de la comunidad y la sociedad. Consideramos que sería una iniciativa excelente y llena de creatividad para NA en su totalidad.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Nos gusta mucho la idea de generar interés y entusiasmo por las relaciones públicas. La Junta cree que centrarnos en aspectos como los descritos en el *Manual de RRPP* (llevar el mensaje a instituciones penitenciarias, establecer relaciones en entornos de atención sanitaria, mejorar nuestras prácticas relacionadas con la tecnología de Internet, etc.) puede ayudarnos a llevar más eficazmente el mensaje.

**Políticas afectadas:** Se crearía una política que establecería una semana anual de RRPP.

### **Moción 13: Autorizar a la Junta Mundial a definir más días especiales, como el día de la unidad, en el calendario anual.**

**Propósito:** Tener días especiales para temas como el padrinazgo, el servicio, etc.

**Presentada por:** Región Irán

**Impacto financiero:** Ninguno

**Respuesta de la Junta Mundial:** El Día de la Unidad se creó por medio de una moción en la conferencia 1992. Esta moción parece una evolución de esa idea con el fin de conectarnos a todos a nivel mundial para que nos concentremos en las cosas más importantes para nosotros.

**Políticas afectadas:** Ninguna

## TEMAS DE DEBATE

Debajo figuran algunos antecedentes y enlaces vinculados con este tema, que pueden resultar útiles cuando se estudian las mociones relacionadas con los temas de debate.

El proceso de selección de los temas de debate se describe en el Anexo E de la *Guía de los Servicios Mundiales de NA* (p. 72):

[https://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/servicemat/SP\\_GWS\\_2016-18\\_Web.pdf](https://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/servicemat/SP_GWS_2016-18_Web.pdf)

A partir de 2016 empezamos a usar una encuesta a la confraternidad en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* para priorizar las ideas sobre las cuales toma decisiones la Conferencia de Servicio Mundial, incluidos los TD del siguiente ciclo. La encuesta 2016 empieza en la página 19 del IAC:

[www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/conference/CAR/Informe\\_de\\_la\\_Agenda\\_de\\_la\\_%20Conferencia\\_2016.pdf](http://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/conference/CAR/Informe_de_la_Agenda_de_la_%20Conferencia_2016.pdf)

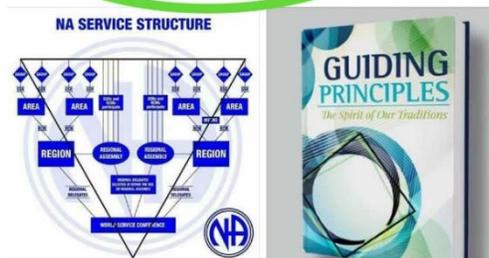
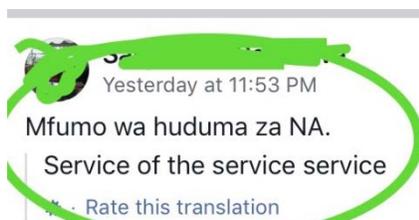
En la siguiente página web figuran los temas de debate actuales y los de años anteriores [si se entra en algunos de ellos figuran las traducciones al español]: [www.na.org/idt](http://www.na.org/idt).

**Moción 14:** Los Temas de debate (TD) se seleccionarán de acuerdo con el siguiente proceso: el 1 de agosto posterior a la Conferencia de Servicio Mundial (CSM), los SMNA crearán una sección en na.org para enviar ideas de TD. Todos ellos se traducirán por medio de programas de traducción automática a tantos idiomas como sea posible. Cualquier miembro, grupo, área, región o zona podrá añadir un tema al sondeo. A partir del 1 de febrero del año anterior a la CSM empezará el proceso de votación de los temas del sondeo. Cualquier miembro, grupo, área región o zona podrá votar por las opciones disponibles en el sondeo. El sondeo se cerrará el día fijado por la *Guía de los Servicios Mundiales (GSMNA)* en que vence el plazo para remitir mociones regionales. Los seis Temas de debate más votados se publicarán en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* y serán votados por la Conferencia de Servicio Mundial en la sesión de asuntos pendientes. Los tres más votados serán los Temas de debate del siguiente ciclo de conferencia.

**Propósito:** Contar con una participación más directa de la confraternidad, específicamente definida, en la creación y selección de los Temas de debate.

**Presentada por:** Región Florida del Sur

**Razonamiento de la región:** Entre 1998 y 2002, la lista de posibles Temas de debate figuraba en el IAC. Los dos que recibían más apoyo de las regiones se convertían en los TD del ciclo de conferencia. Esta práctica se interrumpió después de la CSM 2002. Con un uso cada vez mayor de Internet y la amplia disponibilidad de aplicaciones gratuitas para efectuar sondeos, nos parece que puede lograrse una participación directa e identificable de la confraternidad en la creación de los temas. Creemos que esta participación de las bases, de todos los miembros en todos los idiomas, desde el comienzo del proceso de los TD, producirá una mayor participación local en la discusión de los temas elegidos y resultados más valiosos para la confraternidad en su totalidad.



**Respuesta de la Junta Mundial:** Este es el segundo ciclo en

- que usamos un encuesta sencilla en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*, disponible también en línea, para determinar los Temas de debate. Este proceso parece contar con un alto nivel de participación de la confraternidad, por lo que recomendamos seguir usándolo, en lugar del proceso descrito en la moción. Este último parece más complicado y la traducción automática es muy arriesgada. La imagen de la izquierda, procedente de una reciente captura de pantalla de una red social, es solo un ejemplo de los peligros de la traducción automática para el vocabulario de NA.

**Políticas afectadas:** Esta moción cambiaría el Anexo E (Selección y discusión de los temas de debate) de la *Guía de los Servicios Mundiales de NA*, p. 72

## EL PAPEL DE LA ZONAS

Debajo figuran algunos antecedentes y enlaces vinculados con este tema, que pueden resultar útiles cuando se estudian las mociones relacionadas con el papel de las zonas.

La *Guía de los servicios mundiales de NA* (pp. 1–2) describe el papel de los foros zonales de la siguiente manera:

Los foros zonales son sesiones de intercambio de experiencias de servicio y/o sesiones de trabajo que proporcionan los medios para que las comunidades de NA puedan comunicarse, cooperar y ayudarse mutuamente a crecer. Aunque no forman parte del sistema formal de toma de decisiones de NA, los Servicios Mundiales y los foros zonales se relacionan de muchas maneras. Se invita a los foros zonales a que envíen informes escritos a la CSM; también podrían llevar videos cortos para proyectar en la CSM y distribuirlos entre los participantes de la conferencia una vez concluida esta. Para poder mejorar el nivel de comunicación, se les suministra la lista de direcciones de los participantes de la conferencia y se les solicita que envíen las actas de sus reuniones a los Servicios Mundiales. Los Servicios Mundiales por lo general asisten a las reuniones de los foros zonales y pueden financiar la asistencia de algunos participantes. Mantener una comunicación fluida entre los foros zonales y los Servicios Mundiales tiene alta prioridad. Para poder servir a la confraternidad de una manera más eficiente, los Servicios Mundiales y las zonas deben trabajar conjuntamente en la planificación y organización del sistema de talleres mundiales y, al mismo tiempo, ayudarse mutuamente en la coordinación de diversos servicios, como eventos profesionales y actividades de desarrollo de la confraternidad.

En la práctica, las zonas varían mucho entre sí. Durante el ciclo de conferencia 2014-2016, uno de los Temas de debate fue el papel de las zonas. Todos materiales y los resultados de los talleres están en [www.na.org/future](http://www.na.org/future). En la página web también hay un mapa zonal y datos de la encuesta zonal.

Actualmente estamos recopilando información de las zonas sobre su papel y sus funciones y publicaremos los datos en línea cuando los recibamos de todas ellas.

---

**Moción 15: Celebrar una reunión de 3 días con 2 representantes de cada uno de los foros zonales existentes. Los Servicios Mundiales planificarán la reunión y cubrirán también los gastos de la reunión en sí. Los foros zonales o sus regiones cubrirán los gastos de viaje y comidas de los representantes con ayuda financiera de los Servicios Mundiales de NA si es necesario.**

**Esta reunión tendrá lugar durante el ciclo de conferencia 2018-2020.**

---

**Propósito:** Crear una oportunidad para que los foros zonales se pongan en contacto, se presenten, dialoguen sobre cómo trabajan y hablen de la posibilidad de una futura representatividad zonal en la CSM, sus ventajas y desventajas.

**Presentada por:** Región Portugal

**Impacto financiero:** Actualmente hay 15 zonas, los que significaría 30 representantes. Calculamos que el costo del espacio para una reunión de 3 días, con gastos de viaje, comidas y alojamiento de los representantes y algunos miembros de la Junta, podría ser de menos de US\$ 100.000. El costo para los Servicios Mundiales sería menor y dependería de qué zonas y cuántas financien a sus propios representantes.

**Razonamiento de la región:** Creemos que la representatividad zonal es un avance en la composición de la CSM. Nos parece que promover una reunión entre los 15 foros zonales existentes puede llevarnos a

un uso más eficiente de los fondos de NA, permitir que NA lleve con mayor eficacia el mensaje a los adictos en sus propios idiomas y mejorar la rendición de cuentas y la conciencia en la CSM. Un encuentro de las zonas permitiría también un intercambio de ideas e información entre ellas. En los lugares del mundo en que la confraternidad está en desarrollo es importante que las zonas tengan los recursos necesarios para atender mejor estas necesidades a nivel local, en lugar de dejarle todo a la OSM. La combinación de proximidad geográfica y conocimientos de idiomas puede hacer de las zonas una herramienta importante para ayudar a las confraternidades pequeñas a crecer y dar así a más adictos la oportunidad de experimentar el mensaje de NA en su propio idioma. NA crece y cada vez hay más regiones que solicitan su admisión a la CSM. Si Irán sigue el esquema de crecimiento de Brasil, es probable que muchas regiones soliciten su admisión a la CSM. Celebrar un encuentro zonal es una oportunidad clave para analizar la manera de avanzar hacia una CSM a la que asistan zonas en lugar de regiones. Esto nos llevaría a una CSM con menos delegados, facilitaría el diálogo entre miembros y la formación de una conciencia clara de la confraternidad.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Apoyamos la idea de tener un única reunión de tres días en la cual un grupo diferente de gente se reúna para hablar del papel de las zonas y las posibilidades de representatividad zonal. Nunca ha habido una reunión internacional cara a cara de las diferentes zonas. Sería una ocasión para que un grupo de gente con vasta experiencia en las zonas, pero que nunca se ha sentado alrededor de una mesa, pueda encontrarse en persona e intercambiar ideas. Una manera de recibir ideas nuevas es escuchar a un órgano de servicio nuevo. Creemos que esta reunión podría complementarse con otros trabajos y reuniones en línea.

Se trata de una reunión que podríamos financiar, aunque el compromiso de gastar ese dinero sería una excepción a la política que se cita debajo. Lo habitual es que una idea de proyecto propuesta por una región en el IAC derive en la preparación de un plan de proyecto que se pone a consideración de la siguiente CSM. Sin embargo, aquí la situación es un poco diferente. Tenemos un proyecto en curso sobre el futuro de la CSM y hemos pedido ideas a lo largo de todo el ciclo. Como volveremos a proponer un proyecto sobre el futuro de la CSM para el ciclo 2018-2020, si esta moción se aprueba, los fondos necesarios para la reunión provendrían de este proyecto y probablemente cubrirían gran parte de la financiación de lo que se propone en la moción. Este grupo funcionaría de forma bastante parecida a cualquier otro grupo de trabajo de los Servicios Mundiales de NA, pero la elección de los participantes la efectuarían las zonas. Los Servicios Mundiales serían responsables de las decisiones relacionadas con la financiación de los delegados y de determinar qué zonas reciben asistencia financiera.

**Políticas afectadas:** La aprobación de esta moción afectaría las siguientes políticas.

**GSMNA, pp. 32-33:**

Pautas para el presupuesto de los Servicios Mundiales de NA:

Las propuestas de nuevos proyectos pueden surgir de la confraternidad y de la Junta. (Véase el «Formulario de presentación de ideas de proyectos a los Servicios Mundiales» en el Anexo B). Uno de los deberes de la Junta Mundial es preparar planes que incluyan los presupuestos y el calendario de todos los posibles proyectos no rutinarios de los Servicios Mundiales. La Junta Mundial informará a la conferencia de todas las ideas que reciba y elegirá las que va a proponer para que la conferencia las discuta y establezca posteriormente el orden de prioridades. La junta decidirá qué propuestas considera aconsejables, prácticas y factibles y elaborará planes de proyectos para estas propuestas. Dichos planes serán presentados a los participantes de la conferencia antes de la CSM para que esta establezca el orden de prioridades durante sus sesiones. Ninguna propuesta de proyecto será objeto de aprobación ni se podrá poner en la lista de prioridades en la misma conferencia en que se presenta.

---

**Moción 16:** Que la JM prepare un plan de proyecto, con presupuesto y calendario, para presentar en la CSM 2020, sobre el papel de las zonas, su relación con la confraternidad en general, incluida la integración y participación de delegados zonales en el proceso de toma de decisiones en la CSM.

---

**Propósito:** Entender mejor la naturaleza diversa de las zonas, ofrecer información que sirva de ayuda en la discusiones de la CSM 2020 y producir cambios muy meditados en la representatividad que pueden aplicarse a cualquier zona

**Presentada por:** Región Australia y Región Aotearoa Nueva Zelanda

**Impacto financiero:** El costo de preparar un plan de proyecto para que conferencia decida es mínimo. El gasto se efectuaría si el proyecto se aprobara en la CSM 2020. Sin tener más detalles específicos sobre el trabajo (por ej., si hará falta o no un grupo de trabajo), es imposible estimar el costo de un posible proyecto con tanto tiempo de anticipación. La forma en que la conferencia decida actuar respecto de la moción 15, por ejemplo, afectaría radicalmente este proyecto y su costo.

**Razonamiento de la región:** Antes de avanzar hacia la representatividad zonal, tenemos que entender claramente el papel de las zonas, los servicios que prestan y sus relaciones, tanto con sus comunidades miembros como con el conjunto de la confraternidad. Esto nos permitirá crear un cambio viable, si es necesario, entender mejor a las zonas y cómo podrían encajar formalmente en la CSM.

**Respuesta de la Junta Mundial:** El futuro de la CSM es un proyecto de los Servicios Mundiales de los últimos dos ciclos de conferencia, y este proyecto estaría en consonancia con el mismo. Si la conferencia apoya la moción 15, la información de esa reunión de representantes zonales nos daría una orientación para estructurar este plan de proyecto y probablemente el trabajo propiamente dicho, si el plan de proyecto se aprueba.

**Políticas afectadas:** Ninguna

## REPRESENTATIVIDAD ZONAL

Las siguientes cinco mociones están relacionadas con la representatividad zonal. Como ya hemos expresado durante todo el ciclo, no nos parece que sea nuestra función dirigir a la CSM hacia un modelo de representatividad específico. Aunque creemos que se trata de un cambio necesario para que la conferencia sea eficiente y sostenible, en la sesión de clausura de la CSM 2016 explicamos que durante este ciclo no haríamos una recomendación específica al respecto, y seguimos manteniendo ese compromiso. Creemos que es una decisión que debe tomar la confraternidad. Si la conferencia puede crear o expresar un consenso en torno a una visión de cambio con respecto al futuro de la CSM, apoyaremos esa orientación.

Es una cuestión sobre la que hemos hablado e informado durante muchos ciclos. En las fuentes que se citan debajo se puede consultar más información.

En los recursos que figuran en la introducción de la sección anterior de este informe (p. 53) hay información sobre algunos antecedentes básicos del papel de las zonas.

El *Conference Report* (pp. 80–89), disponible en [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference), contiene una recopilación de fuentes relacionadas con la admisión a la CSM de 1996 a 2016. Enlace directo: [www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/conference/ConfReport/2016\\_CR\\_8Apr16.pdf](http://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/conference/ConfReport/2016_CR_8Apr16.pdf)

El informe sobre el futuro de la conferencia de mayo de 2017 está disponible en [www.na.org/future](http://www.na.org/future) y se centra en la necesidad de un cambio de representatividad en la Conferencia de Servicio Mundial. Enlace directo:

[https://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/conference/project/pof/Future%20of%20the%20WSC\\_seating\\_SP.pdf](https://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/conference/project/pof/Future%20of%20the%20WSC_seating_SP.pdf)

---

**Moción 17:** Aprobar un cambio en la descripción de los participantes de la conferencia que diga delegados zonales en lugar de delegados regionales. Este cambio tendrá lugar durante 3 ciclos de conferencia, de 2018 a 2024. Se dejará que las regiones con escaño elijan la forma en que estarán representadas durante este período de transición. Estos tres ciclos de conferencia se emplearán para desarrollar detalles para el futuro. Todas las políticas o ideas elaboradas volverán a presentarse a la confraternidad por medio del IAC. Los delegados zonales que asistan a la CSM tendrán un voto por todas sus regiones con escaño no representadas por un delegado regional. Durante esta transición no se estudiarán solicitudes nuevas de admisión de regiones.

---

**Propósito:** Permitir una transición hacia la representatividad zonal y dejar que las regiones con escaño puedan elegir su forma de representación durante esa transición.

**Presentada por:** Región Portugal

**Impacto financiero:** Sin más detalles no es posible calcular el impacto financiero de la moción. No vemos nada en esta moción que aumente el nivel actual de gastos.

**Razonamiento de la región:** Creemos que la actual CSM no es tan eficiente como podría ser. Esperamos avanzar hacia la representatividad zonal. Las dificultades de organizar una reunión de 118 DR, 88 DR suplentes y 15 miembros de la Junta Mundial nos han llevado a una CSM con muchas discusiones procedimentales. Una asistencia de más de 200 personas limita la participación de muchos delegados en la reunión y las discusiones, y ha desembocado en una CSM en la que muchos miembros se sienten frustrados e inútiles. Creemos que avanzar hacia una representatividad zonal y una reunión de menos miembros facilitará una conciencia que permita una mayor rendición de cuentas y eficacia de los Servicios Mundiales y, es de esperar, que contribuya a desarrollar la relación entre la OSM y las regiones. Entendemos que algunas zonas estarán preparadas para pasar directamente a una representatividad zonal, mientras que otras necesitarán más tiempo para efectuar los cambios. Si nos ponemos de acuerdo con respecto a dónde queremos ir, entonces podemos trabajar en cómo llegar allí. Esto también permitiría que el costo de la CSM disminuyera y que se liberara dinero para nuestro propósito primordial. La representatividad zonal también supondría que todas las comunidades de NA estén representadas, ya que forman parte de una zona, lo que haría de la CSM un órgano auténticamente integrador.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Ver la introducción a esta sección sobre mociones relacionadas con la representatividad zonal en la página 56.

**Políticas afectadas:** Ver las políticas afectadas de las mociones 18, 19, 20 y 21.

---

**Moción 18:** Que cualquier foro zonal con dos o más regiones o comunidades miembros que no tienen representación en la Conferencia de Servicio Mundial pueda enviar un delegado zonal a la CSM para que represente a esas regiones o comunidades.

---

**Propósito:** Permitir que las numerosas comunidades de NA de todo mundo que no tienen escaño estén representadas en la Conferencia de Servicio Mundial.

**Presentada por:** Región Australia y Región Aotearoa Nueva Zelanda

**Impacto financiero:** Esta moción en sí no tiene impacto financiero directo en los Servicios Mundiales de NA. Aumentar el tamaño de la CSM entraña el posible incremento de los gastos, pero en este momento no podemos estimar ese futuro impacto.

**Razonamiento de la región:** Las zonas fuera de los EEUU tienen un número significativo de regiones o comunidades sin escaño en la CSM. En el Foro Zonal Asia Pacífico (FAP): 20 regiones de 29 no son miembros de la CSM; Foro Zonal Africano (Afri-Can): 13 de 14; Reunión de Delegados Europeos (EDM): 14 de 30; Brasil: 7 de 9; Foro Zonal Latinoamericano (FZLA): 5 de 21; Asamblea Canadiense (ACNA): 2 de 8; Rusia: 4 de 5. Muchas de esas regiones tal vez no reúnan los requisitos para ser admitidas por el tamaño o evolución de su confraternidad o no tengan el apoyo de la CSM para ingresar. Estas comunidades sin escaño representan colectivamente a miles de reuniones de NA y un porcentaje significativo de la población mundial. Sin embargo, ese número de reuniones está proporcionalmente infrarrepresentado en comparación con otros lugares en los que NA está muy establecido. Por lo tanto, la Conferencia de Servicio Mundial dista mucho de ser un foro que represente de verdad a la confraternidad mundial y las perspectivas de Narcóticos Anónimos en el siglo XXI. Esta alteración da lugar a un método provisional de incorporar nuestra diversidad hasta que lleguemos a un acuerdo sobre los cambios que se estudian en materia de representatividad y hasta que se efectúen dichos cambios. Los foros zonales como el FAP y la EDM prestan servicios directamente a través de iniciativas de desarrollo de la confraternidad en sus comunidades miembros. Como consecuencia de estas iniciativas, muchas comunidades están creciendo. Pero hace falta más apoyo para las traducciones o los talleres que el que proporcionan los recursos limitados de las zonas. Actualmente no existe una forma directa de que esas comunidades compartan sus necesidades y criterios en una plataforma de NA mundial.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Ver la introducción a esta sección sobre mociones relacionadas con la representatividad zonal en la página 56.

**Políticas afectadas:** La aprobación de esta moción afectaría las siguientes políticas.

**GSMNA, p. VIII:**

Introducción

Fecha límite mociones regionales

Las mociones deberán recibirse antes del 1 de agosto y estar preparadas para el IAC el 30 de agosto 2017. Se anima a las regiones a que envíen sus mociones lo antes posible.

Fecha límite informes regionales: 15 de febrero 2018

**GSMNA, pp. 1-2:**

Foros zonales

Los foros zonales son sesiones de intercambio de experiencias de servicio y/o sesiones de trabajo que proporcionan los medios para que las comunidades de NA puedan comunicarse, cooperar y ayudarse mutuamente a crecer. Aunque no forman parte del sistema formal de toma de decisiones de NA, los Servicios Mundiales y los foros zonales se relacionan de muchas maneras. Los Servicios Mundiales por lo general asisten a las reuniones de los foros zonales y pueden financiar a algunos participantes. Se invita a los foros zonales a que envíen informes escritos a la CSM; también podrían llevar videos cortos para proyectar en la CSM y distribuirlos entre los participantes de la conferencia una vez concluida esta. Para poder mejorar el nivel de comunicación, se les suministra la lista de direcciones de los participantes de la conferencia y se les solicita que envíen las actas de sus reuniones a los Servicios Mundiales.

**GSMNA, p. 2:**

La Conferencia de Servicio Mundial

Cada dos años, los delegados regionales, los miembros de la Junta Mundial y el director ejecutivo de la Oficina de Servicio Mundial se reúnen para discutir cuestiones importantes de la Confraternidad de Narcóticos Anónimos.

**GSMNA, p. 3:**

El delegado regional

En las páginas 2 y 3 figuran todos los tipos de participantes de la conferencia. Si la moción 18 se aprueba, esta sección incluirá otro participante: El delegado zonal con sus funciones y relaciones con la CSM.

**GSMNA, pp. 4 y 5:**

Diagramas de la estructura de servicio

**GSMNA, p. 7:**

La reunión de la Conferencia de Servicio Mundial

Los delegados regionales se reúnen con los miembros de la Junta Mundial y el director ejecutivo de la Oficina de Servicio Mundial para tratar asuntos de importancia para el conjunto de la Confraternidad de Narcóticos Anónimos. Además, la reunión de la conferencia incluye a miembros del Panel de Recursos Humanos y hasta dos cofacilitadores de la CSM. La reunión dura una semana y todos los participantes reciben los fondos necesarios para asistir a la misma.

A efectos de tomar decisiones, los participantes de la conferencia se definen como delegados regionales y miembros de la Junta Mundial.

Durante la sesión de apertura, se da la bienvenida a las regiones admitidas en la conferencia anterior y se les ofrece la oportunidad de dirigirse a la reunión para hablar sobre sus actividades y crecimiento.

**GSMNA, p. 16:**

*Noticias de los SMNA (NAWS News)*

Se distribuye en varios idiomas a la áreas, regiones y a los participantes de la conferencia.

**GSMNA, p. 16:**

Informe anual de los Servicios Mundiales de NA

Se distribuye entre las regiones y los participantes de la conferencia.

**GSMNA, p. 16:**

*Conference Report* [Informe de la Conferencia]

Los delegados regionales también pueden escribir artículos, que se someten a la revisión editorial de la Junta Mundial.

Los informes regionales se distribuyen con el Informe de la Conferencia. Son enviados por los delegados y contienen información sobre sus regiones, como el número de reuniones y grupos, tipos de iniciativas de relaciones públicas y número de paneles de Hel, actividades de servicio organizadas por la región y/o las áreas, problemas a los que se enfrenta la región y cualquier otra experiencia específica que pueda ser de utilidad a otras regiones y/o a los Servicios Mundiales. Esta información es importante para el propósito y la misión general de la Conferencia de Servicio Mundial y se anima a todos los delegados a enviar sus informes antes de la fecha límite. Los informes escritos de los foros zonales, para su distribución, también son bienvenidos

**GSMNA, pp. 16-17:**

*Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)*

(Las mociones regionales se incluirán en una sección propia y tendrán el mismo número o letra cuando se presenten en la sesión plenaria de la conferencia). Las mociones regionales se

deben presentar doscientos cuarenta (240) días antes de la apertura de la conferencia. Todas las mociones incluirán una declaración de intenciones por escrito. Las regiones deben describir brevemente (en aproximadamente 250 palabras) el razonamiento de fondo y las repercusiones de sus respectivas mociones en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*.

**GSMNA, p. 18:**

Vía de aprobación de la conferencia (VAC)

Tener una vía de aprobación separada del IAC permite incluir materiales destinados a las juntas y comités, como manuales de servicio, que se distribuyen directamente a los participantes de la conferencia 90 días antes de la CSM, y disponer de tiempo para que los delegados regionales los discutan en talleres que se adapten a las comunidades locales. Cada comunidad local puede determinar por sí misma de qué manera se revisará el material y cómo dar instrucciones a su delegado regional.

**GSMNA, pp. 22-23:**

La Oficina de Servicio Mundial

Una de las funciones más importantes de la OSM es conectar a nuestros grupos y miembros de diferentes lugares en una sola confraternidad cohesionada. La OSM se mantiene en estrecho contacto con nuestros grupos, áreas y regiones.

Estos archivos incluyen: cartas de personas que han contactado con la OSM y las respectivas respuestas; un archivo con toda la correspondencia de cada grupo de NA; un registro de todos los materiales para grupos nuevos enviados; el nombre, la dirección y el número de teléfono de todos los RSG, MCR y DR; y las direcciones de todos los comités generales de servicio y sus respectivos servidores administrativos.

**GSMNA, p. 26:**

La Reserva Mundial

La Junta Mundial no se limitará a usar la Reserva Mundial para sus proyectos y tareas y puede pedir sugerencias a los delegados regionales con respecto a la identificación de posibles candidatos.

**GSMNA, p. 28:**

Candidaturas

3. Además de las candidaturas del PRH, las regiones con escaño pueden presentar candidaturas, y los participantes de la conferencia pueden presentar o secundar candidaturas.
  - b) Las candidaturas regionales requieren que el participante de la conferencia reconocido para esa región firme la candidatura regional.
  - c) El delegado suplente no puede presentar ni secundar candidaturas, salvo cuando actúa con carácter de delegado regional.

**GSMNA, p. 30:**

Rechazo de una candidatura

El cofacilitador solicitará que se designe un miembro del Panel de Recursos Humanos, un miembro de la Junta Mundial y un delegado regional titular o suplente para que participen en un panel de mediación.

**GSMNA, pp. 30-32:**

Criterios de admisión de nuevos participantes en la conferencia

Toda esta sección quedará afectada.

**GSMNA, pp. 40-41:**

Procesos de aprobación del material de NA

Aprobado por la conferencia

Establecer una vía de aprobación separada para el material aprobado por la Conferencia significa que los materiales destinados a las juntas o comités, como los manuales o las guías de servicio, se distribuyen entre los participantes de la conferencia 90 días antes de la reunión de la CSM, para dar tiempo a los delegados regionales a hacer talleres sobre ellos de una manera

que se adapte a su comunidad local. Cada comunidad local puede determinar por sí misma cómo se revisará el material y qué instrucciones dar a su delegado regional

**GSMNA, p. 72:**

Selección y discusión de los temas de debate

La Junta Mundial puede llevar a la CSM diversos temas, surgidos de distintas fuentes, para que los participantes les pongan una puntuación o los elijan. Los temas pueden proceder de los informes de los talleres mundiales, de la correspondencia de los Servicios a la Confraternidad de la OSM, de propuestas recibidas de regiones o miembros, de talleres de la convención mundial, etc.

Conclusión:

El enfoque que se acaba de esbozar se ciñe a lo que se espera sea un proceso amplio con un resultado concreto. Bosqueja la selección de los temas de debate así como el inicio y la conclusión de las discusiones. Permite a la junta extraer ideas procedentes del personal, los talleres mundiales, los talleres de convención, los miembros, las regiones y la correspondencia dirigida a la junta.

---

**Moción 19: Si la moción 18 no se aprueba, entonces no se presentará la siguiente moción: Que los delegados zonales sean miembros con derecho a voto cuando asistan a la Conferencia de Servicio Mundial. Los delegados zonales tendrán un voto.**

---

**Propósito:** Dar derecho a voto a los delegados zonales, equivalente al de los delegados regionales.

**Presentada por:** Región Australia y Región Aotearoa Nueva Zelanda

**Impacto financiero:** Ninguno

**Razonamiento de la región:** Los delegados zonales, como asistentes a la CSM, participan de la misma manera que cualquier delegado regional y, de hecho, tal vez lleven la conciencia de varias regiones/comunidades sin escaño, lo que incrementa la diversidad de la conferencia. El Séptimo Concepto nos recuerda que «Todos los miembros de un organismo de servicio asumen una responsabilidad importante por las decisiones del mismo; por lo tanto a todos ellos se les debe permitir participar plenamente en el proceso de toma de decisiones». Un delegado que no puede votar en la CSM no participa plenamente y, por lo tanto, no cumple con la responsabilidad de la zona que representa ni es participante de pleno derecho en la CSM.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Ver la introducción a esta sección sobre mociones relacionadas con la representatividad zonal en la página 56.

**Políticas afectadas:** La aprobación de esta moción afectaría las siguientes políticas.

**GSMNA, p. 1:**

Foros zonales

Aunque no forman parte del sistema formal de toma de decisiones de NA, los Servicios Mundiales y los foros zonales se relacionan de muchas maneras.

**GSMNA, p. 7:**

La reunión de la Conferencia de Servicio Mundial

Los delegados regionales se reúnen con los miembros de la Junta Mundial y el director ejecutivo de la Oficina de Servicio Mundial para tratar asuntos de importancia para el conjunto de la Confraternidad de Narcóticos Anónimos. Además, la reunión de la conferencia incluye a miembros del Panel de Recursos Humanos y hasta dos cofacilitadores de la CSM. La reunión dura una semana y todos los participantes reciben los fondos necesarios para asistir a la misma.

A efectos de tomar decisiones, los participantes de la conferencia se definen como delegados regionales y miembros de la Junta Mundial. Los delegados regionales votan y presentan mociones o propuestas en todas las sesiones de trabajo de la conferencia.

**GSMNA, pp. 13-14:**

Ciclo de trabajo entre conferencias

Los delegados no deben demorar la presentación de sus ideas hasta el último día de plazo del *Informe de la Agenda de la Conferencia*. El uso de una moción regional para presentar una idea no es la forma más efectiva de que esta se discuta y probablemente postergue su análisis completo como proyecto por lo menos durante dos años. La conferencia se ha pronunciado repetidamente con respecto a no resolver cuestiones de producción relacionadas con literatura, llaveros y medallones a través del IAC. Este tipo de cuestiones deberían enviarse directamente a la Junta Mundial. Las mociones regionales deben usarse solo cuando se han probado y agotado otras vías.

**GSMNA, p. 15:**

Diagrama del ciclo de trabajo de conferencia 2016-2018

(Plazos mociones regionales, informes regionales)

**GSMNA, pp. 16-17:**

*Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)*

El *Informe de la Agenda de la Conferencia* incluye temas para que la confraternidad discuta y sobre los que tome decisiones, entre otros, informes, y mociones de la Junta Mundial y cualquier moción enviada por las regiones. (Las mociones regionales se incluirán en una sección propia y tendrán el mismo número o letra cuando se presenten en la sesión plenaria de la conferencia). Las mociones regionales se deben presentar doscientos cuarenta (240) días antes de la apertura de la conferencia. Todas las mociones incluirán una declaración de intenciones por escrito. Las regiones deben describir brevemente (en aproximadamente 250 palabras) el razonamiento de fondo y las repercusiones de sus respectivas mociones en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*.

. . . Los SMNA trataremos de ayudar de cualquier manera posible. Animamos a compartir cualquier idea que la región pueda tener antes de que venza el plazo para el IAC.

. . . Si una región desea enviar una moción al IAC 2018, debe cumplir los plazos que figuran al principio de este documento y respetar la actual política de la conferencia que se describe a continuación.

. . . Es importante señalar que las mociones a menudo requieren varios cambios para estar listas para el IAC. Las regiones que desean presentar mociones en el IAC deberían tener algún tipo de proceso que permita hacer los cambios necesarios a sus mociones. Hemos recibido sugerencias de prolongar el plazo de las mociones regionales para facilitar este proceso, pero no creemos que el problema radique en la fecha límite. Nos parece que la clave para un proceso satisfactorio es mejorar la comunicación; por nuestra parte, estamos comprometidos a hacer todo lo que nos corresponda. Estamos dispuestos a ayudar a los delegados en cualquier momento del ciclo a trabajar en sus mociones, de modo que no hace falta esperar a la fecha tope. Prolongar los plazos para las mociones regionales significaría que los delegados tendrían que tener sus mociones listas para el IAC aún más pronto, así que dejamos los plazos existentes tal como están.

**GSMNA, p. 18:**

Vía de aprobación de la conferencia (VAC)

Tener una vía de aprobación separada del IAC permite incluir materiales destinados a las juntas y comités, como manuales de servicio, que se distribuyen directamente a los participantes de la conferencia 90 días antes de la CSM, y disponer de tiempo para que los delegados regionales los discutan en talleres que se adapten a las comunidades locales. Cada comunidad local puede determinar por sí misma de qué manera se revisará el material y qué instrucciones dar a su delegado regional.

**GSMNA, pp. 41-42:**

Proceso de aprobación de la literatura de recuperación

C. Aprobación de la CSM

2. Toda la literatura remitida a la conferencia para ser aprobada requiere el voto de aprobación de las dos terceras partes de los delegados regionales. También se requiere el voto de las dos terceras partes para retirar literatura existente de NA de la categoría de literatura aprobada.

**GSMNA, pp. 53-54:**

CSM 2014

Acuerdos alcanzados sin mociones

3. Que en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* se publiquen solo las mociones de las regiones con escaño o de la Junta Mundial, y que dichas mociones sean analizadas en la sesión formal de asuntos pendientes.

**GSMNA, p. 66:**

Reglas de la CSM

1. Cada participante tendrá derecho a un voto. Los DR suplentes se considerarán el «mismo miembro» cuando sus respectivos DR actúen en calidad de participantes.

**GSMNA, p. 67:**

8. Aprobación de mociones

c. En lo que respecta a agregar o eliminar propiedades del *Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad*, o a la revisión de los contenidos o de la naturaleza de las propiedades del Fideicomiso, sólo podrán votar los grupos de NA por intermedio de sus delegados regionales. Para la aprobación de alguna de las citadas medidas se requerirá el voto a favor de las dos terceras partes de los delegados regionales registrados como presentes en el pase de lista más reciente.

**GSMNA, pp. 67-68:**

Votación

7. Sólo los delegados regionales pueden votar las mociones sobre asuntos pendientes.

8. Los delegados regionales y los miembros de la Junta Mundial pueden votar las mociones sobre asuntos nuevos.

**GSMNA, p. 74:**

Marca registrada: «Aprobado por la Confraternidad de NA»

La marca registrada «Aprobado por la Confraternidad de NA» se utiliza para indicar que una obra de literatura de recuperación está aprobada por la Confraternidad de Narcóticos Anónimos tal como los grupos se manifestaron a través de sus representantes de servicio regional en la Conferencia de Servicio Mundial. La marca registrada «Aprobado por la Confraternidad de NA» no puede ser utilizada en ningún otro material.

---

**Moción 20: Si la moción 18 no se aprueba, entonces no se presentará la siguiente moción: Los delegados zonales tienen derecho a recibir la misma financiación de los Servicios Mundiales de NA que los delegados regionales cuando asisten a la CSM. Esta financiación incluye solo gastos de viaje, alojamiento y comidas.**

---

**Propósito:** Que los delegados zonales tengan el mismo derecho a financiación de los Servicios Mundiales de NA que los otros participantes de la CSM.

**Presentada por:** Región Australia y Región Aotearoa Nueva Zelanda

**Impacto financiero:** El costo promedio para financiar a un delegado internacional consiste en 10 días en habitación compartida, comidas y viaje. Calculamos un promedio de US\$2.500 para los

viajeros internacionales y US\$1.600 para los de EEUU. Si asistieran seis delegados zonales a la CSM, el costo de financiarlos sería de aproximadamente US\$15.000.

**Razonamiento de la región:** Los delegados de algunas partes del mundo tienen que desplazarse grandes distancias para acudir a la CSM. El costo de los pasajes aéreos, alojamiento y visados para enviar a la Conferencia de Servicio Mundial a un delegado zonal (regional o zonal) que reside en la zona Asia Pacífico puede ascender a US\$3.000. La parte variable de esta suma de la tarifa aérea, que podría representar más de la mitad del total para un delegado que acude de más lejos. Es lo mismo que le cuesta a los SMNA financiar a un delegado regional que acude desde un lugar similar. El impacto para una zona podría ser significativo. Por ejemplo, esa suma representa aproximadamente el 10% del presupuesto anual del FAP. El gasto prioritario actual del FAP es, por un lado, organizar su reunión anual y financiar a cualquier comunidad miembro si esta no puede hacerlo sola, y, por el otro, el desarrollo de la confraternidad. Como en el caso del costo del viaje de un DR, cualquier zona es libre de contribuir con lo máximo posible a los gastos totales o parciales.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Ver la introducción a esta sección sobre mociones relacionadas con la representatividad zonal en la página 56.

**Políticas afectadas:** La aprobación de esta moción afectaría las siguientes políticas.

**GSMNA, p. 7:**

La reunión de la Conferencia de Servicio Mundial  
Los delegados regionales se reúnen con los miembros de la Junta Mundial y el director ejecutivo de la Oficina de Servicio Mundial para tratar asuntos de importancia para el conjunto de la Confraternidad de Narcóticos Anónimos. Además, la reunión de la conferencia incluye a miembros del Panel de Recursos Humanos y hasta dos cofacilitadores de la CSM. La reunión dura una semana y todos los participantes reciben los fondos necesarios para asistir a la misma.

**GSMNA, p. 28:**

Pautas operativas de la CSM  
3. La Conferencia de Servicio Mundial, que se celebra cada dos años, financia la asistencia de un delegado de cada región representada en la CSM. Esta financiación incluye únicamente viaje, hotel y comidas. Esta política cubrirá los gastos de todas las regiones previamente representadas que hayan asistido a una de las tres últimas conferencias.

---

**Moción 21: Si la moción 18 no se aprueba, entonces no se presentará la siguiente moción: Los delegados zonales suplentes pueden asistir a la CSM con los mismos derechos y limitaciones que los delegados regionales suplentes.**

---

**Propósito:** Permitir que los delegados suplentes estén presentes, sirvan y apoyen al delegado zonal titular para que ambos puedan funcionar en equipo de la misma manera que el DR titular y el suplente. Los gastos para que pueda asistir el delegado zonal suplente serían responsabilidad de la zona. Solo puede haber un delegado suplente por cada delegado zonal titular.

**Presentada por:** Región Australia y Región Aotearoa Nueva Zelanda

**Impacto financiero:** Como con la moción 18, no es posible calcular el impacto financiero en este momento. Añadir otros seis suplentes al número de participantes tal vez requiera cambios en la CSM —tanto en la disposición de la sala como en el recinto en sí— que podrían tener un impacto financiero que no podemos calcular en este momento.

**Razonamiento de la región:** Es práctica habitual entre las regiones con escaño que el DR titular y el suplente asistan como equipo de delegados. El puesto de DR suplente se considera de aprendizaje,

y la asistencia a la Conferencia de Servicio Mundial es parte fundamental de esa formación. La mayoría de las regiones, debido a su ubicación y facilidades para viajar a Woodland Hills o a que disponen de suficientes recursos financieros, deciden enviar a su delegado suplente a la CSM. Asistir a la CSM durante una semana, con jornadas de trabajo muy prolongadas, es sin duda una de las tareas de servicio más exigentes en NA, y más difícil aún si el delegado es de una cultura diferente y/o debe recorrer medio mundo para llegar, como a menudo puede ser el caso de un delegado zonal. La presencia de un delegado suplente es la mejor manera de ofrecerle apoyo.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Ver la introducción a esta sección sobre mociones relacionadas con la representatividad zonal en la página 56.

**Políticas afectadas:** La aprobación de esta moción afectaría las siguientes políticas.

**GSMNA, p. 2:**

La Conferencia de Servicio Mundial

A diferencia de todos los otros organismos de servicio de NA, la conferencia no es una entidad, sino un evento, un encuentro. Cada dos años, los delegados regionales, los miembros de la Junta Mundial y el director ejecutivo de la Oficina de Servicio Mundial se reúnen para discutir cuestiones importantes de la confraternidad de Narcóticos Anónimos.

**GSMNA, p. 3:**

El delegado regional

El delegado regional (DR) presta servicio como nexo entre los servicios mundiales y la comunidad local de NA.

**GSMNA, p. 7:**

La reunión de la Conferencia de Servicio Mundial

A efectos de tomar decisiones, los participantes de la conferencia se definen como delegados regionales y miembros de la Junta Mundial. Los delegados regionales votan y presentan mociones o propuestas en todas las sesiones de trabajo de la conferencia. Los miembros de la Junta Mundial solo votan en las elecciones y en las sesiones de asuntos nuevos, pero pueden presentar mociones o propuestas en todas las sesiones. El director ejecutivo de la Oficina de Servicio Mundial no tiene voto ni la potestad de presentar mociones o propuestas en la reunión de la conferencia. [Nota: El diagrama de la página 8 muestra las distintas sesiones de trabajo de la conferencia y qué tipo de cuestiones (propuestas o mociones) se deciden en cada una.]

**GSMNA, p. 16:**

*Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)*

Se envía un ejemplar del informe a cada participante de la conferencia con derecho a voto, a cada DR suplente y a la dirección postal de cada región.

**GSMNA, p. 28:**

Candidaturas

c) El delegado suplente no puede presentar ni secundar candidaturas, salvo cuando actúa con carácter de delegado regional.

**GSMNA, p. 30:**

Rechazo de una candidatura

2. El cofacilitador solicitará que se designe un miembro del Panel de Recursos Humanos, un miembro de la Junta Mundial y un delegado regional titular o suplente para que participen en un panel de mediación. Este panel procederá a revisar la solicitud y se reunirá con el peticionario para aclarar la situación, discutir las preocupaciones del peticionario y evaluar si hay que tomar medidas.

**GSMNA, p. 66:**

Anexo D: Reglas de la CSM

1. Cada participante tendrá derecho a un voto. Los DR suplentes se considerarán el «mismo miembro» cuando sus respectivos DR actúen en calidad de participantes.

**OTRAS CUESTIONES RELACIONADAS CON LA CSM**


---

## **Moción 22: Eliminar el Foro electrónico de participantes de la conferencia gestionado y mantenido por los Servicios Mundiales de NA.**

---

**Propósito:** Que los SMNA dejen de gestionar y mantener el Foro electrónico de participantes de la conferencia.

**Presentada por:** Región Washington North Idaho

**Impacto financiero:** La eliminación de este foro electrónico permitirá suprimir algunos gastos y el apoyo del personal que recibe.

**Razonamiento de la región:** A principios de la década de 2000 se propuso en la Conferencia de Servicio Mundial la creación de un foro electrónico de participantes de la conferencia en línea. Los participantes indicaron que disponer de un foro de este tipo, gestionado y mantenido por los Servicios Mundiales de NA, les resultaría útil para mantener discusiones de servicio en línea.

Desde que se creó dicho foro, el uso de redes sociales como Facebook ha aumentado de forma exponencial. Hay muchos grupos en Facebook, incluidos algunos exclusivamente para participantes de la conferencia, que se utilizan mucho más que el sitio de los Servicios Mundiales de NA.

Aunque la tecnología de Internet es un instrumento excelente para que los miembros se comuniquen, la falta de participación y la necesidad de moderarlo como foro «oficial de NA» abierto solo a algunos miembros del servicio indican que su utilidad ha perdido vigencia. Los grupos de Facebook y las recientes reuniones web de participantes de la conferencia, en las que se utiliza tecnología de video, parecen formas mucho mejores de comunicarse en línea que el foro de discusión de la conferencia.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Creemos que es un tema sobre el cual debe decidir la conferencia. Sin duda el razonamiento de la región plantea algunas preguntas importantes sobre cómo pueden comunicarse efectivamente los participantes, mantener un diálogo inspirado y compartir ideas de forma productiva.

Hacen falta recursos humanos para mantener el foro electrónico de participantes de la conferencia, y en realidad tampoco podemos imponerles los valores que hemos acordado, como no cortar y pegar las intervenciones en otros foros. Sabemos que existe la necesidad de un foro en el cual los participantes puedan compartir información e ideas, pero aún tenemos que encontrar la manera efectiva de hacerlo. El diálogo en el foro electrónico tiene lugar solo entre un número relativamente pequeño de participantes. Desde el final de la CSM 2014 hasta el momento en que escribimos este informe, hubo 10.200 intervenciones y 292 miembros que cumplían los requisitos para participar. Aproximadamente la mitad de ellos intervino una vez o ninguna, mientras que 10 personas fueron las responsables de las tres cuartas partes de las intervenciones.

- Intervenciones totales (desde después de la CSM 2014 hasta el 20 de octubre de 2017): 10.200
- Participantes de la conferencia aptos: 292 (219 actuales, 73 antiguos)
- Número de participantes con 0 intervenciones: 118

- Número de participantes con 1 intervención: 25
- Número de intervenciones de los 10 primeros: 7.482

Sin embargo, no disponemos de ningún otro foro colectivo. Tenemos, sí, otras opciones, como las reuniones web y la posibilidad de compartir ideas en el sitio FTP, y nos gustaría seguir explorando otras formas más productivas y positivas para que los participantes dialoguen entre una conferencia y otra. Mientras tanto, como su nombre indica, el foro electrónico para participantes de la conferencia es para la conferencia, así que es esta la que debe decidir si seguimos usándolo o no.

**Políticas afectadas:** La conferencia ya no tendría un foro electrónico de discusión para participantes de la conferencia.

---

**Moción 23: Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare planes para pasar a un ciclo de conferencia de tres años. Este plan comprendería reuniones web trimestrales y un período de revisión más largo del *Informe de la Agenda de la Conferencia*, y se elaboraría de manera tal que diera la posibilidad de incluir ideas nuevas de los participantes de la conferencia.**

---

**Propósito:** Estudiar un cambio del ciclo de conferencia para que pase a ser trienal.

**Presentada por:** Región Argentina

**Impacto financiero:** Ninguno

**Razonamiento de la región:** Tener más tiempo para trabajar y discutir durante el ciclo entre una reunión de la conferencia y otra.

Proponemos una solución que nos daría no solo la posibilidad de mantener un contacto más fluido, tratar los temas del ciclo y las diferentes mociones de una manera más práctica para llegar a la conferencia con los temas y las propuestas trabajados por las regiones, sino también disponer del IAC unos meses antes.

Con respecto a la repercusión económica, y según los informes financieros, los gastos se reducirían directamente de manera muy significativa y, al mismo tiempo, un ciclo trienal permitiría que las regiones generaran fondos para financiar a sus delegados.

Debido a las diferentes propuestas para cambiar el tamaño de la CSM, que no nos parecen las más apropiadas, proponemos una solución que nos daría la posibilidad de mantener un contacto más fluido para poder tratar los temas del ciclo y las diferentes mociones de manera más práctica, y poder llegar así a la conferencia después de haber trabajado estos temas y propuestas en las regiones, y recibir el IAC varios meses antes. A nivel financiero, se reducirían los gastos sustancialmente, lo que nos permitiría no reducir el número de representantes y la conciencia de las regiones.

**Respuesta de la Junta Mundial:** Esta moción en realidad consiste en crear un plan de proyecto para explorar la cuestión y preparar planes. No nos parece que un ciclo de tres años sea la solución a la cuestión del tamaño de la CSM. Independientemente de la frecuencia de las reuniones, la conferencia nos sigue pareciendo demasiado grande para que sea eficiente. También nos preocupa el efecto que esto podría tener en el ciclo de trabajo y en nuestra capacidad para relacionarnos como órgano de servicio. En resumen, hace falta estudiar más esta cuestión, que es solo un engranaje de un conjunto mayor que estamos analizando en el proyecto sobre el futuro de la CSM. Nos parece prematuro «preparar planes» encaminados a tomar decisiones sobre la duración del

ciclo de conferencia, pero la idea debería tenerse en cuenta como una más de las muchas del proyecto sobre el futuro de la CSM.

**Políticas afectadas:** Preparar un plan para poner a consideración de la conferencia no afectaría ninguna política.

---

**Moción 24: La Junta Mundial, representada por su coordinador, tendrá un solo voto colectivo en los asuntos nuevos. Los miembros de la Junta Mundial solo votan en las elecciones y pueden presentar mociones en todas las sesiones.**

---

**Propósito:** Esta moción cambiaría el número de votos de la Junta Mundial en las sesiones de asuntos nuevos: de (hasta) 15 votos individuales a uno colectivo.

**Presentada por:** Región Israel

**Impacto financiero:** Ninguno

**Razonamiento de la región:** En la sesión de asuntos nuevos cada región tiene 1 voto, igual que cada uno de los miembros de la JM. Los miembros de la JM no representan a ninguna región y sin embargo tienen hasta 15 votos. Lo que significa que los votos de la JM en los asuntos nuevos representan el 10% del total.

Dar tanto poder en las votaciones a los miembros de la JM, que se representan solo a sí mismos, no se ajusta al principio espiritual del anonimato, uno de los fundamentos de la manera de ser de NA.

«Puede que *no todos participemos en cada decisión que toma nuestra confraternidad*, pero todos tenemos derecho a participar plena e igualitariamente en los procesos de toma de decisiones...» (Los Doce Conceptos de NA, Séptimo Concepto).

De acuerdo con el Séptimo Concepto de servicio, somos libres de limitar el derecho a voto de la JM, de la misma manera que limitamos el de otros participantes de la CSM, como los delegados suplentes, los facilitadores o los miembros de los SMNA. Si limitamos los votos de la JM a uno, permitimos que la confraternidad cuente con la opinión equilibrada y basada en la experiencia de todos los miembros de la JM, y, al mismo tiempo, mantenemos un peso proporcional de la JM en el proceso de votación.

Desde la creación de la JM, en la mayoría de las CSM que se celebraron siempre se presentaron mociones para limitar de una manera u otra el derecho a voto de la JM. En la última CSM (2016), también se presentó una moción similar (moción 13). El resultado de la votación fue: 42% a favor, 52% en contra, 6% otros. Los resultados demuestran que ya no se trata de la voz de una pequeña minoría, sino que se acerca más a la mitad de la confraternidad. Es la conciencia de la confraternidad la que nos demuestra que es una injusticia que debe repararse.

**Respuesta de la Junta Mundial:** El Séptimo Concepto explica que «Todos los miembros de un organismo de servicio asumen una responsabilidad importante por las decisiones del mismo; por lo tanto a todos ellos se les debe permitir participar plenamente en el proceso de toma de decisiones». Nos vemos obligados a respetar los conceptos y creemos que participar plenamente incluye votar.

«El propósito de la Conferencia de Servicio Mundial es apoyar a la confraternidad en su conjunto, y definir y tomar medidas de acuerdo a la conciencia de grupo de Narcóticos Anónimos». (Guía de los Servicios Mundiales de NA, p. 2) Los miembros de la Junta Mundial, en calidad de participantes de la conferencia, están en la posición única de ser elegidos para servir a la confraternidad en su totalidad. Son los únicos miembros de la conferencia con derecho a voto elegidos por la conferencia, no por un órgano de servicio local. En su papel de liderazgo electo de los Servicios Mundiales, se

delega en la Junta la ejecución del trabajo en nombre de la conferencia. La Junta Mundial propone una orientación, presta servicios y supervisa los proyectos de la conferencia. Los miembros de la Junta viajan y se comunican con órganos de servicio de todo el mundo, algunos de los cuales puede que no tengan representación en la conferencia. Sirven a la confraternidad en conjunto y piensan en términos mundiales y estratégicos.

La Junta no vota los asuntos pendientes en la conferencia. (Los asuntos pendientes son las mociones del IAC como esta y las propuestas para enmendar esas mociones, así como algunas cuestiones procedimentales sobre el reglamento.) Esperamos que a medida que avancemos hacia la toma de decisiones por consenso haya menos votaciones sobre asuntos nuevos, pero en tanto se voten, nos parece contrario a nuestro Séptimo Concepto limitar la participación de los miembros de la Junta.

**Políticas afectadas:** La aprobación de esta moción afectaría las siguientes políticas.

**GSMNA, p. 7:**

La reunión de la Conferencia de Servicio Mundial

A efectos de tomar decisiones, los participantes de la conferencia se definen como delegados regionales y miembros de la Junta Mundial. Los delegados regionales votan y presentan mociones o propuestas en todas las sesiones de trabajo de la conferencia. Los miembros de la Junta Mundial solo votan en las elecciones y en las sesiones de asuntos nuevos, pero pueden presentar mociones o propuestas en todas las sesiones. El director ejecutivo de la Oficina de Servicio Mundial no tiene voto ni la potestad de presentar mociones o propuestas en la reunión de la conferencia. [Nota: El diagrama de la página 8 muestra las distintas sesiones de trabajo de la conferencia y qué tipo de cuestiones (propuestas o mociones) se deciden en cada una.]

**GSMNA, p. 20, Pautas externas de la Junta Mundial**

Composición de la Junta Mundial

Todos los miembros electos tendrán iguales derechos de participación, incluyendo el derecho a voto en la Junta y en la Conferencia de Servicio Mundial.

**GSMNA, p. 68, Reglamento de la CSM**

Votación

8. Los delegados regionales y los miembros de la Junta Mundial pueden votar las mociones de asuntos nuevos.

---

**Moción 25: Autorizar a la Junta Mundial a investigar y buscar maneras de que los participantes que no pueden acudir a la CSM por cuestiones de visado u otras dificultades ajenas a su control puedan participar en las sesiones de la CSM.**

---

**Propósito:** No perder las voces ni la conciencia representadas por estos delegados, y darles una oportunidad de participar en la CSM.

**Presentada por:** Región Irán

**Impacto financiero:** No es posible calcular el impacto financiero de la moción sin más información y detalles.

**Razonamiento:** La región no ha aportado ningún razonamiento

**Respuesta de la Junta Mundial:** Nos gustaría probar algo nuevo en la CSM 2018 para conectar a esos delegados, independientemente del estado de su visado o de cuestiones políticas que podrían impedir su asistencia a la CSM. Investigaremos qué posibilidades hay y daremos más información a medida que tengamos novedades, antes de la conferencia —en las *Noticias de los SMNA* y/o en el

*Conference Report* [Informe de la Conferencia]— y en la CSM. Creemos que lo único que hace falta es el consentimiento de la conferencia para permitir que los delegados de las regiones con escaño que no pueden asistir puedan participar en la CSM de alguna manera de forma virtual. Dependerá de los delegados presentes decidir cómo adaptar el reglamento para permitirles votar. Al margen de esta decisión, esperamos poder conectar de algún modo con los delegados que no puedan asistir a esta conferencia.

**Políticas afectadas:** Investigar esta idea no afecta ninguna política. Si eventualmente se incluye la posibilidad de votar, habrá que aclarar esas políticas.

## Hoja de recuento de mociones y encuesta

Hemos preparado esta hoja de recuento para recopilar las respuestas sobre el *Informe de la Agenda de la Conferencia* y la encuesta. El IAC (junto con los videos de resumen que saldrán poco después de este informe) se puede descargar de la página web de la conferencia: [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference). Además de las mociones y la encuesta, el IAC contiene trabajos de reflexión sobre el futuro de la Conferencia de Servicio Mundial, el *Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad*, el proceso de planificación estratégica y los temas de debate, entre otras cosas. Te invitamos a familiarizarte con todo su contenido.

1	Presentada por: Región Ohio y Región Michigan Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto, que se ponga a consideración de la CSM 2020, a fin de convertir el folleto de servicio <i>Los medios sociales y los principios que nos guían</i> en un IP de recuperación que incluya aportes y revisión de la confraternidad	Sí	No	Abst.
2	Presentada por: Región Venezuela Eliminar del catálogo e inventario de los SMNA el IP 27, <i>Para los padres y tutores de los jóvenes de NA</i>	Sí	No	Abst.
3	Presentada por: Región Baja Son Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare el plan de proyecto de un librito de estudio de los pasos que contenga preguntas derivadas solo de frases del capítulo «Cómo funciona» del Texto Básico, para ponerlo a consideración de la CSM 2020.	Sí	No	Abst.
4	Presentada por: Región Eastern New York Dar instrucciones a los SMNA para que produzcan y añadan al inventario un archivo digital, en formato MP3 descargable, del Texto Básico en español, quinta edición, que estaba previamente en el inventario en formato de casete de audio, Por política de la conferencia, los SMNA no están autorizados a publicar la quinta edición si está disponible la sexta. Esta moción permitiría a los SMNA la no aplicación de esta política por una vez, hasta que se completara la sexta edición en español.	Sí	No	Abst.
5	Presentada por: Región Venezuela Aprobar la Oración de servicio de NA tal como aparece en la introducción del Texto Básico cambiando la palabra «escribir» por «servir», e incluirla en la serie de posters para las reuniones de los grupos de NA, según se muestra aquí: «DIOS, concédenos la sabiduría para que podamos <del>escribir</del> servir según tus divinos preceptos. Ayúdanos a comprender tu propósito. Haznos servidores de tu voluntad y concédenos la necesaria abnegación para que ésta sea realmente tu obra y no la nuestra, de modo que ningún adicto, dondequiera que esté, deba morir a consecuencia de los horrores de la adicción.»	Sí	No	Abst.

6	Presentada por: Región Eastern New York Dar instrucciones a los SMNA para que produzcan y añadan al inventario llaveros que reflejen el aumento del número de años de tiempo limpio de la confraternidad mundial, en concreto: de color granito para una década, morado para varias décadas y rosa para 25 años limpios.	Sí	No	Abst.
7	Presentada por: Región Northern New York Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un folleto de servicio (SP) que describa con claridad y sencillez los derechos de los grupos para reimprimir la literatura de Narcóticos Anónimos protegida por el <i>Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad</i> y sus boletines.	Sí	No	Abst.
8	Presentada por: Región Northern New York Reemplazar el primer párrafo del librito <i>Guía del grupo</i> , debajo del subtítulo «¿Qué tipo de literatura debemos utilizar?», tal como se indica a continuación:  <u>Párrafo original</u> Los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos producen diferentes tipos de publicaciones. Sin embargo, en las reuniones sólo es apropiado leer literatura aprobada por NA. Al comienzo de una reunión suelen leerse extractos de libros y folletos aprobados, que, en algunos casos, se utilizan como eje del formato. La literatura aprobada refleja todo el espectro de recuperación de Narcóticos Anónimos.  <u>Párrafo de reemplazo (dividir)</u> Los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos producen diferentes tipos de publicaciones. Sin embargo, en las reuniones solo es apropiado leer literatura aprobada por Narcóticos Anónimos, y solo la edición o las ediciones que transmitan un mensaje unificado, como las ediciones más recientes. En el caso del <i>Texto Básico</i> , serían la 3ª edición revisada y las posteriores. Las ediciones más antiguas de nuestra literatura, así como los borradores finales, aunque son válidos en términos históricos y llevan un mensaje de recuperación, el mensaje que transmiten contradice en cierto modo al de nuestras ediciones actuales y ya no están en consonancia con la conciencia de la confraternidad con respecto a nuestro mensaje de recuperación.  Al comienzo de una reunión suelen leerse extractos de libros y folletos aprobados, que, en algunos casos, se utilizan como eje del formato. La literatura aprobada refleja todo el espectro de recuperación de Narcóticos Anónimos. Se sugiere que las reuniones que utilizan ediciones más antiguas de literatura aprobada por NA reconozcan las ediciones actuales de literatura aprobada por NA en aras de la unidad de NA.	Sí	No	Abst.

9	Presentada por: Región Northern New York Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto, que se pondrá a consideración de la CSM 2020, a fin de crear o revisar un material de literatura de recuperación que trate directamente el tema de la terapia de sustitución de drogas (TSD) y el tratamiento asistido con medicación (TAM) en relación con NA.	Sí	No	Abst.
10	Presentada por: Región Upper Midwest Dejar de publicar y usar el boletín 29 (JUNTA DE CUSTODIOS DE LOS SERVICIOS MUNDIALES, BOLETÍN N° 29, <i>Referente a la metadona y otros tratamientos con drogas sustitutivas</i> ).	Sí	No	Abst.
11	Presentada por: Región Upper Midwest Dejar de publicar y usar <i>Narcóticos Anónimos y las personas en tratamiento asistido con medicación</i> .	Sí	No	Abst.
12	Presentada por: Región Venezuela Designar una semana por año como semana de relaciones públicas de NA a partir de 2019. Los SMNA se ocuparían de establecer las fechas, así como de informar a toda la confraternidad de NA por lo menos 90 días antes y de difundir el posible contenido del programa o de la agenda sugerida para la semana.	Sí	No	Abst.
13	Presentada por: Región Irán Autorizar a la Junta Mundial a definir más días especiales, como el día de la unidad, en el calendario anual.	Sí	No	Abst.
14	Presentada por: Región Florida del Sur Los Temas de debate (TD) se seleccionarán de acuerdo con el siguiente proceso: El 1 de agosto posterior a la Conferencia de Servicio Mundial (CSM), los SMNA crearán una sección en na.org para enviar ideas de TD. Todos ellos se traducirán por medio de programas de traducción automática a tantos idiomas como sea posible. Cualquier miembro, grupo, área, región o zona podrá añadir un tema al sondeo. A partir del 1 de febrero del año anterior a la CSM empezará el proceso de votación de los temas del sondeo. Cualquier miembro, grupo, área región o zona podrá votar por las opciones disponibles en el sondeo. El sondeo se cerrará el día fijado por la <i>Guía de los Servicios Mundiales (GSMNA)</i> en que vence el plazo para remitir mociones regionales. Los seis Temas de debate más votados se publicarán en el <i>Informe de la Agenda de la Conferencia</i> y serán votados por la Conferencia de Servicio Mundial en la sesión de asuntos pendientes. Los tres más votados serán los Temas de debate del siguiente ciclo de conferencia.	Sí	No	Abst.

15	<p>Presentada por: Región Portugal</p> <p>Celebrar una reunión de 3 días con 2 representantes de cada uno de los foros zonales existentes. Los Servicios Mundiales planificarán la reunión y cubrirán también los gastos de la reunión en sí. Los foros zonales o sus regiones cubrirán los gastos de viaje y comidas de los representantes con ayuda financiera de los Servicios Mundiales de NA si es necesario.</p> <p>Esta reunión tendrá lugar durante el ciclo de conferencia 2018-2020.</p>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Abst.</b>
16	<p>Presentada por: Región Australia y Región Aotearoa Nueva Zelanda</p> <p>Que la JM prepare un plan de proyecto, con presupuesto y calendario, para presentar en la CSM 2020, sobre el papel de las zonas, su relación con la confraternidad en general, incluida la integración y participación de delegados zonales en el proceso de toma de decisiones en la CSM.</p>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Abst.</b>
17	<p>Presentada por: Región Portugal</p> <p>Aprobar un cambio en la descripción de los participantes de la conferencia que diga delegados zonales en lugar de delegados regionales. Este cambio tendrá lugar durante 3 ciclos de conferencia, de 2018 a 2024. Se dejará que las regiones con escaño elijan la forma en que estarán representadas durante este período de transición. Estos tres ciclos de conferencia se emplearán para desarrollar detalles para el futuro. Todas las políticas o ideas elaboradas volverán a presentarse a la confraternidad por medio del IAC. Los delegados zonales que asistan a la CSM tendrán un voto por todas sus regiones con escaño no representadas por un delegado regional. Durante esta transición no se estudiarán solicitudes nuevas de admisión de regiones.</p>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Abst.</b>
18	<p>Presentada por: Región Australia y Región Aotearoa Nueva Zelanda</p> <p>Que cualquier foro zonal con dos o más regiones o comunidades miembros que no tienen representación en la Conferencia de Servicio Mundial pueda enviar un delegado zonal a la CSM para que represente a esas regiones o comunidades.</p>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Abst.</b>
19	<p>Presentada por: Región Australia y Región Aotearoa Nueva Zelanda</p> <p>Si la moción 18 no se aprueba, entonces no se presentará la siguiente moción: Que los delegados zonales sean miembros con derecho a voto cuando asistan a la Conferencia de Servicio Mundial. Los delegados zonales tendrán un voto.</p>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Abst.</b>

20	Presentada por: Región Australia y Región Aotearoa Nueva Zelanda  Si la moción 18 no se aprueba, entonces no se presentará la siguiente moción: Los delegados zonales tienen derecho a recibir la misma financiación de los Servicios Mundiales de NA que los delegados regionales cuando asisten a la CSM. Esta financiación incluye solo gastos de viaje, alojamiento y comidas.	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Abst.</b>
21	Presentada por: Región Australia y Región Aotearoa Nueva Zelanda  Si la moción 18 no se aprueba, entonces no se presentará la siguiente moción: Los delegados zonales suplentes pueden asistir a la CSM con los mismos derechos y limitaciones que los delegados regionales suplentes.	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Abst.</b>
22	Presentada por: Región Washington North Idaho Eliminar el Foro electrónico de participantes de la conferencia gestionado y mantenido por los Servicios Mundiales de NA.	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Abst.</b>
23	Presentada por: Región Argentina Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare planes para pasar a un ciclo de conferencia de tres años. Este plan comprendería reuniones web trimestrales y un período de revisión más largo del <i>Informe de la Agenda de la Conferencia</i> , y se elaboraría de manera tal que diera la posibilidad de incluir ideas nuevas de los participantes de la conferencia.	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Abst.</b>
24	Presentada por: Región Israel La Junta Mundial, representada por su coordinador, tendrá un solo voto colectivo en los asuntos nuevos. Los miembros de la Junta Mundial solo votan en las elecciones y pueden presentar mociones en todas las sesiones.	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Abst.</b>
25	Presentada por: Región Irán Autorizar a la Junta Mundial que investigue y busque maneras para que los participantes que no pueden acudir a la CSM por cuestiones de visado u otras dificultades ajenas a su control puedan participar en las sesiones de la CSM.	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Abst.</b>

## Literatura de recuperación – Elige dos

Adaptar el folleto de servicio (SP) <i>Los medios sociales y los principios que nos guían</i> para convertirlo en un folleto informativo (IP)	
Un IP para los miembros: NA y los adictos en terapia de sustitución de drogas/tratamiento asistido con medicación	
Librito de estudio de los pasos con preguntas tomadas del capítulo «Cómo funciona» del Texto Básico.	
Librito de estudio de los pasos con preguntas de <i>Funciona: cómo y por qué</i> y/o <i>Vivir limpios</i>	
Librito de trabajo de los pasos centrado fundamentalmente en los tres primeros, destinado sobre todo a los miembros nuevos, a los que están en tratamiento y a los derivados por los tribunales especializados en drogas.	
Guía para trabajar los pasos destinada a los miembros que tienen experiencia con los pasos, como serie de seguimiento de los pasos.	
Libro sobre los conceptos similar a <i>Los principios que nos guían</i>	
Lista y definición de principios espirituales	
Los beneficios espirituales del servicio	
La experiencia, fortaleza y esperanza de los miembros con respecto a confiar y a ser dignos de confianza	
Atmósfera de recuperación en el servicio	
Comportamiento apropiado en las reuniones	
Folleto sobre la Primera Tradición	
Literatura destinada a miembros jóvenes	
Literatura destinada a miembros mayores	
Literatura destinada a miembros con experiencia/«veteranos»	
Literatura destinada a miembros LGBTQ	
Literatura destinada a mujeres en recuperación	
Literatura destinada a miembros de pueblos indígenas/primeras naciones	
Literatura destinada a miembros profesionales	
Literatura destinada a miembros militares veteranos	
Literatura destinada a ateos y miembros con creencias espirituales no convencionales	
Folleto sobre «sin que importe su edad, raza, identidad sexual, credo, religión ni la falta de esta última»	
¿Qué significa que NA sea un programa espiritual, no religioso?	
Revisar el libro <i>El padrinazgo</i>	
Revisar el folleto <i>El solitario</i>	
Revisar el folleto <i>El servicio de hospitales e instituciones y el miembro de NA</i>	
Revisar <i>La información pública y el miembro de NA</i>	
Revisar otra literatura de NA	

Otras propuestas:	
Ninguna literatura nueva de recuperación	

### Material de servicio – Elige dos

Llevar el mensaje de NA	
Los principios en el servicio	
Atmósfera de recuperación en el servicio	
Aplicar los conceptos (videos de miembros que comparten con sus propias palabras cómo han aplicado cada concepto)	
¿Qué son los Servicios Mundiales de NA y cómo funcionan?	
Nuestra imagen pública: tratar el problema de pérdida de confianza en NA	
Otras pautas sobre redes sociales más allá de las que se dan el folleto de servicio	
Recursos más breves, centrados en las relaciones públicas	
Herramientas para contribuir con los esfuerzos de relaciones públicas destinados a llegar a la comunidad médica	
Literatura para profesionales del departamento de justicia/personas que nos derivan adictos	
Elementos básicos del padrinazgo entre rejas	
Elementos básicos de desarrollo de la confraternidad	
El desarrollo de la confraternidad no solo es algo que pasa en «otra parte».	
Colaboración entre órganos de servicio	
Cuándo se dividen o reunifican los órganos de servicio	
Cómo organizar una reunión de servicio virtual	
Elementos básicos de facilitación	
Cómo planificar un día de aprendizaje	
Prácticas óptimas para talleres de servicio	
Cómo organizar un asamblea de planificación (incluyendo ejemplos de programa)	
Poner en marcha servicios basados en proyectos	
Revisar «Elementos básicos de planificación»	
Proceso/preguntas para un inventario regional	
Descripción de los puestos de servicio en las áreas y regiones [Nota: Ya disponemos de un folleto de servicio sobre los servidores de confianza de grupo. Si se prioriza esta propuesta, lo lógico tal vez sería combinar de alguna manera esta información.]	
Escribir buenos informes	
Material de orientación para RSG	
Literatura sobre asesoramiento, que incluya cuál es su relación con los órganos de servicio y las reuniones nuevas	
Elementos básicos del sistema de servicio	

Elementos básicos de la conferencia de servicio local y la junta de servicio local	
El papel de las zonas en la estructura de servicio	
Políticas de NA: diferentes tipos estilos y enfoques	
Información para crear/legalizar entidades/asociaciones	
El <i>Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad (FPIC)</i> y los sitios web locales	
Tratar con los bancos y las reglamentaciones financieras oficiales	
Tratar con la malversación de fondos en NA	
Elementos básicos para el tesorero de área	
Elementos básicos para el presupuesto de área	
Revisar <i>Translation Basics</i> [Conceptos básicos para las traducciones]	
Revisar y actualizar el Manual de RRPP	
Otras propuestas:	

### Temas de debate – Elige dos

Nuestro símbolo: una mirada más atenta	
Conciencia de grupo	
Llevar el mensaje de NA y hacer que NA resulte atractivo	
No tener carácter profesional y llevar el mensaje de NA	
Relaciones públicas 101	
Sencillez y flexibilidad en el servicio	
Empatía en el servicio	
Atraer miembros al servicio	
Hacer participar a los jóvenes y a los recién llegados	
Convertirse en un padrino o madrina mejor	
Crear espíritu de comunidad en NA	
Asesoramiento y cómo aprenden los miembros en el servicio	
Liderazgo en NA	
Integridad y eficacia de nuestras comunicaciones	
Undécimo Concepto	
Respetar nuestras diferencias y crear nuestra unidad	
Sin que importe su . . . raza, origen étnico, cultura	
Conservar a nuestros miembros	
<i>Cuando estamos enfermos</i> y lo que dice nuestra literatura sobre enfermedad y medicación	
Otras propuestas:	

## Glosario

### **Area Service Committee (ASC) – Comité de servicio de área (CSA)**

El comité de servicio de área es el recurso principal mediante el cual se administran los servicios locales de una comunidad de NA. El comité de área está compuesto por los representantes de servicio de grupo (RSG), los servidores administrativos (coordinador y su suplente, secretario, tesorero), los coordinadores de los subcomités y los miembros del comité regional que representan al área. El comité de área elige a sus propios servidores administrativos, a los coordinadores de los subcomités y a los miembros del comité regional (MCR).

### **Biennial – Bienal**

Que tiene lugar cada dos años. (Bianual significa que sucede dos veces por año.)

### **Candidate Profile Reports (CPRs) – Informes sobre el perfil del candidato**

Conjunto de información (informes individuales) sobre cada candidato presentado por el Panel de Recursos Humanos para que sean analizados para las elecciones de la CSM. El propósito de estos informes es ayudar a los participantes de la conferencia a evaluar a los candidatos.

### **CBDM - TDC**

Toma de decisiones por consenso. Consenso se refiere al acuerdo del grupo, lo que significa la disponibilidad por parte de todos los miembros de dicho grupo de tomar una decisión. La Conferencia usa una forma de TDC basada en el respeto a todas las personas que participan en la decisión que se analiza, pero no significa que la decisión final sea unánime.

### **Conference Agenda Report (CAR) – Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)**

Publicación sobre el trabajo y los temas específicos que se tratarán durante la reunión bienal de la CSM. El IAC se publica como mínimo 150 días antes de la apertura de la Conferencia y las versiones traducidas por lo menos 120 días antes. El IAC, en todos los idiomas en que se publica, está disponible gratuitamente en la web [www.na.org/conference](http://www.na.org/conference).

### **Conference Approval Track (CAT) – Vía de aprobación de la Conferencia (VAC)**

Incluye todas las propuestas de admisión de regiones nuevas, el borrador del presupuesto, el plan estratégico de los SMNA y los planes de proyecto del siguiente ciclo de conferencia, el material que se ponga a consideración a través del proceso de aprobación de material de servicio y cualquier idea regional enviada para que la Conferencia la estudie.

### **Conference-approved – Aprobado por la Conferencia**

Hay tres tipos diferentes de vías de aprobación del material de NA: «aprobado por la Conferencia», «aprobado por la confraternidad» y «aprobado por la Junta Mundial». El material «aprobado por la Conferencia» incluye los manuales de servicio y los folletos que cubren las ideas fundamentales de NA sobre ciertos ámbitos de servicio. Estos materiales pueden o no enviarse para revisión y aportes de acuerdo con los detalles específicos del plan de proyecto presentado en la CSM. El material «aprobado por la Conferencia» se incluye en el «material por Vía de aprobación de la Conferencia» de la siguiente CSM, a menos que la Junta decida que existe suficiente interés como para que forme parte del *Informe de la Agenda de la Conferencia*. El propósito tanto del material «aprobado por la Conferencia» como «por la Junta Mundial» es mostrar cómo aplicar o poner en práctica los principios establecidos por la filosofía básica de NA y por la literatura «aprobada por la confraternidad».

**Conference Cycle – Ciclo de conferencia**

Período de dos años entre conferencias. Para el presente ciclo, se hace referencia a los dos años fiscales que van del 1 de julio de 2016 al 30 de junio de 2018.

**Conference Participants (CP) – Participantes de la conferencia**

A efectos de toma de decisiones, los participantes de la conferencia son: los delegados regionales y los miembros de la Junta Mundial. Sólo los delegados votan los temas catalogados como asuntos pendientes aparecidos en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*.

**Conference Report – Informe de la Conferencia**

Este informe se envía a los participantes de la CSM poco antes de la Conferencia de Servicio Mundial para ayudar a que se preparen para esta. Los informes regionales se distribuyen o se publican en línea junto con el *Conference Report*; los delegados y las regiones también pueden publicar artículos.

**Conventions and Events Tools Project – Proyecto de herramientas para convenciones y eventos**

Proyecto en curso para preparar herramientas nuevas que reflejen las prácticas óptimas actuales y la experiencia relacionada con las convenciones y los eventos de la confraternidad. Para mayor información, se puede visitar la página del proyecto: [www.na.org/conventions](http://www.na.org/conventions).

**Environmental Scan – Exploración ambiental**

Una exploración ambiental es parte de un proceso de planificación estratégica. En los SMNA, cada dos años, antes de la preparación de nuestro Plan estratégico, analizamos los factores internos y externos que podrían incidir en el trabajo que podemos hacer, o que queremos realizar o priorizar. En el ciclo de conferencia 2016-2018, se pidió por primera vez a los participantes de la conferencia que enviaran aportes para la exploración ambiental de los SMNA.

**Fellowship-approved – Aprobado por la confraternidad**

Tal como se explica en la *GSMNA*: «Todo el material de recuperación de NA está “aprobado por la confraternidad”. Lo que significa que los Servicios Mundiales de NA lo preparan, lo mandan a la confraternidad para revisión y aportes y, finalmente, se publica en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* para que sea aprobado por la confraternidad. [...] Esto se aplica a todos los libros, libritos y folletos de recuperación, así como al material que establece o cambia la postura filosófica o los principios de NA».

**Fellowship Development (FD) – Desarrollo de la confraternidad (DC)**

Emprendemos una gran variedad de actividades dirigidas a los miembros y/o diseñadas para ayudar a las comunidades de NA en sus iniciativas para llevar el mensaje y promover nuestro propósito primordial y nuestra visión. Esto incluye, pero no se limita a, producir publicaciones como *The NA Way* y *Reaching Out*, organizar o ayudar en los talleres de la confraternidad, participar en actividades de relaciones públicas, responder emails y llamadas de los miembros y facilitar literatura gratuita o a precio reducido a las comunidades que la necesitan. Denominamos desarrollo de la confraternidad a todo este tipo de actividades, ya que este es su objetivo.

**Fellowship Intellectual Property Trust (FIPT) – Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad (FPIC)**

Es un documento legal que sirve para proteger la literatura de recuperación y los logotipos (marcas registradas) de NA. El propósito del *FPIC* es asegurar que las propiedades de NA se mantengan en fideicomiso y a salvo para NA en su conjunto y para los miembros futuros, de acuerdo con nuestro propósito primordial. El documento mediante el cual se crea el *FPIC* se llama «Escritura de constitución del fideicomiso»; explica cómo se gestionan y protegen la literatura y las marcas

registradas de NA en beneficio de la confraternidad en su conjunto. La confraternidad lo aprobó en abril de 1993.

**Future of the WSC Project – Proyecto sobre el futuro de la CSM**

Proyecto en curso centrado en el futuro de la Conferencia de Servicio Mundial y la forma de asegurar que esta atienda mejor las necesidades de NA actuales y en los próximos años. Para mayor información, puede visitarse [www.na.org/future](http://www.na.org/future).

**Group Support Forum (GSF) – Foro de apoyo al grupo (FoAG)**

Órgano de discusión centrado en las necesidades del grupo. Los foros de apoyo al grupo están abiertos a todos los miembros y enfocados en los asuntos, la orientación y la capacitación del grupo.

**Guide to Local Services in Narcotics Anonymous, A (GLS) – Guía de los servicios locales de Narcóticos Anónimos (GSL)**

Manual de servicio aprobado en 1997 con el propósito de ayudar a que los grupos, áreas, regiones de NA y sus respectivos subcomités puedan organizar y prestar servicios locales de NA.

**Guide to World Services in NA, A (GWSNA) – Guía de los Servicios Mundiales de NA (GSMNA)**

Recopilación de las políticas aprobadas por la Conferencia de Servicio Mundial que incluye las pautas de la CSM. Su nombre anterior era Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial (GPNESM) y fue cambiado en 2002. La GPNESM, su precursora, se publicó en 1983 como sucesora provisional del Manual de Servicio de NA (también llamado «El árbol de NA») que, a su vez, se publicó por primera vez en 1976.

**Human Resource Panel - Panel de Recursos Humanos**

Proporciona a la Conferencia de Servicio Mundial una lista de candidatos calificados para las elecciones de la Junta Mundial, del Panel de Recursos Humanos y para los puestos de cofacilitador de la CSM. También es responsable de administrar la Reserva Mundial. Está formado por cuatro miembros elegidos por la CSM.

**IP**

Sigla, en inglés, de folleto informativo.

**Issue Discussion Topics (IDTs) – Temas de debate (TD)**

Temas específicos de interés de la confraternidad en conjunto para que sean discutidos por esta durante el siguiente ciclo de conferencia.

**Local Service Board (LSB) – Junta de servicio local (JSL)**

Órgano administrativo supervisado por la conferencia de servicio local. La JSL es responsable de administrar el trabajo priorizado por la CSL y de coordinar sus reuniones.

**Local Service Conference (LSC) – Conferencia de servicio local (CSL)**

Órgano de servicio orientado a la planificación estratégica. La CSL presta servicios mediante una combinación de grupos de trabajo basados en proyectos, servicios permanentes llevados a cabo por los comités y servicios organizados por coordinadores, en función de las necesidades locales. Utiliza fundamentalmente la toma de decisiones por consenso.

**Local Service Toolbox Project – Proyecto de herramientas de servicio local**

Proyecto en curso para preparar herramientas nuevas que reflejen las prácticas óptimas actuales y la experiencia relacionada con la prestación de servicios a nivel local. Para mayor información, se puede visitar la página del proyecto: [www.na.org/toolbox](http://www.na.org/toolbox).

**NA Way Magazine, The**

Revista trimestral de la confraternidad que contiene artículos sobre el servicio y la recuperación, entretenimientos y un calendario de acontecimientos internacionales de NA. Se envía gratuitamente a quien lo solicite en inglés, francés, alemán español, portugués, ruso, japonés y farsi. También está disponible en [www.na.org/naway](http://www.na.org/naway).

**NAWS – SMNA**

Sigla de Narcotics Anonymous World Services, Inc. [Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos].

**NAWS Annual Report [Informe anual de los SMNA]**

Publicación anual en la que repasan las actividades y situación financiera de los SMNA en cada ejercicio fiscal.

**NAWS News – Noticias de los SMNA**

Boletín que publica la Junta Mundial después de cada reunión para dar cuenta de sus actividades. Se publica en inglés, francés, alemán, portugués, español y sueco. Se envía a todos los participantes de la conferencia, áreas y regiones registradas y se publica asimismo en la web [www.na.org](http://www.na.org).

**Project Plan – Plan de proyecto**

Plan elaborado por la Junta Mundial para todos los posibles proyectos no rutinarios de los Servicios Mundiales. Incluye el alcance del proyecto, el presupuesto y el calendario propuestos. Forma parte del «material por Vía de aprobación de la Conferencia» como partida del presupuesto y está aprobado por los delegados en cada Conferencia.

**Public Relations – Relaciones públicas**

Establecer y mantener relaciones con los miembros, futuros miembros, profesionales, familiares y seres queridos en un esfuerzo por llevar nuestro mensaje de recuperación con mayor eficacia.

**RBZs – RJZ**

Candidatos a la nominación para puestos en los Servicios Mundiales presentados por las regiones, la Junta Mundial o las zonas. Estos candidatos potenciales son entrevistados por el Panel de Recursos Humanos.

**Reaching Out**

Publicación trimestral de los Servicios Mundiales para ayudar a los adictos encarcelados a ponerse en contacto con el programa de NA y mejorar las iniciativas de Hel.

**Regional Assembly – Asamblea regional**

Reunión de los representantes de servicio de grupo (RSG) y miembros del comité regional (MCR), organizada por el CSR, para discutir cuestiones que conciernen a NA a nivel mundial; suele ser una preparación para la reunión anual de la CSM. El delegado regional a veces se elige en la asamblea.

**Regional Delegate (RD) – Delegado regional (DR)**

Asiste a la CSM como participante con derecho a voto de una región de NA (o el organismo de servicio equivalente). Es responsable de facilitar la comunicación entre la región y los Servicios Mundiales durante todo el ciclo de conferencia.

**Regional Service Committee (RSC) – Comité de servicio regional (CSR)**

Organismo que reúne la experiencia combinada de servicio de algunas áreas vecinas para que se apoyen mutuamente y presten servicio a dichas áreas. Está compuesto por los MCR, el delegado regional, el delegado suplente y quienes sean necesarios.

**Service System – Sistema de servicio**

El sistema de servicio de NA está compuesto por cuatro elementos principales: personas, procesos, recursos y estructura. El Proyecto de sistema de servicio se creó para tener una idea general sobre la forma de mejorar los servicios locales y abordar algunas de las dificultades que tenemos desde hace tiempo respecto de la prestación de servicios. Para mayor información, se puede visitar la página del proyecto: [www.na.org/servicesystem](http://www.na.org/servicesystem).

**Service System Proposals – Propuestas de sistema de servicio**

Serie de documentos preparados por la Junta Mundial con ideas y recomendaciones sobre cambios e innovaciones con respecto al sistema de servicio. En el escrito publicado en el *Informe de la Agenda de la Conferencia 2014* figura una explicación de las ideas principales del proyecto, junto con información sobre los antecedentes del mismo.

**Service Pamphlets (SPs) – Folletos de servicio**

Estos folletos son un recurso para los grupos y órganos de servicio y que cubren algunos temas relacionados con el servicio en NA. La Junta Mundial prepara estos folletos, los distribuye para que los delegados los revisen durante 90 días y los aprueba; también, si surge la necesidad, puede revisarlos. Son la mejor iniciativa de la Junta para recopilar algunas de las prácticas más satisfactorias de nuestra confraternidad para abordar temas delicados o difíciles.

**Strategic Plan – Plan estratégico**

Estrategia a largo plazo para que los Servicios Mundiales presten apoyo y servicios nuevos o mejorados que faciliten la continuidad y el crecimiento de Narcóticos Anónimos en el mundo. Los planes de proyecto derivan de los objetivos del plan estratégico.

**Straw Poll – Sondeos de opinión (véase también Vote-Votación)**

Votación no vinculante que se efectúa para evaluar el criterio general de la Conferencia sobre un tema o idea en concreto. Las mociones y propuestas suelen someterse más de una vez a sondeos de opinión durante las sesiones de trabajo. También se hace uso de los sondeos durante la sesión de clausura de la Conferencia para asegurar que esta tenga una interpretación común de las decisiones y discusiones de la semana.

**Twelve Concepts for NA Service – Doce Conceptos de Servicio en NA**

Principios fundamentales de NA que guían a nuestros grupos, juntas y comités en sus cuestiones de servicio. Aprobados por la confraternidad en 1992. Están publicados con su respectiva explicación en un librito que lleva su mismo nombre.

**Vision for NA Service – Visión para el servicio en NA**

Enunciado de lo que nuestros servicios esperan lograr que nos sirve de guía e inspiración. Se incluyó en el *Informe de la Agenda de la Conferencia 2010* y se aprobó por unanimidad en la CSM de ese mismo año.

**Vote – votación**

Cuando la asamblea toma una decisión sobre algo tiene lugar una votación. Las mociones se votan durante las sesiones de trabajo formales. Las propuestas se votan durante las sesiones inmediatamente anteriores a las de trabajo formales.

**Webinars – Webinars**

Reuniones o talleres virtuales. Los webinars a veces consisten en una presentación seguida de preguntas y respuestas; otras, son más interactivos, en cuyo caso los denominamos «reuniones web». Los Servicios Mundiales organizan reuniones web relacionadas con las RRPP, Hel, oficinas de servicio, comités de escritura de pasos para reclusos, oficinas de servicio regional, proyectos en

curso, y comunidades rurales y aisladas. Los grupos de trabajo virtuales también se reúnen vía web, y la Junta organiza webinarios para los participantes de la conferencia.

### **Workgroups – Grupos de trabajo**

Pequeños órganos de trabajo responsables ante la Junta Mundial creados para fines específicos.

### **World Board – Junta Mundial**

Es la junta de servicio de la Conferencia de Servicio Mundial. Apoya a la Confraternidad de Narcóticos Anónimos en sus empeños para llevar el mensaje de NA. Supervisa las actividades de los Servicios Mundiales de NA, incluido nuestro centro de servicio principal: la Oficina de Servicio Mundial. También mantiene en fideicomiso para la confraternidad todos los bienes materiales e intelectuales (literatura, logotipos, marcas registradas y *copyrights*), de acuerdo con el deseo de la confraternidad expresado a través de la CSM.

### **World Board-approved – Aprobado por la Junta Mundial**

Folletos informativos y herramientas relacionados con el servicio y publicados por la Junta Mundial después de un período de revisión de 90 días por parte de los delegados. Este material contiene la experiencia práctica reunida en la confraternidad sobre la forma de aplicar algunos principios contenidos en el material «aprobado por la Confraternidad de NA» y «por la conferencia».

### **World Pool – Reserva Mundial**

Conjunto de currículos de servicio (Formularios de información de la Reserva Mundial) de algunos de nuestros miembros en los que se ve la diversidad de experiencias, tanto de recuperación como de servicio, así como otros conocimientos necesarios para llevar a cabo tareas a nivel mundial. Todos los miembros con más de cinco años limpios pueden formar parte y están invitados a rellenar el formulario.

### **World Service Conference (WSC) – Conferencia de Servicio Mundial (CSM)**

La conferencia no es una entidad, sino un evento, el encuentro de la Confraternidad de NA de todo el mundo. Cada dos años, los delegados regionales, los miembros de la Junta Mundial y el director ejecutivo de la OSM se reúnen para discutir cuestiones importantes para la Confraternidad de Narcóticos Anónimos. La Conferencia es el punto de nuestra estructura en que puede escucharse la voz de NA en su totalidad en cuanto a cuestiones y temas que afectan a NA en el mundo. Es un vehículo para la comunicación y la unidad de la confraternidad, un foro en que el bienestar común en sí es el motivo de la reunión.

### **World Service Office (WSO) – Oficina de Servicio Mundial (OSM)**

Nombre del lugar físico del centro principal de los Servicios Mundiales de NA. La sede central está en Chatsworth (Los Ángeles, California, EEUU) y tiene sucursales en Ontario (Canadá), Bélgica, Irán e India. Imprime, almacena y vende literatura de NA «aprobada por la confraternidad» y «por la Conferencia», manuales de servicio y otros materiales. Brinda apoyo a grupos y comunidades de NA. Actúa como centro de intercambio de información de NA. «Los propósitos básicos de nuestros Servicios Mundiales son la comunicación, la coordinación, la información y la orientación» (*GSMNA*, p. 2).

### **WSC Cofacilitator(s) – Cofacilitador(es) de la CSM**

Dos individuos que presiden las reuniones de trabajo y las discusiones previas a estas de la Conferencia de Servicio Mundial. Son elegidos por la Conferencia de Servicio Mundial.

### **Zonal Forums – Foros zonales**

Sesiones de intercambio o de trabajo sobre cuestiones de servicio que comprenden a varias regiones, que ofrecen los medios a través de los cuales las comunidades de NA pueden comunicarse, cooperar y madurar juntas.

Moldoveneasca  
 தமிழ் Mizo  
 Slovenčina মনপ্রি়া ODIÀ 한국어  
 ಕನ್ನಡ Bahasa Melayu Türkçe Latviešu Afrikaans  
 Русский Filipino 中文  
 日本語  
 MAGYAR  
 العربية  
 Portugues  
 हिन्दी  
 Anglicized  
 Deutsch  
 Svenska  
 Polski  
 বাংলা  
 Bahasa Indonesia  
 Українська  
 Dansk  
 IsiZulu  
 Eesti

## LOS DOCE PASOS DE NARCÓTICOS ANÓNIMOS

1. Admitimos que éramos impotentes ante nuestra adicción, que nuestra vida se había vuelto ingobernable.
2. Llegamos a creer que un Poder superior a nosotros mismos podía devolvernos el sano juicio.
3. Decidimos poner nuestra voluntad y nuestra vida al cuidado de Dios, *tal como lo concebimos*.
4. Sin miedo hicimos un detallado inventario moral de nosotros mismos.
5. Admitimos ante Dios, ante nosotros mismos y ante otro ser humano la naturaleza exacta de nuestras faltas.
6. Estuvimos enteramente dispuestos a dejar que Dios eliminase todos estos defectos de carácter.
7. Humildemente le pedimos que nos quitase nuestros defectos.
8. Hicimos una lista de todas aquellas personas a quienes habíamos hecho daño y estuvimos dispuestos a enmendarlo.
9. Enmendamos directamente el daño causado a aquellas personas siempre que nos fuera posible, excepto cuando el hacerlo perjudicaría a ellas o a otras.
10. Continuamos haciendo nuestro inventario personal y cuando nos equivocábamos lo admitíamos rápidamente.
11. Buscamos a través de la oración y la meditación mejorar nuestro contacto consciente con Dios, *tal como lo concebimos*, pidiéndole solamente conocer su voluntad para con nosotros y la fortaleza para cumplirla.
12. Habiendo obtenido un despertar espiritual como resultado de estos pasos, tratamos de llevar este mensaje a los adictos y de practicar estos principios en todos los aspectos de nuestra vida.

Reimpresión de los Doce Pasos para su adaptación con el permiso de AA World Services, Inc.

Bosanski  
 Suomi नेपाली  
 עברית  
 मराठी  
 Norsk  
 Lietuviškai  
 فارسی  
 Français  
 English  
 Español  
 Kiswahili  
 Islenska  
 Italiano मराठी  
 Nederlands  
 मराठी  
 Português (Brasil) Български Malti ภาษาไทย  
 繁體中文 Ελληνικά hrvatski

Moldoveneasca Slovenčina মনপ্রি়া OΔΙΑ 한국어  
 தமிழ் Mizo Türkçe Latviešu Afrikaans  
 கன்னட Bahasa Melayu Filipino 中文  
 Русский

## LAS DOCE TRADICIONES DE NARCÓTICOS ANÓNIMOS

1. Nuestro bienestar común debe tener prioridad; la recuperación personal depende de la unidad de NA.
2. Para el propósito de nuestro grupo sólo hay una autoridad fundamental: un Dios bondadoso tal como pueda manifestarse en nuestra conciencia de grupo. Nuestros líderes no son más que servidores de confianza; no gobiernan.
3. El único requisito para ser miembro es el deseo de dejar de consumir.
4. Cada grupo debe ser autónomo, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a NA en su totalidad.
5. Cada grupo tiene un solo propósito primordial: llevar el mensaje al adicto que todavía sufre.
6. Un grupo de NA nunca debe respaldar, financiar ni prestar el nombre de NA a ninguna entidad allegada o empresa ajena, para evitar que problemas de dinero, propiedad o prestigio nos desvíen de nuestro propósito primordial.
7. Todo grupo de NA debe mantenerse a sí mismo completamente, negándose a recibir contribuciones externas.
8. Narcóticos Anónimos nunca tendrá carácter profesional, pero nuestros centros de servicio pueden emplear trabajadores especializados.
9. NA, como tal, nunca debe ser organizada, pero podemos crear juntas o comités de servicio que sean directamente responsables ante aquellos a quienes sirven.
10. NA no tiene opinión sobre cuestiones ajenas a sus actividades; por lo tanto su nombre nunca debe mezclarse en polémicas públicas.
11. Nuestra política de relaciones públicas se basa más bien en la atracción que en la promoción; necesitamos mantener siempre nuestro anonimato personal ante la prensa, la radio y el cine.
12. El anonimato es la base espiritual de todas nuestras tradiciones, recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades.

Reimpresión de las Doce Tradiciones para su adaptación con el permiso de AA World Services, Inc.

日本語  
 MAGYAR

عربي

Português

हिन्दी

Anglicized

Deutsch

Svenska

Polski

বাংলা

Українська  
 Bahasa Indonesia

Dansk

IsiZulu

Eesti

اردو

Português (Brasil)

Slovenščina

ਪੰਜਾਬੀ

Nederlands

Български

繁體中文

islenska

Italiano

Malti

Ελληνικά

मराठी

ภาษาไทย

hrvatski

Bosanski  
 Suomi

नेपाली

עברית

मराठी

Norsk

Lietuviškai

فارسی

Français

English

Español

Kiswahili



Moldoveneasca Slovenčina মনপ্রি়া ODIÀ 한국어  
 தமிழ் Mizo Türkçe Latviešu Afrikaans  
 ಕನ್ನಡ Bahasa Melayu Filipino 中文  
 Русский

## LOS DOCE CONCEPTOS DE SERVICIO EN NA

日本語  
MAGYAR

عربي

Português

हिन्दी

Anglicized

Deutsch

Svenska

Polski

বাংলা

Українська

Dansk

IsiZulu

Eesti

Bahasa Indonesia

ਪੰਜਾਬੀ

Português (Brasil)

Slovenščina

Nederlands

Български

繁體中文

Malti

Ελληνικά

Íslenska

Italiano

मराठी

ภาษาไทย

hrvatski

1. Para cumplir con el propósito primordial de nuestra confraternidad, los grupos de NA se han unido para crear una estructura de servicio que desarrolle, coordine y mantenga servicios en nombre de NA en su conjunto.
2. Los grupos de NA poseen la responsabilidad y autoridad finales de los servicios de NA.
3. Los grupos de NA delegan en la estructura de servicio la autoridad necesaria para asumir las responsabilidades asignadas.
4. El liderazgo eficiente tiene gran valor en Narcóticos Anónimos. Las cualidades de liderazgo deben tomarse en cuenta cuidadosamente al elegir servidores de confianza.
5. Se debe definir claramente un punto único de decisión y rendición de cuentas para cada responsabilidad asignada a la estructura de servicio.
6. La conciencia de grupo es el medio espiritual mediante el cual invitamos a que un Dios bondadoso influya en nuestras decisiones.
7. Todos los miembros de un organismo de servicio asumen una responsabilidad importante por las decisiones del mismo y se les debe permitir participar plenamente en el proceso de toma de decisiones.
8. Nuestra estructura de servicio depende de la integridad y eficacia de nuestras comunicaciones.
9. Todos los elementos de nuestra estructura de servicio tienen la responsabilidad de considerar detenidamente todos los puntos de vista en el proceso de toma de decisiones.
10. Cualquier miembro de un organismo de servicio puede pedirle a éste la reparación de un agravio sin temor a represalias.
11. Los fondos de NA deben usarse para fomentar nuestro propósito primordial y administrarse responsablemente.
12. De acuerdo con la naturaleza espiritual de Narcóticos Anónimos, nuestra estructura debe ser siempre de servicio, nunca de gobierno.

Bosanski  
Suomi

中文

नेपाली

עברית

मराठी

Norsk

Lietuviškai

فارسی

Français

English

Español

Kiswahili

Reimpresión de los Doce Conceptos para su adaptación con el permiso de AA World Services, Inc.